



ЕРЕВ ШАБАТ

ЕРЕВ ШАБАТ

Транслитерација с хебрејског
Исак Асиел
Рабин јеврејске заједнице Србије



Библиотека Тефила
Београд
5774-2014



Садржај

- Минха, Поподневна молитва петком
уочи Ерев Шабата 5
- Једид нефеш 30
- Кабалат Шабат 31
- Арвит шел Шабат, Вечерња служба
за Шабат 36
- Кидуш 57

Овај молитвеник је власништво београдске
синагоге "Сукат шалом"

IN LOVING MEMORY OF
MELVIN H. SOBEL
„FATHER“ AND FRIEND
FROM
ЖИВОЉУБ ХАЈИМ ד״ר ג'ורדјевић
ZIVOLJUB DJORDJEVIC

Фотографија на корици
Исак Папо



МИНХА ЗА РАДНИ ДАН ПРЕ ПОЧЕТКА ШАБАТА

(Пс. 84) ЛАМНАЦЕАХ АЛ АГИТИТ, ЛИВНЕ КОРАХ
МИЗМОР. МА ЈЕДИДОТ МИШКЕНОТЕХА АДОНАЈ ЦЕ-
ВАОТ. НИХСЕФА ВЕГАМ КАЛЕТА НАФШИ ЛЕХАЦРОТ
АДОНАЈ, ЛИБИ УВСАРИ ЈЕРАНЕНУ ЕЛ ЕЛ ХАЈ. ГАМ
ЦИПОР МАЦЕА БАЈИТ, УДРОР КЕН ЛА, АШЕР ШАТА
ЕФРОХЕА ЕТ МИЗБЕХОТЕХА, АДОНАЈ ЦЕВАОТ,
МАЛКИ ВЕЛОАЈ. АШРЕ ЈОШЕВЕ ВЕТЕХА, ОД ЈЕАЛЕ-
ЛУХА СЕЛА. АШРЕ АДАМ ОЗ ЛО ВАХ, МЕСИЛОТ БИЛ-
ВАВАМ. ОВЕРЕ БЕЕМЕК АБАХА МАЈАН ЈЕШИТУУ,
ГАМ БЕРАХОТ ЈАТЕ МОРЕ. ЈЕЛЕХУ МЕХАЈИЛ ЕЛ
ХАЈИЛ, ЈЕРАЕ ЕЛ ЕЛОИМ БЕЦИЈОН. АДОНАЈ ЕЛОИМ
ЦЕВАОТ ШИМА ТЕФИЛАТИ, ААЗИНА ЕЛОЕ ЈААКОВ
СЕЛА. МАГИНЕНУ РЕЕ ЕЛОИМ, ВЕАБЕТ ПЕНЕ МЕШИ-
ХЕХА. КИ ТОВ ЈОМ БАХАЦЕРЕХА МЕАЛЕФ, БАХАРТИ
ИСТОФЕФ БЕВЕТ ЕЛОАЈ, МИДУР БЕАОЛЕ РЕША. КИ
ШЕМЕШ УМАГЕН АДОНАЈ ЕЛОИМ, ХЕН ВЕХАВОД
ЛИТЕН АДОНАЈ, ЛО ЛИМНА ТОВ ЛАОЛЕХИМ БЕТА-
МИМ. АДОНАЈ ЦЕВАОТ, АШРЕ АДАМ БОТЕАХ БАХ.

ВАЈДАБЕР АДОНАЈ ЕЛ МОШЕ ЛЕМОР. ЦАВ ЕТ БЕНЕ
 ЛИСРАЕЛ ВЕАМАРТА АЛЕЕМ, ЕТ КОРБАНИ ЛАХМИ
 ЛЕИШАЈ РЕАХ НИХОХИ ТИШМЕРУ ЛЕАКРИВ ЛИ БЕ-
 МОАДО. ВЕАМАРТА ЛАЕМ, ЗЕ АИШЕ АШЕР ТАКРИВУ
 ЛАДОНАЈ, КЕВАСИМ БЕНЕ ШАНА ТЕМИМИМ, ШЕ-
 НАЈИМ ЛАЈОМ ОЛА ТАМИД. ЕТ АКЕВЕС ЕХАД ТААСЕ
 ВАБОКЕР, ВЕЕТ АКЕВЕС АШЕНИ ТААСЕ БЕН ААР-
 БАЈИМ. ВААСИРИТ АЕФА СОЛЕТ ЛЕМИНХА, БЕЛУЛА
 БЕШЕМЕН КАТИТ РЕВИИТ АИН. ОЛАТ ТАМИД, АА-
 СУЈА БЕАР СИНАЈ ЛЕРЕАХ НИХОАХ ИШЕ ЛАДОНАЈ.
 ВЕНИСКО РЕВИИТ АИН ЛАКЕВЕС АЕХАД, БАКОДЕШ
 АСЕХ НЕСЕХ ШЕХАР ЛАДОНАЈ. ВЕЕТ АКЕВЕС
 АШЕНИ ТААСЕ БЕН ААРБАЈИМ, КЕМИНХАТ АБОКЕР
 УХНИСКО ТААСЕ, ИШЕ РЕАХ НИХОАХ ЛАДОНАЈ.

АТА У АДОНАЈ ЕЛОЕНУ ШЕИКТИРУ АВОТЕНУ ЛЕ-
 ФАНЕХА ЕТ КЕТОРЕТ АСАМИМ, БИЗМАН ШЕБЕТ
 АМИКДАШ КАЈАМ, КААШЕР ЦИВИТА ОТАМ АЛ ЈАД
 МОШЕ НЕВИАХ, КАКАТУВ БЕТОРАТАХ:

ВАЈОМЕР АДОНАЈ ЕЛ МОШЕ, КАХ ЛЕХА САМИМ,
 НАТАФ УШХЕЛЕТ ВЕХЕЛБЕНА, САМИМ УЛВОНА
 ЗАКА, БАД БЕВАД ЛИЈЕ. ВЕАСИТА ОТА КЕТОРЕТ
 РОКАХ МААСЕ РОКЕАХ, МЕМУЛАХ ТАОР КОДЕШ.
 ВЕШАХАКТА МИМЕНА АДЕК, ВЕНАТАТА МИМЕНА

ЛИФНЕ АЕДУТ БЕОЕЛ МОЕД, АШЕР ИВАЕД ЛЕХА
ШАМА, КОДЕШ КАДАШИМ ТИЈЕ ЛАХЕМ. ВЕНЕЕМАР:
ВЕИКТИР АЛАВ ААРОН КЕТОРЕТ САМИМ, БАБОКЕР
БАБОКЕР, БЕЕТИВО ЕТ АНЕРОТ ЈАКТИРЕНА. УВАА-
ЛОТ ААРОН ЕТ АНЕРОТ БЕН ААРБАЈИМ ЈАКТИРЕНА,
КЕТОРЕТ ТАМИД ЛИФНЕ АДОНАЈ ЛЕДОРОТЕХЕМ.

ТАНУ РАБАНАН, ПИТУМ АКЕТОРЕТ КЕЦАД? ШЕ-
ЛОШ МЕОТ ВЕШИШИМ УШМОНА МАНИМ АЈУ ВА.
ШЕЛОШ МЕОТ ВЕШИШИМ ВАХАМИША КЕМИЊАН
ЛЕМОТ АХАМА, МАНА БЕХОЛ ЈОМ, МАХАЦИТО БАБО-
КЕР УМАХАЦИТО БАЕРЕВ. УШЛОША МАНИМ ЈЕТЕ-
РИМ, ШЕМЕЕМ МАХНИС КОЕН ГАДОЛ МЕЛО
ХОФНАВ БЕЈОМ АКИПУРИМ, УМАХАЗИРАН ЛЕМАХ-
ТЕШЕТ БЕЕРЕВ ЈОМ АКИПУРИМ КЕДЕ ЛЕКАЈЕМ МИЦ-
ВАТ ДАКА МИН АДАКА. ВЕАХАД АСАР САМАНИМ
АЈУ ВА, ВЕЕЛУ ЕН: АЦОРИ, ВЕАЦИПОРЕН, ВЕАХЕЛ-
БЕНА ВЕАЛЕВОНА, МИШКАЛ ШИВИМ ШИВИМ
МАНЕ. МОР УКЦИА, ВЕШИБОЛЕТ НЕРД, ВЕХАРКОМ,
МИШКАЛ ШИША АСАР ШИША АСАР МАНЕ. АКОШТ
ШЕНЕМ АСАР, КИЛУФА ШЕЛОША, КИНАМОН ТИША.
БОРИТ КАРШИНА ТИША КАБИН, ЈЕН КАФРИСИН
СЕИН ТЕЛАТА ВЕКАБИН ТЕЛАТА. ВЕИМ ЛО МАЦА ЈЕН
КАФРИСИН МЕВИ ХАМАР ХИВАР АТИК, МЕЛАХ СЕ-

ДОМИТ РОВА АКАВ, МААЛЕ АШАН КОЛ ШЕУ. РИБИ
НАТАН АБАВЛИ ОМЕР: АФ МИКИПАТ АЈАРДЕН КОЛ
ШЕУ. ИМ НАТАН БА ДЕВАШ ПЕСАЛА, ВЕИМ ХИСЕР
АХАТ МИКОЛ САМАНЕА ХАЈАВ МИТА. РАБАН
ШИМОН БЕН ГАМЛИЕЛ ОМЕР: АЦОРИ ЕНО ЕЛА
СЕРАФ АНОТЕФ МЕАЦЕ АКЕТАФ, БОРИТ КАРШИНА
ЛАМА И ВАА? КЕДЕ ЛЕШАПОТ БА ЕТ АЦИПОРЕН
КЕДЕ ШЕТЕЕ НАА. ЈЕН КАФРИСИН ЛАМА У ВА? КЕДЕ
ЛИШРОТ БО ЕТ АЦИПОРЕН КЕДЕ ШЕТЕЕ АЗА, ВААЛО
МЕ РАГЛАЈИМ ЈАФИН ЛА, ЕЛА ШЕЕН МАХНИСИН МЕ
РАГЛАЈИМ БАМИКДАШ МИПЕНЕ АКАВОД.

ТАНЈА. РИБИ НАТАН ОМЕР: КЕШЕУ ШОХЕК ОМЕР
АДЕК ЕТЕВ, ЕТЕВ АДЕК, МИПЕНЕ ШЕАКОЛ ЈАФЕ ЛА-
БЕСАМИМ. ПИТЕМА ЛАХАЦАИН КЕШЕРА, ЛЕША-
ЛИШ УЛРАВИА ЛО ШАМАНУ. АМАР РИБИ ЈЕУДА: ЗЕ
АКЕЛАЛ. ИМ КЕМИДАТА КЕШЕРА ЛАХАЦАИН, ВЕИМ
ХИСЕР АХАТ МИКОЛ САМАНЕА ХАЈАВ МИТА. ТАНЕ
ВАР КАПАРА: АХАТ ЛЕШИШИМ О ЛЕШИВИМ ШАНА
АЈЕТА ВАА ШЕЛ ШИРАЈИМ ЛАХАЦАИН. ВЕОД ТАНЕ
ВАР КАПАРА: ИЛУ АЈА НОТЕН БА КОРТОВ ШЕЛ
ДЕВАШ ЕН АДАМ ЈАХОЛ ЛААМОД МИПЕНЕ РЕХА. ВЕ-
ЛАМА ЕН МЕАРЕВИН БА ДЕВАШ? МИПЕНЕ ШЕАТОРА
АМЕРА: КИ ХОЛ СЕОР ВЕХОЛ ДЕВАШ ЛО ТАКТИРУ
МИМЕНУ ИШЕ ЛАДОНАЈ.

ЛАДОНАЈ АЈЕШУА АЛ АМЕХА ВИРХАТЕХА СЕЛА.
АДОНАЈ ЦЕВАОТ ИМАНУ, МИСГАВ ЛАНУ ЕЛОЕ ЈАА-
КОВ СЕЛА. АДОНАЈ ЦЕВАОТ, АШРЕ АДАМ БОТЕАХ
БАХ. АДОНАЈ ОШИА, АМЕЛЕХ ЈААНЕНУ ВЕЈОМ КО-
РЕНУ. АШИВЕНУ АДОНАЈ ЕЛЕХА ВЕНАШУВА,
ХАДЕШ ЈАМЕНУ КЕКЕДЕМ. ВЕАРЕВА ЛАДОНАЈ МИН-
ХАТ ЈЕУДА ВИРУШАЛАЛИМ КИМЕ ОЛАМ УХШАНИМ
КАДМОНИЈОТ.

АШРЕ ЈОШЕВЕ ВЕТЕХА, ОД ЈЕАЛЕЛУХА СЕЛА.
АШРЕ ААМ ШЕКАХА ЛО, АШРЕ ААМ ШЕАДОНАЈ
ЕЛОАВ.

(Пс. 145) ТЕИЛА ЛЕДАВИД.

АРОМИМХА ЕЛОАЈ АМЕЛЕХ, ВААВАРЕХА ШИМХА
ЛЕОЛАМ ВАЕД.

БЕХОЛ ЈОМ АВАРЕХЕКА, ВААЛЕЛА ШИМХА ЛЕО-
ЛАМ ВАЕД.

ГАДОЛ АДОНАЈ УМУЛАЛ МЕОД, ВЕЛИГДУЛАТО ЕН
ХЕКЕР.

ДОР ЛЕДОР ЈЕШАБАХ МААСЕХА, УГВУРОТЕХА
ЈАГИДУ.

АДАР КЕВОД ОДЕХА, ВЕДИВРЕ НИФЛЕОТЕХА
АСИХА.

БЕЕЗУЗ НОРЕОТЕХА ЈОМЕРУ, УГДУЛАТЕХА АСАПЕ-
РЕНА.

ЗЕХЕР РАВ ТУВЕХА ЈАБИУ, ВЕЦИДКАТЕХА ЈЕРА-
НЕНУ.

ХАНУН ВЕРАХУМ АДОНАЈ, ЕРЕХ АПАЈИМ УГДОЛ
ХАСЕД.

ТОВ АДОНАЈ ЛАКОЛ, ВЕРАХАМАВ АЛ КОЛ МАА-
САВ.

ЈОДУХА АДОНАЈ КОЛ МААСЕХА, ВАХАСИДЕХА
ЈЕВАРЕХУХА.

КЕВОД МАЛХУТЕХА ЈОМЕРУ, УГВУРАТЕХА ЈЕДА-
БЕРУ.

ЛЕОДИА ЛИВНЕ ААДАМ ГЕВУРОТАВ, УХВОД АДАР
МАЛХУТО.

МАЛХУТЕХА МАЛХУТ КОЛ ОЛАМИМ, УМЕМШАЛ-
ТЕХА БЕХОЛ ДОР ВАДОР.

СОМЕХ АДОНАЈ ЛЕХОЛ АНОФЕЛИМ, ВЕЗОКЕФ
ЛЕХОЛ АКЕФУФИМ.

ЕНЕ ХОЛ ЕЛЕХА ЈЕСАБЕРУ, ВЕАТА НОТЕН ЛАЕМ ЕТ
ОХЛАМ БЕИТО.

ПОТЕАХ ЕТ ЈАДЕХА, УМАСБИА ЛЕХОЛ ХАЈ РАЦОН.
ЦАДИК АДОНАЈ БЕХОЛ ДЕРАХАВ, ВЕХАСИД БЕХОЛ
МААСАВ.

КАРОВ АДОНАЈ ЛЕХОЛ КОРЕАВ, ЛЕХОЛ АШЕР ЛИК-
РАУУ ВЕЕМЕТ.

РЕЦОН ЈЕРЕАВ ЈААСЕ, ВЕЕТ ШАВАТАМ ЈИШМА
ВЕЈОШИЕМ.

ШОМЕР АДОНАЈ ЕТ КОЛ ОАВАВ, ВЕЕТ КОЛ АРЕ-
ШАИМ ЈАШМИД.

ТЕИЛАТ АДОНАЈ ЈЕДАБЕР ПИ, ВИВАРЕХ КОЛ БАСАР
ШЕМ КОДШО ЛЕОЛАМ ВАЕД.

ВААНАХНУ НЕВАРЕХ ЈА, МЕАТА ВЕАД ОЛАМ, АЛЕ-
ЛУЈА.

КАДИШ ЛЕЕЛА

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо:
АМЕН). БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ, ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Од-
говарамо: АМЕН) БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ
ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ. БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН) ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА
МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛМАЈА. ЛИТБАРАХ
ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРОМАМ ВЕЛИТНАСЕ
ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ ШЕМЕ ДЕКУДША
БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН), ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИР-

ХАТА ШИРАТА ТУШБЕХАТА ВЕНЕХАМАТА, ДААМИ-
РАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН (Одговарамо: АМЕН).

АМИДА

АДОНАЈ СЕФАТАЈ ТИФТАХ УФИ ЈАГИД ТЕИЛАТЕХА.

БАРУХ АТА АДОНАЈ, ЕЛОЕНУ ВЕЛОЕ АВОТЕНУ,
ЕЛОЕ АВРААМ, ЕЛОЕ ЈИЦХАК ВЕЛОЕ ЈААКОВ, АЕЛ
АГАДОЛ АГИБОР ВЕАНОРА ЕЛ ЕЛЈОН, ГОМЕЛ ХАСА-
ДИМ ТОВИМ, КОНЕ АКОЛ, ВЕЗОХЕР ХАСДЕ АВОТ
УМЕВИ ГОЕЛ ЛИВНЕ ВЕНЕЕМ ЛЕМААН ШЕМО БЕ-
ААВА.

**На десет дана покајања кажемо: ЗОХРЕНУ ЛЕ-
ХАЛИМ, МЕЛЕХ ХАФЕЦ БАХАЛИМ, КОТВЕНУ БЕСЕ-
ФЕР ХАЛИМ, ЛЕМААНАХ ЕЛОИМ ХАЛИМ.**

МЕЛЕХ ОЗЕР УМОШИА УМАГЕН. БАРУХ АТА АДОНАЈ,
МАГЕН АВРААМ.

АТА ГИБОР ЛЕОЛАМ АДОНАЈ, МЕХАЈЕ МЕТИМ АТА,
РАВ ЛЕОШИА,

Лети: МОРИД АТАЛ.

Зими: МАШИВ АРУАХ УМОРИД АГЕШЕМ.

МЕХАЛКЕЛ ХАЈИМ БЕХЕСЕД, МЕХАЈЕ МЕТИМ БЕ-
РАХАМИМ РАБИМ, СОМЕХ НОФЕЛИМ ВЕРОФЕ
ХОЛИМ, УМАТИР АСУРИМ, УМКАЈЕМ ЕМУНАТО ЛИ-
ШЕНЕ АФАР. МИ ХАМОХА БААЛ ГЕВУРОТ УМИ ДОМЕ
ЛАХ, МЕЛЕХ МЕМИТ УМХАЈЕ УМАЦМИАХ ЈЕШУА.

**На десет дана покајања кажемо: МИ ХАМОХА АВ АРА-
ХАМАН, ЗОХЕР ЈЕЦУРАВ БЕРАХАМИМ ЛЕХАЈИМ.**

ВЕНЕЕМАН АТА ЛЕАХАЈОТ МЕТИМ. БАРУХ АТА
АДОНАЈ, МЕХАЈЕ АМЕТИМ.

**Приликом гласне Амида кажемо Кедуша: НАКДИ-
ШАХ ВЕНААРИЦАХ, КЕНОАМ СИАХ СОД САРФЕ
КОДЕШ, АМШАЛЕШИМ ЛЕХА КЕДУША, КАКАТУВ
АЛ ЈАД НЕВИАХ. ВЕКАРА ЗЕ ЕЛ ЗЕ ВЕАМАР:
КАДОШ, КАДОШ, КАДОШ АДОНАЈ ЦЕВАОТ,
МЕЛО ХОЛ ААРЕЦ КЕВОДО. ЛЕУМАТАМ МЕША-
БЕХИМ ВЕОМЕРИМ: БАРУХ КЕВОД АДОНАЈ МИ-
МЕКОМО. УВДИВРЕ КОДШЕХА КАТУВ ЛЕМОР:
ЈИМЛОХ АДОНАЈ ЛЕОЛАМ ЕЛОАЈИХ ЦИЈОН
ЛЕДОР ВАДОР АЛЕЛУЈА.**

АТА КАДОШ ВЕШИМХА КАДОШ, УКДОШИМ
БЕХОЛ ЈОМ ЈЕАЛЕЛУХА СЕЛА, КИ ЕЛ МЕЛЕХ ГАДОЛ
ВЕКАДОШ АТА. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АЕЛ АКАДОШ.

(На десет дана покајања кажемо: АМЕЛЕХ АКАДОШ.)

АТА ХОНЕН ЛЕАДАМ ДААТ, УМЛАМЕД ЛЕЕНОШ
БИНА, ВЕХОНЕНУ МЕИТЕХА ДЕА УВИНА ВЕАСКЕЛ.
БАРУХ АТА АДОНАЈ, ХОНЕН АДААТ.

АШИВЕНУ АВИНУ ЛЕТОРАТЕХА, ВЕКАРЕВЕНУ
МАЛКЕНУ ЛААВОДАТЕХА, ВЕАХАЗИРЕНУ БИТШУВА
ШЕЛЕМА ЛЕФАНЕХА. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АРОЦЕ
БИТШУВА.

СЕЛАХ ЛАНУ АВИНУ КИ ХАТАНУ, МЕХОЛ ЛАНУ
МАЛКЕНУ КИ ФАШАНУ, КИ ЕЛ ТОВ ВЕСАЛАХ АТА.
БАРУХ АТА АДОНАЈ, ХАНУН АМАРБЕ ЛИСЛОАХ.

РЕЕ НА ВЕОНЈЕНУ, ВЕРИВА РИВЕНУ, УМАЕР ЛЕГА-
ОЛЕНУ ГЕУЛА ШЕЛЕМА ЛЕМААН ШЕМЕХА, КИ ЕЛ
ГОЕЛ ХАЗАК АТА. БАРУХ АТА АДОНАЈ, ГОЕЛ ЛИСРАЕЛ.

РЕФАЕНУ АДОНАЈ ВЕНЕРАФЕ, ОШИЕНУ ВЕНИВА-
ШЕА, КИ ТЕИЛАТЕНУ АТА, ВЕААЛЕ АРУХА УМАРПЕ
ЛЕХОЛ ТАХАЛУЕНУ УЛХОЛ МАХОВЕНУ, УЛХОЛ МА-
КОТЕНУ, КИ ЕЛ РОФЕ РАХАМАН ВЕНЕЕМАН АТА.
БАРУХ АТА АДОНАЈ, РОФЕ ХОЛЕ АМО ЛИСРАЕЛ.

Лети: БАРЕХЕНУ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕХОЛ МААСЕ
ЈАДЕНУ, УВАРЕХ ШЕНАТЕНУ БЕТАЛЕЛЕ РАЦОН БЕ-
РАХА УНДАВА, УТИ АХАРИТА ХАЈИМ ВЕСАВА ВЕША-
ЛОМ, КАШАНИМ АТОВОТ ЛИВРАХА, КИ ЕЛ ТОВ
УМЕТИВ АТА УМВАРЕХ АШАНИМ. БАРУХ АТА АДО-
НАЈ, МЕВАРЕХ АШАНИМ.

Зими: БАРЕХ АЛЕНУ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ ЕТ АШАНА
АЗОТ, ВЕЕТ КОЛ МИНЕ ТЕВУАТА ЛЕТОВА, ВЕТЕН ТАЛ
УМАТАР ЛИВРАХА АЛ КОЛ ПЕНЕ ААДАМА, ВЕРУАХ
ПЕНЕ ТЕВЕЛ, ВЕСАБА ЕТ АОЛАМ КУЛО МИТУВАХ,
УМАЛЕ ЈАДЕНУ МИБИРХОТЕХА УМЕОШЕР МАТЕНОТ
ЈАДЕХА, ШОМРА ВААЦИЛА ШАНА ЗО МИКОЛ ДАВАР
РА, УМИКОЛ МИНЕ МАШХИТ, УМИКОЛ МИНЕ ФУРА-
НУТ, ВААСЕ ЛА ТИКВА ТОВА ВЕАХАРИТ ШАЛОМ,
ХУС ВЕРАХЕМ АЛЕА ВЕАЛ КОЛ ТЕВУАТА УФЕРОТЕА,
УВАРЕХА БЕГИШМЕ РАЦОН БЕРАХА УНДАВА, УТИ
АХАРИТА ХАЈИМ ВЕСАВА ВЕШАЛОМ, КАШАНИМ
АТОВОТ ЛИВРАХА, КИ ЕЛ ТОВ УМЕТИВ АТА УМВА-
РЕХ АШАНИМ. БАРУХ АТА АДОНАЈ, МЕВАРЕХ АША-
НИМ.

ТЕКА БЕШОФАР ГАДОЛ ЛЕХЕРУТЕНУ, ВЕСА НЕС
ЛЕКАБЕЦ ГАЛУЈОТЕНУ, ВЕКАБЕЦЕНУ МЕЕРА ЈАХАД
МЕАРБА КАНФОТ ААРЕЦ ЛЕАРЦЕНУ. БАРУХ АТА
АДОНАЈ, МЕКАБЕЦ НИДХЕ АМО ЛИСРАЕЛ.

АШИВА ШОФЕТЕНУ КЕВАРИШОНА, ВЕЈОАЦЕНУ
КЕВАТЕХИЛА, ВЕАСЕР МИМЕНУ ЈАГОН ВААНАХА,
УМЛОХ АЛЕНУ МЕЕРА АТА АДОНАЈ ЛЕВАДЕХА, БЕРА-
ХАМИМ БЕЦЕДЕК УВМИШПАТ. БАРУХ АТА АДОНАЈ,
ОЕВ ЦЕДАКА УМИШПАТ.

(На десет дана покајања кажемо: АМЕЛЕХ АМИШПАТ.)

ЛАМАЛШИНИМ ВЕЛАМИНИМ АЛ ТЕИ ТИКВА,
ВЕХОЛ АЗЕДИМ КЕРЕГА ЈОВЕДУ, ВЕХОЛ ОЈЕВЕХА
ВЕХОЛ СОНЕЕХА МЕЕРА ЈИКАРЕТУ, ВЕХОЛ ОСЕ
РИША МЕЕРА ТЕАКЕР, УТШАБЕР УТХАЛЕМ ВЕТАХ-
НИЕМ БИМЕРА ВЕЈАМЕНУ. БАРУХ АТА АДОНАЈ,
ШОВЕР ОЈЕВИМ УМАХНИА МИНИМ.

АЛ АЦАДИКИМ, ВЕАЛ АХАСИДИМ, ВЕАЛ ШЕЕРИТ
АМЕХА БЕТ ЛИСРАЕЛ, ВЕАЛ ЗИКНЕЕМ ВЕАЛ ПЕЛЕТАТ
БЕТ СОФЕРЕЕМ ВЕАЛ ГЕРЕ АЦЕДЕК ВЕАЛЕНУ, ЈЕЕМУ
НА РАХАМЕХА АДОНАЈ ЕЛОЕНУ, ВЕТЕН САХАР ТОВ
ЛЕХОЛ АБОТЕХИМ БЕШИМХА БЕЕМЕТ, ВЕСИМ
ХЕЛКЕНУ ИМАЕМ, УЛОЛАМ ЛО НЕВОШ, КИ ВЕХА БА-

ТАХНУ, ВЕАЛ ХАСДЕХА АГАДОЛ БЕЕМЕТ НИШАННУ.
БРУХ АТА АДОНАЈ, МИШАН УМИВТАХ ЛАЦАДИ-
КИМ.

ТИШКОН БЕТОХ ЈЕРУШАЛАЈИМ ИРЕХА КААШЕР
ДИБАРТА, ВЕХИСЕ ДАВИД АВДЕХА МЕЕРА БЕТОХА
ТАХИН, УВНЕ ОТА БИНЈАН ОЛАМ БИМЕРА ВЕЈАМЕНУ.
БРУХ АТА АДОНАЈ, БОНЕ ЈЕРУШАЛАЈИМ.

ЕТ ЦЕМАХ ДАВИД АВДЕХА МЕЕРА ТАЦМИАХ, ВЕ-
КАРНО ТАРУМ БИШУАТЕХА, КИ ЛИШУАТЕХА КИ-
ВИНУ КОЛ АЈОМ. БРУХ АТА АДОНАЈ, МАЦМИАХ
КЕРЕН ЈЕШУА.

ШЕМА КОЛЕНУ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ, АВ АРАХАМАН,
ХУС ВЕРАХЕМ АЛЕНУ, ВЕКАБЕЛ БЕРАХАМИМ УВРА-
ЦОН ЕТ ТЕФИЛАТЕНУ, КИ ЕЛ ШОМЕА ТЕФИЛОТ ВЕ-
ТАХАНУНИМ АТА. УМИЛЕФАНЕХА МАЛКЕНУ РЕКАМ
АЛ ТЕШИВЕНУ, ХОНЕНУ ВААНЕНУ УШМА ТЕФИЛА-
ТЕНУ, КИ АТА ШОМЕА ТЕФИЛАТ КОЛ ПЕ. БРУХ АТА
АДОНАЈ ШОМЕА ТЕФИЛА.

РЕЦЕ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕАМЕХА ЛИСРАЕЛ, ВЕЛИТ-
ФИЛАТАМ ШЕЕ, ВЕАШЕВ ААВОДА ЛИДВИР БЕТЕХА,
ВЕИШЕ ЛИСРАЕЛ УТФИЛАТАМ МЕЕРА БЕААВА ТЕКА-
БЕЛ БЕРАЦОН, УТИ ЛЕРАЦОН ТАМИД АВОДАТ ЛИС-
РАЕЛ АМЕХА.

На Рош ходеш и полупразник кажемо Јаале вејаво:

ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ, ЈААЛЕ ВЕЈАВО, ЈАГИА
ЛЕРАЕ ВЕЈЕРАЦЕ, ЈИШАМА ЛИПАКЕД ВЕЈИЗАХЕР,
ЗИХРОНЕНУ ВЕЗИХРОН АВОТЕНУ, ВЕЗИХРОН
ЈЕРУШАЛАЈИМ ИРАХ, ВЕЗИХРОН МАШИАХ БЕН
ДАВИД АВДАХ, ВЕЗИХРОН КОЛ АМЕХА БЕТ ЈИС-
РАЕЛ ЛЕФАНЕХА, ЛИФЛЕТА ЛЕТОВА, ЛЕХЕН ЛЕХЕ-
СЕД УЛРАХАМИМ.

На Рош ходеш: БЕЈОМ РОШ АХОДЕШ АЗЕ.

**На полупразник Песаха: БЕЈОМ ХАГ АМАЦОТ АЗЕ,
БЕЈОМ МИКРА КОДЕШ АЗЕ.**

**На полупразник Сукота: БЕЈОМ ХАГ АСУКОТ АЗЕ,
БЕЈОМ МИКРА КОДЕШ АЗЕ.**

ЛЕРАХЕМ БО АЛЕНУ, УЛОШИЕНУ. ЗОХРЕНУ АДО-
НАЈ ВО ЛЕТОВА УФОКДЕНУ ВО ЛИВРАХА, ВЕО-
ШИЕНУ ВО ЛЕХАЈИМ ТОВИМ, БИДВАР ЈЕШУА
ВЕРАХАМИМ, ХУС ВЕХОНЕНУ, ВАХАМОЛ ВЕРА-
ХЕМ АЛЕНУ ВЕОШИЕНУ, КИ ЕЛЕХА ЕНЕНУ, КИ ЕЛ
МЕЛЕХ ХАНУН ВЕРАХУМ АТА.

ВЕАТА БЕРАХАМЕХА АРАБИМ, ТАХПОЦ БАЛУ ВЕ-
ТИРЦЕНУ, ВЕТЕХЕЗЕНА ЕНЕНУ БЕШУВЕХА ЛЕЦИЈОН
БЕРАХАМИМ. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АМАХАЗИР ШЕ-
ХИНАТО ЛЕЦИЈОН.

МОДИМ АНАХНУ ЛАХ ШЕАТА У АДОНАЈ ЕЛОЕНУ
ВЕЛОЕ АВОТЕНУ ЛЕОЛАМ ВАЕД, ЦУРЕНУ ЦУР ХАЈЕ-
НУ УМАГЕН ЈИШЕНУ АТА У, ЛЕДОР ВАДОР НОДЕ ЛЕ-
ХА УНСАПЕР ТЕИЛАТЕХА, АЛ ХАЈЕНУ АМЕСУРИМ
БЕЈАДЕХА, ВЕАЛ НИШМОТЕНУ АПЕКУДОТ ЛАХ, ВЕ-
АЛ НИСЕХА ШЕБЕХОЛ ЈОМ ИМАНУ, ВЕАЛ НИФЛЕО-
ТЕХА ВЕВОВОТЕХА ШЕБЕХОЛ ЕТ, ЕРЕВ ВАВОКЕР ВЕ-
ЦАОРАЈИМ. АТОВ КИ ЛО ХАЛУ РАХАМЕХА, АМЕРА-
ХЕМ КИ ЛО ТАМУ ХАСАДЕХА, КИ МЕЛОАМ КИВИНУ
ЛАХ.

Приликом гласне Амида заједница каже Модим дерабанан: МОДИМ АНАХНУ ЛАХ ШЕАТА У АДО-
НАЈ ЕЛОЕНУ ВЕЛОЕ АВОТЕНУ, ЕЛОЕ ХОЛ БАСАР,
ЈОЦЕРЕНУ ЈОЦЕР БЕРЕШИТ, БЕРАХОТ ВЕОДАОТ
ЛЕШИМХА АГАДОЛ ВЕАКАДОШ, АЛ ШЕЕХЕЛИ-
ТАНУ ВЕКИЈАМТАНУ, КЕН ТЕХАЈЕНУ УТХОНЕНУ,
ВЕТЕЕСОФ ГАЛУЈОТЕНУ ЛЕХАЦРОТ КОДШЕХА,
ЛИШМОР ХУКЕХА ВЕЛААСОТ РЕЦОНЕХА, УЛОВ-
ДЕХА БЕЛЕВАВ ШАЛЕМ, АЛ ШЕАНАХНУ МОДИМ
ЛАХ. БАРУХ ЕЛ АОДАОТ.

На Хануку и Пурим кажемо АЛ АНИСИМ.

АЛ АНИСИМ, ВЕАЛ АПУРКАН, ВЕАЛ АГЕВУРОТ,
ВЕАЛ АТЕШУОТ, ВЕАЛ АНИФЛАОТ, ВЕАЛ АНЕХА-
МОТ, ШЕАСИТА ЛААВОТЕНУ, БАЈАМИМ АЕМ БА-
ЗЕМАН АЗЕ:

(На Хануку) БИМЕ МАТАТЈА БЕН ЈОХАНАН КОЕН
АГАДОЛ ХАШМОНаИ УВАНАВ, КЕШЕАМЕДА
МАЛХУТ ЈАВАН АРЕШАА АЛ АМЕХА ЛИСРЕАЛ, ЛЕ-
ШАКЕХАМ МИТОРАТАХ УЛААВИРАМ МЕХУКЕ РЕ-
ЦОНАХ. ВЕАТА, БЕРАХАМЕХА АРАБИМ, АМАДТА
ЛАЕМ БЕЕТ ЦАРАТАМ, РАВТА ЕТ РИВАМ, ДАНТА ЕТ
ДИНАМ, НАКАМТА ЕТ НИКМАТАМ, МАСАРТА ГИ-
БОРИМ БЕЈАД ХАЛАШИМ, ВЕРАБИМ БЕЈАД МЕА-
ТИМ, УРШАИМ БЕЈАД ЦАДИКИМ, УТМЕИМ БЕЈАД
ТЕОРИМ, ВЕЗЕДИМ БЕЈАД ОСЕКЕ ТОРАТАХ. УЛХА
АСИТА ШЕМ ГАДОЛ ВЕКАДОШ БЕОЛАМАХ, УЛА-
МЕХА ЛИСРАЕЛ АСИТА ТЕШУА ГЕДОЛА УФУРКАН
КЕАЈОМ АЗЕ. ВЕАХАР КАХ БАУ ВАНЕХА ЛИДВИР
БЕТЕХА, УФИНУ ЕТ ЕХАЛЕХА, ВЕТИАРУ ЕТ МИК-
ДАШЕХА, ВЕИДЛИКУ НЕРОТ БЕХАЦРОТ КОД-
ШЕХА, ВЕКАВЕУ ШЕМОНа ЈАМИМ ЕЛУ БЕАЛЕЛ
УВОДАА. ВЕАСИТА ИМАЕМ НИСИМ ВЕНИФЛАОТ,
ВЕНОДЕ ЛЕШИМХА АГАДОЛ СЕЛА.

(На Пурим) БИМЕ МОРДЕХАЈ ВЕЕСТЕР БЕШУШАН АБИРА, КЕШЕАМАД АЛЕЕМ АМАН АРАША, БИКЕШ ЛЕАШМИД ЛААРОГ УЛАБЕД ЕТ КОЛ АЈЕУДИМ, МИНААР ВЕАД ЗАКЕН, ТАФ ВЕНАШИМ, БЕЈОМ ЕХАД, БИШЛОША АСАР ЛЕХОДЕШ ШЕНЕМ АСАР У ХОДЕШ АДАР, УШЛАЛАМ ЛАВОЗ. ВЕАТА, БЕРАХАМЕХА АРАБИМ, ЕФАРТА ЕТ АЦАТО, ВЕКИЛКАЛТА ЕТ МАХАШАВТО, ВААШЕВОТА ЛО ГЕМУЛО БЕРОШО, ВЕТАЛУ ОТО ВЕЕТ БАНАВ АЛ АЕЦ, ВЕАСИТА ИМАЕМ НИСИМ ВЕНИФЛАОТ, ВЕНОДЕ ЛЕШИМХА АГАДОЛ СЕЛА.

ВЕАЛ КУЛАМ ЛИТБАРАХ ВЕЛИТРОМАМ ВЕЛИТНАСЕ ТАМИД, ШИМХА МАЛКЕНУ ЛЕОЛАМ ВАЕД, ВЕХОЛ АХАЈИМ ЈОДУХА СЕЛА.

На десет дана покајања кажемо: УХТОВ ЛЕХАЈИМ ТОВИМ КОЛ БЕНЕ ВЕРИТЕХА.

ВИАЛЕЛУ ВИВАРЕХУ ЕТ ШИМХА АГАДОЛ БЕЕМЕТ ЛЕОЛАМ, КИ ТОВ, АЕЛ ЛЕШУАТЕНУ ВЕЕЗРАТЕНУ СЕЛА, АЕЛ АТОВ. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АТОВ ШИМХА УЛХА НАЕ ЛЕОДОТ.

СИМ ШАЛОМ, ТОВА УВАХА, ХАЈИМ, ХЕН ВАХЕСЕД, ЦЕДАКА ВЕРАХАМИМ, АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ ЛИСРАЕЛ АМЕХА, УВАРЕХЕНУ АВИНУ КУЛАНУ ЈАХАД БЕОР ПАНЕХА, КИ ВЕОР ПАНЕХА НАТАТА ЛАНУ АДО-НАЈ ЕЛОЕНУ, ТОРА ВЕХАЈИМ, ААВА ВАХЕСЕД, ЦЕДАКА ВЕРАХАМИМ, БЕРАХА ВЕШАЛОМ, ВЕТОВ БЕЕНЕХА ЛЕВАРЕХЕНУ УЛВАРЕХ ЕТ КОЛ АМЕХА ЛИСРАЕЛ БЕРОВ ОЗ ВЕШАЛОМ.

На десет дана покајања кажемо: УВСЕФЕР ХАЈИМ БЕРАХА ВЕШАЛОМ, УФАРНАСА ТОВА ВИШУА ВЕНЕХАМА, УГЗЕРОТ ТОВОТ, НИЗАХЕР ВЕНИКАТЕВ ЛЕФАНЕХА, АНАХНУ ВЕХОЛ АМЕХА ЛИСРАЕЛ, ЛЕХАЈИМ ТОВИМ УЛШАЛОМ.

БАРУХ АТА АДОНАЈ, АМЕВАРЕХ ЕТ АМО ЛИСРАЕЛ БАШАЛОМ АМЕН. ЈИЈУ ЛЕРАЦОН ИМРЕ ФИ, ВЕЕГЈОН ЛИБИ ЛЕФАНЕХА, АДОНАЈ ЦУРИ ВЕГОАЛИ.

ЕЛОАЈ, НЕЦОР ЛЕШОНИ МЕРА, ВЕСИФТОТАЈ МИДАБЕР МИРМА, ВЕЛИМКАЛЕЛАЈ НАФШИ ТИДОМ, ВЕНАФШИ КЕАФАР ЛАКОЛ ТИЈЕ, ПЕТАХ ЛИБИ БЕТОРАТЕХА, ВЕАХАРЕ МИЦВОТЕХА ТИРДОФ НАФШИ, ВЕХОЛ АКАМИМ АЛАЈ ЛЕРАА, МЕЕРА АФЕР АЦАТАМ ВЕКАЛКЕЛ МАХШЕВОТАМ, ЈИЈУ ХЕМОЦ ЛИФНЕ

РУАХ, УМАЛАХ АДОНАЈ ДОХЕ. АСЕ ЛЕМААН ШЕ-
МЕХА, АСЕ ЛЕМААН ЈЕМИНЕХА, АСЕ ЛЕМААН ТОРА-
ТАХ, АСЕ ЛЕМААН КЕДУШАТАХ, ЛЕМААН
ЈЕХАЛЕЦУН ЈЕДИДЕХА, ОШИА ЈЕМИНЕХА ВААНЕНИ.
ЛИЈУ ЛЕРАЦОН ИМРЕ ФИ, ВЕЕГЈОН ЛИБИ ЛЕФАНЕХА
АДОНАЈ ЦУРИ ВЕГОАЛИ. ОСЕ ШАЛОМ БИМРОМАВ, У
ВЕРАХАМАВ ЈААСЕ ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ ЛИС-
РАЕЛ ВЕИМРУ АМЕН.

На десет дана покајања кажемо:

АВИНУ МАЛКЕНУ ХАТАНУ ЛЕФАНЕХА.
АВИНУ МАЛКЕНУ ЕН ЛАНУ МЕЛЕХ ЕЛА АТА.
АВИНУ МАЛКЕНУ АСЕ ИМАНУ ЛЕМААН ШЕМЕХА.
АВИНУ МАЛКЕНУ ХАДЕШ АЛЕНУ ШАНА ТОВА.
АВИНУ МАЛКЕНУ БАТЕЛ МЕАЛЕНУ КОЛ ГЕЗЕРОТ
КАШОТ ВЕРАОТ.
АВИНУ МАЛКЕНУ БАТЕЛ МАХШЕВОТ СОНБЕНУ.
АВИНУ МАЛКЕНУ АФЕР АЦАТ ОЈЕВЕНУ.
АВИНУ МАЛКЕНУ КАЛЕ КОЛ ЦАР УМАСТИН МЕА-
ЛЕНУ.
АВИНУ МАЛКЕНУ КАЛЕ ДЕВЕР ВЕХЕРЕВ ВЕРАА
ВЕРААВ УШВИ УВИЗА УМАШХИТ УМАГЕФА ВЕСА-
ТАН ВЕЈЕЦЕР АРА ВЕХОЛАИМ РАИМ МИБЕНЕ ВЕ-
РИТЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ ШЕЛАХ РЕФУА ШЕЛЕМА ЛЕ-
ХОЛЕ АМЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ МЕНА МАГЕФА МИНАХАЛА-
ТЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ ЗЕХОР КИ АФАР АНАХНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ МЕХОЛ УСЛАХ ЛЕХОЛ АВОНО-
ТЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ КЕРА РОА ГЕЗАР ДИНЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ МЕХОК БЕРАХАМЕХА АРАБИМ
КОЛ ШИТРЕ ХОВОТЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ МЕХЕ ВЕААВЕР ПЕШАЕНУ МИ-
НЕГЕД ЕНЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ КОТВЕНУ БЕСЕФЕР ХАЈИМ ТО-
ВИМ.

АВИНУ МАЛКЕНУ КОТВЕНУ БЕСЕФЕР ПАРНАСА
ВЕХАЛКАЛА.

АВИНУ МАЛКЕНУ КОТВЕНУ БЕСЕФЕР МЕХИЛА
УСЛИХА ВЕХАПАРА.

АВИНУ МАЛКЕНУ КОТВЕНУ БЕСЕФЕР ГЕУЛА ВИ-
ШУА.

АВИНУ МАЛКЕНУ ЗОХРЕНУ БЕЗИХРОН ТОВ ЛЕФА-
НЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ АЦМАХ ЛАНУ ЈЕШУА БЕКАРОВ.

АВИНУ МАЛКЕНУ АРЕМ КЕРЕН ЛИСРЕАЛ АМЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ ВЕАРЕМ КЕРЕН МЕШИХЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ АХАЗИРЕНУ БИТШУВА ШЕ-
ЛЕМА ЛЕФАНЕХА.

АВИНУ МАЛКЕНУ ШЕМА КОЛЕНУ ХУС ВЕРАХЕМ
АЛЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ АСЕ ЛЕМААНАХ ИМ ЛО ЛЕ-
МААНЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ КАБЕЛ БЕРАХАМИМ УВРАЦОН
ЕТ ТЕФИЛАТЕНУ.

АВИНУ МАЛКЕНУ АЛ ТЕШИВЕНУ РЕКАМ МИЛЕ-
ФАНЕХА.

КАДИШ ТИТКАБАЛ

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо:
АМЕН), БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ. ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Од-
говарамо: АМЕН), БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ
ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ, БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛ-
МАЈА. ЛИТБАРАХ ВЕЈИШТАБАХ ВЕЈИТПААР ВЕЈИТРО-
МАМ, ВЕЈИТНАСЕ ВЕЈИТАДАР ВЕЈИТАЛЕ ВЕЈИТАЛАЛ
ШЕМЕ ДЕКУДЕША БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН),
ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИРХАТА, ШИРАТА, ТУШБЕХАТА,
ВЕНЕХАМАТА, ДААМИРАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН.
(АМЕН)

ТИТКАБАЛ ЦЕЛОТЕОН УВАУТЕОН ДЕХОЛ БЕТ ЛИС-
РАЕЛ КОДАМ АВУОН ДЕВИШМАЈА ВЕАРА ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕЛАМА РАБА МИН ШЕМАЈА ХАЛИМ ВЕСАВА
ВИШУА ВЕНЕХАМА ВЕШЕЗАВА УРФУА, УГУЛА УС-
ЛИХА ВЕХАПАРА, ВЕРЕВАХ ВЕАЦАЛА, ЛАНУ УЛХОЛ
АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ОСЕ ШАЛОМ БИМРОМАВ, У ВЕРАХАМАВ ЈААСЕ
ШАЛОМ АЛЕНУ БЕАЛ КОЛ АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

(Пс. 93) АДОНАЈ МАЛАХ ГЕУТ ЛАВЕШ, ЛАВЕШ
АДОНАЈ ОЗ ИТАЗАР АФ ТИКОН ТЕВЕЛ БАЛ ТИМОТ.
НАХОН КИСАХА МЕАЗ, МЕОЛАМ АТА. НАСЕУ НЕ-
АРОТ АДОНАЈ, НАСЕУ НЕАРОТ КОЛАМ, ЛИСУ НЕАРОТ
ДОХЈАМ. МИКОЛОТ МАЈИМ РАБИМ АДИРИМ

МИШБЕРЕ ЈАМ, АДІР БАМАРОМ АДОНАЈ. ЕДОТЕХА
НЕЕМНУ МЕОД, ЛЕВЕТЕХА НААВА КОДЕШ, АДОНАЈ
ЛЕОРЕХ ЈАМИМ.

КАДИШ ЈЕЕ ШЕЛАМА РАБА

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо:
АМЕН), БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ. ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Од-
говарамо: АМЕН), БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ
ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ, БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛ-
МАЈА. ЛИТБАРАХ ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРО-
МАМ, ВЕЛИТНАСЕ ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ
ШЕМЕ ДЕКУДЕША БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН),
ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИРХАТА, ШИРАТА, ТУШБЕХАТА,
ВЕНЕХАМАТА, ДААМИРАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН.
(Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕЛАМА РАБА МИН ШЕМАЈА ХАЛИМ ВЕСАВА
ВИШУА ВЕНЕХАМА ВЕШЕЗАВА УРФУА, УГУЛА УС-
ЛИХА ВЕХАПАРА, ВЕРЕВАХ ВЕАЦАЛА, ЛАНУ УЛХОЛ
АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ОСЕ ШАЛОМ БИПРОМАВ, У ВЕРАХАМАВ ЈААСЕ
ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ АМО ЈИСРАЕЛ ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

АЛЕНУ ЛЕШАБЕАХ ЛААДОН АКОЛ, ЛАТЕТ ГЕ-
ДУЛА ЛЕЈОЦЕР БЕРЕШИТ, ШЕЛО АСАНУ КЕГОЈЕ АА-
РАЦОТ, ВЕЛО САМАНУ КЕМИШПЕХОТ ААДАМА,
ШЕЛО САМ ХЕЛКЕНУ КАЕМ, ВЕГОРАЛЕНУ КЕХОЛ
АМОНАМ. ВААНАХНУ МИШТАХАВИМ ЛИФНЕ
МЕЛЕХ МАЛХЕ АМЕЛАХИМ АКАДОШ БАРУХ У, ШЕУ
НОТЕ ШАМАЈИМ ВЕЈОСЕД АРЕЦ, УМОШАВ ЈЕКАРО
БАШАМАЈИМ МИМААЛ, УШХИНАТ УЗО БЕГОВЕ МЕ-
РОМИМ. У ЕЛОЕНУ ВЕЕН ОД АХЕР. ЕМЕТ МАЛКЕНУ
ВЕЕФЕС ЗУЛАТО. КАКАТУВ БАТОРА: ВЕЈАДАТА АЈОМ
ВААШЕВОТА ЕЛ ЛЕВАВЕХА, КИ АДОНАЈ У АЕЛОИМ
БАШАМАЈИМ МИМААЛ ВЕАЛ ААРЕЦ МИТАХАТ, ЕН
ОД.

АЛ КЕН НЕКАВЕ ЛЕХА АДОНАЈ ЕЛОЕНУ, ЛИРОТ
МЕЕРА БЕТИФЕРЕТ УЗАХ, ЛЕААВИР ГИЛУЛИМ МИН
ААРЕЦ, ВЕАЕЛИЛИМ КАРОТ ЈИКАРЕТУН, ЛЕТАКЕН
ОЛАМ БЕМАЛХУТ ШАДАЈ, ВЕХОЛ БЕНЕ ВАСАР ЛИК-
РЕУ ВИШМЕХА, ЛЕАФНОТ ЕЛЕХА КОЛ РИШЕ АРЕЦ.
ЈАКИРУ ВЕЈЕДЕУ КОЛ ЈОШЕВЕ ТЕВЕЛ КИ ЛЕХА

ТИХРА КОЛ БЕРЕХ, ТИШАВА КОЛ ЛАШОН. ЛЕФАНЕХА
АДОНАЈ ЕЛОЕНУ ЈИХРЕУ ВЕЈИПОЛУ, ВЕЛИХВОД
ШИМХА ЈЕКАР ЈИТЕНУ, ВИКАБЕЛУ ХУЛАМ ЕТ ОЛ
МАЛХУТЕХА, ВЕТИМЛОХ АЛЕЕМ МЕЕРА ЛЕОЛАМ
ВАЕД, КИ АМАЛХУТ ШЕЛЕХА И, УЛОЛЕМЕ АД ТИМ-
ЛОХ БЕХАВОД, КАКАТУВ БЕТОРАТАХ: АДОНАЈ ЈИМ-
ЛОХ ЛЕОЛАМ ВАЕД. ВЕНЕЕМАР: БЕАЈА АДОНАЈ
ЛЕМЕЛЕХ АЛ КОЛ ААРЕЦ, БАЈОМ АУ ЈИЈЕ АДОНАЈ
ЕХАД УШМО ЕХАД.

ЈЕДИД НЕФЕШ

ЈЕДИД НЕФЕШ АВ АРАХАМАН, МЕШОХ АВДЕХА
ЕЛ РЕЦОНЕХА, ЈАРУЦ АВДЕХА КЕМО АЈАЛ, ЈИШ-
ТАХАВЕ ЕЛ МУЛ АДАРАХ, КИ ЈЕЕРАВ ЛО ЈЕДИДУ-
ТЕХА МИНОФЕТ ЦУФ ВЕХОЛ ТААМ.

АДУР, НАЕ, ЗИВ АОЛАМ, НАФШИ ХОЛАТ ААВА-
ТЕХА, АНА ЕЛ НА, РЕФА НА ЛА, БЕАРОТ ЛА НОАМ
ЗИВЕХА, АЗ ТИТХАЗЕК ВЕТИТРАПЕ, ВЕАЈЕТА ЛА
СИМХАТ ОЛАМ.

ВАТИК ЈЕЕМУ РАХАМЕХА, ВЕХУСА АЛ АМ АУВЕ-
ХА, КИ ЗЕ КАМЕ НИХСОФ НИХСАФ, ЛИРОТ БЕТИ-
ФЕРЕТ УЗЕХА, АНА ЕЛИ МАХМАД ЛИБИ, ХУША
НА ВЕАЛ ТИТАЛАМ.

ИГАЛЕ НА УФРОС, ХАВИВ, АЛАЈ ЕТ СУКАТ ШЕЛО-
МЕХА, ТАИР ЕРЕЦ МИКЕВОДЕХА, НАГИЛА ВЕНИС-
МЕХА ВЕХА. МАЕР, АУВ, КИ ВА МОЕД, ВЕХОНЕНУ
КИМЕ ОЛАМ.

КАБАЛАТ ШАБАТ

(Пс. 29) МИЗМОР ЛЕДАВИД, АВУ ЛАДОНАЈ БЕНЕ
ЕЛИМ, АВУ ЛАДОНАЈ КАВОД ВАОЗ. АВУ ЛАДОНАЈ
КЕВОД ШЕМО, ИШТАХАВУ ЛАДОНАЈ БЕАДРАТ
КОДЕШ. КОЛ АДОНАЈ АЛ АМАЈИМ, ЕЛ АКАВОД ИРИМ,
АДОНАЈ АЛ МАЈИМ РАБИМ. КОЛ АДОНАЈ БАКОАХ,
КОЛ АДОНАЈ БЕАДАР. КОЛ АДОНАЈ ШОВЕР АРАЗИМ,
ВАЈШАБЕР АДОНАЈ ЕТ АРЗЕ АЛЕВАНОН. ВАЈАРКИ-
ДЕМ КЕМО ЕГЕЛ, ЛЕВАНОН ВЕСИРЈОН КЕМО ВЕН РЕ-
ЕМИМ. КОЛ АДОНАЈ ХОЦЕВ ЛААВОТ ЕШ. КОЛ
АДОНАЈ ЈАХИЛ МИДБАР, ЈАХИЛ АДОНАЈ МИДБАР
КАДЕШ. КОЛ АДОНАЈ ЈЕХОЛЕЛ АЈАЛОТ, ВАЈЕХЕСОФ
ЈЕАРОТ, УВЕХАЛО КУЛО ОМЕР КАВОД. АДОНАЈ ЛА-
МАБУЛ ЈАШАВ, ВАЈЕНШЕВ АДОНАЈ МЕЛЕХ ЛЕОЛАМ.
АДОНАЈ ОЗ ЛЕАМО ЛИТЕН, АДОНАЈ ЈЕВАРЕХ ЕТ АМО
ВАШАЛОМ.

АНА БЕХОАХ ГЕДУЛАТ ЈЕМИНЕХА ТАТИР ЦЕРУРА.
КАБЕЛ РИНАТ АМЕХА, САГЕВЕНУ ТААРЕНУ НОРА. НА
ГИБОР ДОРЕШЕ ЛИХУДЕХА КЕВАВАТ ШОМРЕМ. БАРЕ-
ХЕМ ТААРЕМ, РАХАМЕ ЦИДКАТЕХА, ТАМИД ГОМ-
ЛЕМ. ХАСИН КАДОШ, БЕРОВ ТУВЕХА, НАЕЛ

АДАТЕХА. ЈАХИД ГЕЕ, ЛЕАМЕХА ПЕНЕ ЗОХЕРЕ КЕДУ-
ШАТЕХА. ШАВАТЕНУ КАБЕЛ, УШМА ЦААКАТЕНУ,
ЈОДЕА ТААЛУМОТ.

Тихо: БАРУХ ШЕМ КЕВОД МАЛХУТО ЛЕОЛАМ ВАЕД.

**ЛЕХА ДОДИ ЛИКРАТ КАЛА, ПЕНЕ ШАБАТ
НЕКАБЕЛА.**

ШАМОР ВЕЗАХОР БЕДИБУР ЕХАД, ИШМИАНУ ЕЛ
АМЕЈУХАД,

АДОНАЈ ЕХАД УШМО ЕХАД, ЛЕШЕМ УЛТИФЕРЕТ
ВЕЛИТИЛА. ЛЕХА ДОДИ...

ЛИКРАТ ШАБАТ ЛЕХУ ВЕНЕЛЕХА, КИ И МЕКОР
АБЕРАХА,

МЕРОШ МИКЕДЕМ НЕСУХА, СОФ МААСЕ БЕМАХА-
ШАВА ТЕХИЛА. ЛЕХА ДОДИ...

МИКДАШ МЕЛЕХ ИР МЕЛУХА, КУМИ ЦЕИ МИТОХ
ААФЕХА,

РАВ ЛАХ ШЕВЕТ БЕЕМЕК АБАХА, ВЕУ ЈАХАМОЛ
АЛАЈИХ ХЕМЛА. ЛЕХА ДОДИ...

ИТНААРИ МЕАФАР КУМИ, ЛИВШИ БИГДЕ ТИФАР-
ТЕХ АМИ,

АЛ ЈАД БЕН ЛИШАЈ БЕТ АЛАХМИ, КОРВА ЕЛ
НАФШИ ГЕАЛА. ЛЕХА ДОДИ...

ИТОРЕРИ ИТОРЕРИ, КИ ВА ОРЕХ КУМИ ОРИ,
УРИ УРИ ШИР ДАБЕРИ, КЕВОД АДОНАЈ АЛАЈИХ
НИГЛА. ЛЕХА ДОДИ...

ЛО ТЕВОШИ ВЕЛО ТИКАЛЕМИ, МА ТИШТОХАХИ
УМА ТЕЕМИ,

БАХ ЈЕХЕСУ АНИЈЕ АМИ, ВЕНИВНЕТА ИР АЛ ТИЛА.
ЛЕХА ДОДИ...

ВЕАЈУ ЛИМШИСА ШОСАЈИХ, ВЕРАХАКУ КОЛ МЕ-
ВАЛЕАЈИХ,

ЈАСИС АЛАЈИХ ЕЛОАЈИХ, КИМСОС ХАТАН АЛ
КАЛА. ЛЕХА ДОДИ...

ЈАМИН УСМОЛ ТИФРОЦИ, ВЕЕТ АДОНАЈ ТААРИЦИ,
АЛ ЈАД ИШ БЕН ПАРЦИ, ВЕНИСМЕХА ВЕНАГИЛА.
ЛЕХА ДОДИ...

БОИ ВЕШАЛОМ АТЕРЕТ БААЛА, ГАМ БЕСИМХА БЕ-
РИНА УВЦАОЛА,

ТОХ ЕМУНЕ АМ СЕГУЛА, БОИ КАЛА БОИ КАЛА.

ТОХ ЕМУНЕ АМ СЕГУЛА, БОИ КАЛА ШАБАТ МАЛ-
КЕТА.

БАРУХ АДОНАЈ АШЕР НАТАН МЕНУХА ЛЕАМО
ЛИСРАЕЛ БЕЈОМ ШАБАТ КОДЕШ.

(Пс. 92) МИЗМОР ШИР ЛЕЈОМ АШАБАТ. ТОВ ЛЕО-
ДОТ ЛАДОНАЈ, УЛЗАМЕР ЛЕШИМХА ЕЛЈОН. ЛЕАГИД
БАБОКЕР ХАСДЕХА, ВЕЕМУНАТЕХА БАЛЕЛОТ. АЛЕ
АСОР ВААЛЕ НАВЕЛ, АЛЕ ИГАЈОН БЕХИНОР. КИ СИ-
МАХТАНИ АДОНАЈ БЕФАОЛЕХА, БЕМААСЕ ЈАДЕХА
АРАНЕН. МА ГАДЕЛУ МААСЕХА АДОНАЈ, МЕОД
АМЕКУ МАХШЕВОТЕХА. ИШ БААР ЛО ЈЕДА, УХСИЛ
ЛО ЈАВИН ЕТ ЗОТ. БИФРОАХ РЕШАИМ КЕМО ЕСЕВ,
ВАЈАЦИЦУ КОЛ ПОАЛЕ АВЕН, ЛЕИШАМЕДАМ АДЕ
АД. ВЕАТА МАРОМ ЛЕОЛАМ АДОНАЈ. КИ ИНЕ
ОЈЕВЕХА АДОНАЈ, КИ ИНЕ ОЈЕВЕХА ЈОВЕДУ, ЛИТПА-
РЕДУ КОЛ ПОАЛЕ АВЕН. ВАТАРЕМ КИРЕМ КАРНИ, БА-
ЛОТИ БЕШЕМЕН РААНАН. ВАТАБЕТ ЕНИ БЕШУРАЈ,
БАКАМИМ АЛАЈ МЕРЕИМ ТИШМАНА ОЗНАЈ. ЦАДИК

КАТАМАР ЛИФРАХ, КЕЕРЕЗ БАЛЕВАНОН ЛИСГЕ. ШЕТУ-
ЛИМ БЕВЕТ АДОНАЈ, БЕХАЦРОТ ЕЛОЕНУ ЈАФРИХУ.
ОД ЈЕНУВУН БЕСЕВА, ДЕШЕНИМ ВЕРААНАНИМ ЈИУ.
ЛЕАГИД КИ ЈАШАР АДОНАЈ, ЦУРИ ВЕЛО АВЛАТА БО.

(Пс. 93) АДОНАЈ МАЛАХ ГЕУТ ЛАВЕШ, ЛАВЕШ
АДОНАЈ ОЗ ИТАЗАР АФ ТИКОН ТЕВЕЛ БАЛ ТИМОТ.
НАХОН КИСАХА МЕАЗ, МЕОЛАМ АТА. НАСЕУ НЕ-
АРОТ АДОНАЈ, НАСЕУ НЕАРОТ КОЛАМ, ЈИСУ НЕАРОТ
ДОХЈАМ. МИКОЛОТ МАЈИМ РАБИМ АДИРИМ МИШ-
БЕРЕ ЈАМ, АДИР БАМАРОМ АДОНАЈ. ЕДОТЕХА НЕ-
ЕМНУ МЕОД, ЛЕВЕТЕХА НААВА КОДЕШ, АДОНАЈ
ЛЕОРЕХ ЈАМИМ.

АРВИТ ШЕЛ ШАБАТ

КАДИШ ЛЕЕЛА

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо: АМЕН). БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ, ВЕЈАМЛИХ МАЛХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Одговарамо: АМЕН) БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ. БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН) ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛМАЈА. ЛИТБАРАХ ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРОМАМ ВЕЛИТНАСЕ ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ ШЕМЕ ДЕКУДША БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН), ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИРХАТА ШИРАТА ТУШБЕХАТА ВЕНЕХАМАТА, ДААМИРАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН (Одговарамо: АМЕН).

БАРЕХУ ЕТ АДОНАЈ АМЕВОРАХ

Заједница одговара: **БАРУХ АДОНАЈ АМЕВОРАХ**
ЛЕОЛАМ ВАЕД

Предмолитељ понавља: **БАРУХ АДОНАЈ АМЕВО-**
РАХ ЛЕОЛАМ ВАЕД

БАРУХ АТА АДОНАЈ ЕЛОЕНУ МЕЛЕХ АОЛАМ,
АШЕР БИДВАРО МААРИВ АРАВИМ, БЕХОХМА ПО-
ТЕАХ ШЕАРИМ, УВИТВУНА МЕШАНЕ ИТИМ, УМАХА-
ЛИФ ЕТ АЗЕМАНИМ, УМСАДЕР ЕТ АҚОХАВИМ
БЕМИШМЕРОТЕЕМ БАРАКИА КИРЦОНО, БОРЕ ЈОМАМ
ВАЛАЈЛА, ГОЛЕЛ ОР МИПЕНЕ ХОШЕХ, ВЕХОШЕХ МИ-
ПЕНЕ ОР, АМААВИР ЈОМ УМЕВИ ЛАЈЛА, УМАВДИЛ
БЕН ЈОМ УВЕН ЛАЈЛА, АДОНАЈ ЦЕВАОТ ШЕМО.
БАРУХ АТА АДОНАЈ АМААРИВ АРАВИМ.

ААВАТ ОЛАМ БЕТ ЈИСРАЕЛ АМЕХА ААВТА, ТОРА
УМИЦВОТ ХУКИМ УМИШПАТИМ ОТАНУ ЛИМАДТА,
АЛ КЕН АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕШОХБЕНУ УВКУМЕНУ
НАСИАХ БЕХУКЕХА, ВЕНИСМАХ ВЕНААЛОЗ БЕДИ-
ВРЕ ТАЛМУД ТОРАТЕХА УВМИЦВОТЕХА ВЕХУКО-
ТЕХА ЛЕОЛАМ ВАЕД, КИ ЕМ ХАЈЕНУ ВЕОРЕХ
ЈАМЕНУ, УВАЕМ НЕГЕ ЈОМАМ ВАЛАЈЛА, ВЕААВА-
ТЕХА ЛО ТАСУР МИМЕНУ ЛЕОЛАМИМ. БАРУХ АТА
АДОНАЈ ОЕВ ЕТ АМО ЈИСРАЕЛ.

ШЕМА ЈИСРАЕЛ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ АДОНАЈ ЕХАД

Тихо: БАРУХ ШЕМ КЕВОД МАЛХУТО ЛЕОЛАМ
ВАЕД

ВЕААВТА ЕТ АДОНАЈ ЕЛОЕХА, БЕХОЛ ЛЕВАВЕХА
 УВХОЛ НАФШЕХА УВХОЛ МЕОДЕХА. ВЕАЈУ АДЕВА-
 РИМ АЕЛЕ АШЕР АНОХИ МЕЦАВЕХА АЈОМ АЛ ЛЕВА-
 ВЕХА. ВЕШИНАНТАМ ЛЕВАНЕХА ВЕДИБАРТА БАМ,
 БЕШИВТЕХА БЕВЕТЕХА УВЛЕХТЕХА ВАДЕРЕХ УВ-
 ШОХБЕХА УВКУМЕХА. УКШАРТАМ ЛЕОТ АЛ
 ЈАДЕХА, ВЕАЈУ ЛЕТОТАФОТ БЕН ЕНЕХА. УХТАВТАМ
 АЛ МЕЗУЗОТ БЕТЕХА УВИШАРЕХА.

ВЕАЈА ИМ ШАМОА ТИШМЕУ ЕЛ МИЦВОТАЈ АШЕР
 АНОХИ МЕЦАВЕ ЕТХЕМ АЈОМ ЛЕААВА ЕТ АДОНАЈ
 ЕЛОЕХЕМ УЛОВДО БЕХОЛ ЛЕВАВХЕМ УВХОЛ НА-
 ФШЕХЕМ. ВЕНАТАТИ МЕНАР АРЦЕХЕМ БЕИТО ЈОРЕ
 УМАЛКОШ ВЕАСАФТА ДЕГАНЕХА ВЕТИРОШЕХА
 ВЕЈИЦАРЕХА. ВЕНАТАТИ ЕСЕВ БЕСАДЕХА ЛИВЕМ-
 ТЕХА, ВЕАХАЛТА ВЕСАВАТА. ИШЕМЕРУ ЛАХЕМ ПЕН
 ЛИФТЕ ЛЕВАВХЕМ, ВЕСАРТЕМ ВААВАДТЕМ ЕЛОИМ
 АХЕРИМ, ВЕИШТАХАВИТЕМ ЛАЕМ. (Курзивом озна-
 чено чита се тихо) *ВЕХАРА АФ АДОНАЈ БАХЕМ ВЕАЦАР
 ЕТ АШАМАЈИМ ВЕЛО ЈИЈЕ МАТАР ВЕААДАМА ЛО
 ТИТЕН ЕТ ЈЕВУЛА, ВААВАДТЕМ МЕЕРА МЕАЛ ААРЕЦ
 АТОВА АШЕР АДОНАЈ НОТЕН ЛАХЕМ. ВЕСАМТЕМ ЕТ
 ДЕВАРАЈ ЕЛЕ АЛ ЛЕВАВХЕМ ВЕАЛ НАФШЕХЕМ, УК-
 ШАРТЕМ ОТАМ ЛЕОТ АЛ ЈЕДХЕМ ВЕАЈУ ЛЕТОТАФОТ*

БЕН ЕНЕХЕМ. ВЕЛИМАДТЕМ ОТАМ ЕТ БЕНЕХЕМ ЛЕ-
ДАБЕР БАМ, БЕШИВТЕХА БЕВЕТЕХА УВЛЕХТЕХА ВА-
ДЕРЕХ УВШОХБЕХА УВКУМЕХА. УХТАВТАМ АЛ
МЕЗУЗОТ БЕТЕХА УВИШАРЕХА. ЛЕМАН ЈЇРБУ ЈЕМЕ-
ХЕМ ВИМЕ ВЕНЕХЕМ АЛ ААДАМА АШЕР НИШБА
АДОНАЈ ЛАВОТЕХЕМ ЛАТЕТ ЛАЕМ, КИМЕ АША-
МАЈИМ АЛ ААРЕЦ.

ВАЈОМЕР АДОНАЈ ЕЛ МОШЕ ЛЕМОР. ДАБЕР ЕЛ
БЕНЕ ЈИСРАЕЛ ВЕАМАРТА АЛЕЕМ, ВЕАСУ ЛАЕМ
ЦИЦИТ АЛ КАНФЕ ВИГДЕЕМ ЛЕДОРОТАМ, ВЕНАТЕНУ
АЛ ЦИЦИТ АКАНАФ ПЕТИЛ ТЕХЕЛЕТ. ВЕАЈА ЛАХЕМ
ЛЕЦИЦИТ УРИТЕМ ОТО УЗХАРТЕМ ЕТ КОЛ МИЦВОТ
АДОНАЈ ВААСИТЕМ ОТАМ, ВЕЛО ТАТУРУ АХАРЕ ЛЕ-
ВАВХЕМ ВЕАХАРЕ ЕНЕХЕМ, АШЕР АТЕМ ЗОНИМ
АХАРЕЕМ. ЛЕМАН ТИЗКЕРУ ВААСИТЕМ ЕТ КОЛ МИЦ-
ВОТАЈ, ВИЛИТЕМ КЕДОШИМ ЛЕЕЛОЕХЕМ. АНИ АДО-
НАЈ ЕЛОЕХЕМ АШЕР ОЦЕТИ ЕТХЕМ МБЕРЕЦ
МИЦРАЈИМ, ЛИЈОТ ЛАХЕМ ЛЕЕЛОИМ, АНИ АДОНАЈ
ЕЛОЕХЕМ.

ЕМЕТ ВЕЕМУНА КОЛ ЗОТ ВЕКАЈАМ АЛЕНУ, КИ У
АДОНАЈ ЕЛОЕНУ ВЕЕН ЗУЛАТО, ВААНАХНУ ЈИСРАЕЛ
АМО. АПОДЕНУ МИЈАД МЕЛАХИМ, АГОАЛЕНУ МАЛ-

КЕНУ МИКАФ КОЛ АРИЦИМ, АЕЛ АНИФРА ЛАНУ МИЦАРЕНУ, АМЕШАЛЕМ ГЕМУЛ ЛЕХОЛ ОЈЕВЕ НАФШЕНУ, АСАМ НАФШЕНУ БАХАЈИМ, ВЕЛО НАТАН ЛАМОТ РАГЛЕНУ. АМАДРИХЕНУ АЛ БАМОТ ОЈЕВЕНУ, ВАЈАРЕМ КАРНЕНУ АЛ КОЛ СОНЕНУ. АЕЛ АОСЕ ЛАНУ НИСИМ НЕКАМА БЕФАРО, БЕОТОТ УВМОФЕТИМ БЕАДМАТ БЕНЕ ХАМ. АМАКЕ БЕЕВРАТО КОЛ БЕХОРЕ МИЦРАЈИМ, ВАЈОЦЕ ЕТ АМО ЛИСРАЕЛ МИТОХАМ ЛЕХЕРУТ ОЛАМ. АМААВИР БАНАВ БЕН ГИЗРЕ ЈАМ СУФ, ЕТ РОДФЕЕМ ВЕЕТ СОНЕЕМ БИТИМОТ ТИБА. РАУ ВАНИМ ЕТ ГЕВУРАТО, ШИБЕХУ ВЕОДУ ЛИШМО, УМАЛХУТО БЕРАЦОН КИБЕЛУ АЛЕЕМ. МОШЕ УВНЕ ЛИСРАЕЛ ЛЕХА АНУ ШИРА БЕСИМХА РАБА ВЕАМЕРУ ХУЛАМ. МИ ХАМОХА БАЕЛИМ АДОНАЈ, МИ КАМОХА НЕДАР БАКОДЕШ НОРА ТЕИЛОТ ОСЕ ФЕЛЕ. МАЛХУТЕХА АДОНАЈ ЕЛОЕНУ РАУ ВАНЕХА АЛ АЈАМ, ЈАХАД КУЛАМ ОДУ ВЕИМЛИХУ ВЕАМЕРУ. АДОНАЈ ЛИМЛОХ ЛЕОЛАМ ВАЕД. ВЕНЕЕМАР, КИ ФАДА АДОНАЈ ЕТ ЈААКОВ, УГАЛО МИЈАД ХАЗАК МИМЕНУ. БАРУХ АТА АДОНАЈ ГААЛ ЛИСРАЕЛ.

АШКИВЕНУ АВИНУ ЛЕШАЛОМ, ВЕААМИДЕНУ МАЛКЕНУ ЛЕХАЈИМ ТОВИМ УЛШАЛОМ, УФРОС

АЛЕНУ СУКАТ ШЕЛОМЕХА, ВЕТАКЕНЕНУ МАЛКЕНУ
БЕЕЦА ТОВА МИЛЕФАНЕХА, ВЕОШИЕНУ МЕЕРА
ЛЕМАН ШЕМЕХА, ВЕАГЕН БААДЕНУ УФРОС АЛЕНУ
СУКАТ РАХАМИМ ВЕШАЛОМ. БАРУХ АТА АДОНАЈ
АПОРЕС СУКАТ ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ АМО ЛИС-
РАЕЛ ВЕАЛ ЈЕРУШАЛАЈИМ АМЕН.

ВЕШАМЕРУ ВЕНЕ ЛИСРАЕЛ ЕТ АШАБАТ, ЛААСОТ
ЕТ АШАБАТ ЛЕДОРОТАМ БЕРИТ ОЛАМ. БЕНИ УВЕН
БЕНЕ ЛИСРАЕЛ ОТ И ЛЕОЛАМ, КИ ШЕШЕТ ЈАМИМ АСА
АДОНАЈ ЕТ АШАМАЈИМ ВЕЕТ ААРЕЦ УВАЈОМ АШЕ-
ВИИ ШАВАТ ВАЈИНАФАШ.

КАДИШ ЛЕЕЛА

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (**Одговарамо:**
АМЕН). БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (**Од-**
говарамо: АМЕН) БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ
ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ. БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (**Одговарамо:** АМЕН) ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА
МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛМАЈА. ЛИТБАРАХ
ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРОМАМ ВЕЛИТНАСЕ

ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ ШЕМЕ ДЕКУДША
БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН), ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИР-
ХАТА ШИРАТА ТУШБЕХАТА ВЕНЕХАМАТА, ДААМИ-
РАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН (Одговарамо: АМЕН).

АМИДА

(Моли се у себи.)

АДОНАЈ СЕФАТАЈ ТИФТАХ УФИ ЈАГИД ТЕИЛАТЕХА

БАРУХ АТА АДОНАЈ, ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ,
ЕЛОЕ АВРААМ, ЕЛОЕ ЈИЦХАК ВЕЕЛОЕ ЈААКОВ, АЕЛ
АГАДОЛ АГИБОР ВЕАНОРА ЕЛ ЕЛЈОН, ГОМЕЛ ХАСА-
ДИМ ТОВИМ, КОНЕ АКОЛ, ВЕЗОХЕР ХАСДЕ АВОТ,
УМЕВИ ГОЕЛ ЛИВНЕ ВЕНЕЕМ ЛЕМАН ШЕМО БЕ-
ААВА.

На десет дана покајања кажемо: ЗОХРЕНУ ЛЕХАЛИМ,
МЕЛЕХ ХАФЕЦ БАХАЛИМ, КОТВЕНУ БЕСЕФЕР
ХАЛИМ, ЛЕМАНАХ ЕЛОИМ ХАЛИМ.

МЕЛЕХ ОЗЕР УМОШИА УМАГЕН. БАРУХ АТА АДО-
НАЈ, МАГЕН АВРААМ.

АТА ГИБОР ЛЕОЛАМ АДОНАЈ, МЕХАЈЕ МЕТИМ АТА,
РАВ ЛЕОШИА.

Лети кажемо: МОРИД АТАЛ

Зими кажемо: МАШИВ АРУАХ УМОРИД АГЕШЕМ

МЕХАЛКЕЛ ХАЈИМ БЕХЕСЕД, МЕХАЈЕ МЕТИМ БЕ-
РАХАМИМ РАБИМ, СОМЕХ НОФЕЛИМ ВЕРОФЕ
ХОЛИМ, УМАТИР АСУРИМ, УМКАЈЕМ ЕМУНАТО ЛИ-
ШЕНЕ АФАР. МИ ХАМОХА БААЛ ГЕВУРОТ УМИ ДОМЕ
ЛАХ, МЕЛЕХ МЕМИТ УМХАЈЕ УМАЦМИАХ ЈЕШУА.

**На десет дана покајања кажемо: МИ ХАМОХА АВ АРА-
ХАМАН, ЗОХЕР ЈЕЦУРАВ БЕРАХАМИМ ЛЕХАЈИМ.**

ВЕНЕЕМАН АТА ЛЕАХАЈОТ МЕТИМ. БАРУХ АТА
АДОНАЈ, МЕХАЈЕ АМЕТИМ.

АТА КАДОШ ВЕШИМХА КАДОШ, УКДОШИМ
БЕХОЛ ЈОМ ЈЕАЛЕЛУХА СЕЛА, КИ ЕЛ МЕЛЕХ ГАДОЛ
ВЕКАДОШ АТА. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АЕЛ АКАДОШ.

(На десет дана покајања уместо АЕЛ АКАДОШ кажемо: АМЕЛЕХ АКАДОШ)

АТА КИДАШТА ЕТ ЈОМ АШЕВИИ ЛИШМЕХА, ТАХЛИТ МААСЕ ШАМАЛИМ ВААРЕЦ, УВЕРАХТО МИКОЛ АЈАМИМ, ВЕКИДАШТО МИКОЛ АЗЕМАНИМ, ВЕХЕН КАТУВ БЕТОРАТАХ:

ВАЈХУЛУ АШАМАЛИМ ВЕААРЕЦ, ВЕХОЛ ЦЕВААМ. ВАЈХАЛ ЕЛОИМ БАЈОМ АШЕВИИ МЕЛАХТО АШЕР АСА, ВАЈИШБОТ БАЈОМ АШЕВИИ МИКОЛ МЕЛАХТО АШЕР АСА. ВАЈВАРЕХ ЕЛОИМ ЕТ ЈОМ АШЕВИИ, ВАЈКАДЕШ ОТО, КИ ВО ШАВАТ МИКОЛ МЕЛАХТО АШЕР БАРА ЕЛОИМ ЛААСОТ.

ЛИСМЕХУ ВЕМАЛХУТАХ ШОМЕРЕ ШАБАТ, ВЕКЕРЕ ОНЕГ, АМ МЕКАДЕШЕ ШЕВИИ, КУЛАМ ЛИСБЕУ ВЕЈИТАНЕГУ МИТУВАХ, УВАШЕВИИ РАЦИТА БО ВЕКИДАШТО, ХЕМДАТ ЈАМИМ ОТО КАРАТА, ЗЕХЕР ЛЕМААСЕ ВЕРЕШИТ.

ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ, РЕЦЕ НА ВИМНУХАТЕНУ, КАДЕШЕНУ БЕМИЦВОТЕХА, СИМ ХЕЛКЕНУ БЕТОРАТАХ, САБЕНУ МИТУВАХ, САМЕАХ НАФШЕНУ БИШУАТАХ, ВЕТАЕР ЛИБЕНУ ЛЕОВДЕХА БЕЕМЕТ, ВЕАНХИЛЕНУ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕААВА УВРАЦОН

ШАБАТ КОДШЕХА, ВЕЈАНУХУ ВА КОЛ ЛИСРАЕЛ МЕКАДЕШЕ ШЕМЕХА. БАРУХ АТА АДОНАЈ, МЕКАДЕШ АШАБАТ.

РЕЦЕ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕАМЕХА ЛИСРАЕЛ ВЕЛИТ-ФИЛАТАМ ШЕЕ, ВЕАШЕВ ААВОДА ЛИДВИР БЕТЕХА, ВЕИШЕ ЛИСРАЕЛ УТФИЛАТАМ МЕЕРА БЕААВА ТЕКАБЕЛ БЕРАЦОН, УТИ ЛЕРАЦОН ТАМИД АВОДАТ ЛИСРАЕЛ АМЕХА.

На Рош ходеш и полупразник кажемо Јаале вејаво:

ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ, ЈААЛЕ ВЕЈАВО, ЈАГИА ЛЕРАЕ ВЕЈЕРАЦЕ, ЈИЩАМА ЛИПАКЕД ВЕЈИЗАХЕР, ЗИХРОНЕНУ ВЕЗИХРОН АВОТЕНУ, ВЕЗИХРОН ЈЕРУШАЛАЈИМ ИРАХ, ВЕЗИХРОН МАШИАХ БЕН ДАВИД АВДАХ, ВЕЗИХРОН КОЛ АМЕХА БЕТ ЛИСРАЕЛ ЛЕФАНЕХА, ЛИФЛЕТА ЛЕТОВА, ЛЕХЕН ЛЕХЕСЕД УЛРАХАМИМ.

На Рош ходеш: БЕЈОМ РОШ АХОДЕШ АЗЕ.

На полупразник Песаха: БЕЈОМ ХАГ АМАЦОТ АЗЕ, БЕЈОМ МИКРА КОДЕШ АЗЕ.

На поупразник Сукота: БЕЈОМ ХАГ АСУКОТ АЗЕ, БЕЈОМ МИКРА КОДЕШ АЗЕ.

ЛЕРАХЕМ БО АЛЕНУ, УЛОШИЕНУ. ЗОХРЕНУ АДО-
НАЈ ВО ЛЕТОВА УФОКДЕНУ ВО ЛИВРАХА, ВЕО-
ШИЕНУ ВО ЛЕХАЛИМ ТОВИМ, БИДВАР ЈЕШУА
ВЕРАХАМИМ, ХУС ВЕХОНЕНУ, ВАХАМОЛ ВЕРА-
ХЕМ АЛЕНУ ВЕОШИЕНУ, КИ ЕЛЕХА ЕНЕНУ, КИ ЕЛ
МЕЛЕХ ХАНУН ВЕРАХУМ АТА.

ВЕАТА БЕРАХАМЕХА АРАБИМ ТАХПОЦ БАНУ ВЕ-
ТИРЦЕНУ, ВЕТЕХЕЗЕНУ ЕНЕНУ БЕШУВХА ЛЕЦИЈОН
БЕРАХАМИМ. БАРУХ АТА АДОНАЈ, АМАХАЗИР ШЕ-
ХИНАТО ЛЕЦИЈОН.

МОДИМ АНАХНУ ЛАХ, ШЕАТА У АДОНАЈ ЕЛОЕНУ
ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ ЛЕОЛАМ ВАЕД, ЦУРЕНУ, ЦУР
ХАЈЕНУ УМАГЕН ЛИШЕНУ, АТА У ЛЕДОР ВАДОР, НОДЕ
ЛЕХА УНСАПЕР ТЕИЛАТЕХА, АЛ ХАЈЕНУ АМЕСУРИМ
БЕЈАДЕХА, ВЕАЛ НИШМОТЕНУ АПЕКУДОТ ЛАХ,
ВЕАЛ НИСЕХА ШЕБЕХОЛ ЈОМ ИМАНУ, ВЕАЛ НИФ-
ЛЕОТЕХА ВЕТОВОТЕХА ШЕБЕХОЛ ЕТ, ЕРЕВ ВАВОКЕР
ВЕЦАОРАЈИМ. АТОВ КИ ЛО ХАЛУ РАХАМЕХА, АМЕ-
РАХЕМ КИ ЛО ТАМУ ХАСАДЕХА, КИ МЕОЛАМ КИ-
ВИНУ ЛАХ.

На Хануку кажемо АЛ АНИСИМ:

АЛ АНИСИМ ВЕАЛ АПУРКАН, ВЕАЛ АГЕВУРОТ,
ВЕАЛ АТЕШУОТ, ВЕАЛ АНИФЛАОТ, ВЕАЛ АНЕХА-
МОТ, ШЕАСИТА ЛААВОТЕНУ, БАЈАМИМ АЕМ, БА-
ЗЕМАН АЗЕ.

БИМЕ МАТАТЈА БЕН ЈОХАНАН КОЕН ГАДОЛ ХАШ-
МОНАЈ УВАНАВ, КЕШЕАМЕДА МАЛХУТ ЈАВАН
АРЕШАА АЛ АМЕХА ЛИСРАЕЛ, ЛЕШАКЕХАМ
МИТОРАТЕХА УЛААВИРАМ МИХУКЕ РЕЦОНАХ,
ВЕАТА, БЕРАХАМЕХА АРАБИМ, АМАДТА ЛАЕМ
БЕЕТ ЦАРАТАМ, РАВТА ЕТ РИВАМ, ДАНТА ЕТ
ДИНАМ, НАКАМТА ЕТ НИКМАТАМ, МАСАРТА ГИ-
БОРИМ БЕЈАД ХАЛАШИМ, ВЕРАБИМ БЕЈАД МЕА-
ТИМ, УРШАИМ БЕЈАД ЦАДИКИМ, УТМЕИМ БЕЈАД
ТЕОРИМ, ВЕЗЕДИМ БЕЈАД ОСЕКЕ ТОРАТЕХА, УЛХА
АСИТА ШЕМ ГАДОЛ ВЕКАДОШ БАОЛАМАХ, УЛА-
МЕХА ЛИСРАЕЛ АСИТА ТЕШУА ГЕДОЛА УФУРКАН
КЕАЈОМ АЗЕ, ВЕАХАР КАХ БАУ ВАНЕХА ЛИДВИР
БЕТЕХА, УФИНУ ЕТ ЕХАЛЕХА, ВЕТИАРУ ЕТ МИК-
ДАШЕХА, ВЕИДЛИКУ НЕРОТ БЕХАЦЕРОТ КОД-
ШЕХА, ВЕКАВЕУ ШЕМОНА ЈАМИМ ЕЛУ БЕАЛЕЛ
УВОДАА, ВЕАСИТА ИМАЕМ НИСИМ ВЕНИФЛАОТ,
ВЕНОДЕ ЛЕШИМХА АГАДОЛ СЕЛА.

ВЕАЛ КУЛАМ ЛИТБАРАХ ВЕЛИТРОМАМ ВЕЛИТНАСЕ
ТАМИД ШИМХА МАЛКЕНУ ЛЕОЛАМ ВАЕД, ВЕХОЛ
АХАЈИМ ЈОДУХА СЕЛА.

На десет дана покајања кажемо: УХТОВ ЛЕХАЈИМ
ТОВИМ КОЛ БЕНЕ ВЕРИТЕХА.

ВИАЛЕЛУ ВИВАРЕХУ ЕТ ШИМХА АГАДОЛ БЕЕМЕТ
ЛЕОЛАМ КИ ТОВ, АЕЛ ЈЕШУАТЕНУ ВЕЕЗРАТЕНУ СЕЛА
АЕЛ АТОВ. БАРУХ АТА АДОНАЈ АТОВ ШИМХА УЛХА
НАЕ ЛЕОДОТ.

СИМ ШАЛОМ ТОВА УВРАХА, ХАЈИМ ХЕН ВАХЕ-
СЕД, ЦЕДАКА ВЕРАХАМИМ, АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ ЛИС-
РАЕЛ АМЕХА, УВАРЕХЕНУ АВИНУ КУЛАНУ ЈАХАД
БЕОР ПАНЕХА, КИ ВЕОР ПАНЕХА НАТАТА ЛАНУ АДО-
НАЈ ЕЛОЕНУ ТОРА ВЕХАЈИМ ААВА ВАХЕСЕД, ЦЕ-
ДАКА ВЕРАХАМИМ, БЕРАХА ВЕШАЛОМ, ВЕТОВ
БЕЕНЕХА ЛЕВАРЕХЕНУ УЛВАРЕХ ЕТ КОЛ АМЕХА ЛИС-
РАЕЛ БЕРОВ ОЗ ВЕШАЛОМ.

На десет дана покајања кажемо: УВСЕФЕР ХАЈИМ
БЕРАХА ВЕШАЛОМ, УФАРНАСА ТОВА, ВИШУА ВЕ-
НЕХАМА, УГЗЕРОТ ТОВОТ, НИЗАХЕР ВЕНИКАТЕВ
ЛЕФАНЕХА, АНАХНУ ВЕХОЛ АМЕХА ЈИСРАЕЛ, ЛЕ-
ХАЈИМ ТОВИМ УЛШАЛОМ.

БАРУХ АТА АДОНАЈ АМЕВАРЕХ ЕТ АМО ЈИСРАЕЛ
БАШАЛОМ АМЕН.

ЈИЈУ ЛЕРАЦОН ИМРЕ ФИ, ВЕЕГЈОН ЛИБИ ЛЕФА-
НЕХА АДОНАЈ ЦУРИ ВЕГОАЛИ.

ЕЛОАЈ, НЕЦОР ЛЕШОНИ МЕРА, ВЕСИФТОТАЈ МИ-
ДАБЕР МИРМА, ВЕЛИМКАЛЕЛАЈ НАФШИ ТИДОМ, ВЕ-
НАФШИ КЕАФАР ЛАКОЛ ТИЈЕ, ПЕТАХ ЛИБИ
БЕТОРАТЕХА, ВЕАХАРЕ МИЦВОТЕХА ТИРДОФ
НАФШИ, ВЕХОЛ АКАМИМ АЛАЈ ЛЕРАА, МЕЕРА АФЕР
АЦАТАМ ВЕКАЛКЕЛ МАХШЕВОТАМ, ЈИЈУ ХЕМОЦ
ЛИФНЕ РУАХ, УМАЛАХ АДОНАЈ ДОХЕ. АСЕ ЛЕМААН
ШЕМЕХА, АСЕ ЛЕМААН ЈЕМИНЕХА, АСЕ ЛЕМААН
ТОРАТАХ, АСЕ ЛЕМААН КЕДУШАТАХ, ЛЕМААН ЈЕХА-
ЛЕЦУН ЈЕДИДЕХА, ОШИА ЈЕМИНЕХА ВААНЕНИ. ЈИЈУ
ЛЕРАЦОН ИМРЕ ФИ, ВЕЕГЈОН ЛИБИ ЛЕФАНЕХА АДО-
НАЈ ЦУРИ ВЕГОАЛИ. ОСЕ ШАЛОМ БИПРОМАВ, У ВЕ-

РАХАМАВ ЈААСЕ ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ ЛИСРАЕЛ
ВЕИМРУ АМЕН.

ВАЈХУЛУ АШАМАЈИМ ВЕАРЕЦ ВЕХОЛ ЦЕВААМ.
ВАЈХАЛ ЕЛОИМ БАЈОМ АШЕВИИ МЕЛАХТО АШЕР
АСА, ВАЈИШБОТ БАЈОМ АШЕВИИ МИКОЛ МЕЛАХТО
АШЕР АСА. ВАЈВАРЕХ ЕЛОИМ ЕТ ЈОМ АШЕВИИ
ВАЈКАДЕШ ОТО, КИ ВО ШАВАТ МИКОЛ МЕЛАХТО
АШЕР БАРА ЕЛОИМ ЛААСОТ.

Благослов “Меен шева”

БАРУХ АТА АДОНаЈ ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ,
ЕЛОЕ АВРААМ ЕЛОЕ ЈИЦХАК ВЕЕЛОЕ ЈААКОВ. АЕЛ
АГАДОЛ АГИБОР ВЕАНОРА, ЕЛ ЕЛЈОН, КОНЕ БЕРАХА-
МАВ ШАМАЈИМ ВААРЕЦ.

МАГЕН АВОТ БИДВАРО, МЕХАЈЕ МЕТИМ БЕМАА-
МАРО, АЕЛ АКАДОШ

(На суботу покајања: АМЕЛЕХ АКАДОШ)

ШЕЕН КАМОУ, АМЕНИЯХ ЛЕАМО БЕШАБАТ
КОДШО, КИ ВАМ РАЦА ЛЕАНИЯХ ЛАЕМ, ЛЕФАНАВ
НААВОД БЕЈИРА ВАФАХАД, ВЕНОДЕ ЛИШМО БЕХОЛ
ЛОМ ТАМИД МЕЕН АБЕРАХОТ ВЕРОВ АОДАОТ, ЛАА-
ДОН АШАЛОМ, МЕКАДЕШ АШАБАТ УМВАРЕХ АШЕ-
ВИИ, УМЕНИЯХ БИКДУША ЛЕАМ МЕДУШЕНЕ ОНЕГ,
ЗЕХЕР ЛЕМААСЕ ВЕРЕШИТ.

ЕЛОЕНУ ВЕЕЛОЕ АВОТЕНУ, РЕЦЕ НА ВИМНУХА-
ТЕНУ, КАДЕШЕНУ БЕМИЦВОТЕХА, СИМ (ТЕН) ХЕЛЕ-
КЕНУ БЕТОРАТАХ, САБЕНУ МИТУВАХ, САМЕАХ
НАФШЕНУ БИШУАТАХ, ВЕТАЕР ЛИБЕНУ ЛЕОВДЕХА
БЕЕМЕТ, ВЕАНХИЛЕНУ АДОНАЈ ЕЛОЕНУ БЕААВА
УВРАЦОН ШАБАТ КОДШЕХА, ВЕЈАНУХУ ВА КОЛ ЛИС-
РАЕЛ МЕКАДЕШЕ ШЕМЕХА. БАРУХ АТА АДОНАЈ МЕ-
КАДЕШ АШАБАТ.

КАДИШ ТИТКАБАЛ

ЛИТГАДАЛ ВЕЈИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо:
АМЕН), БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ. ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Од-
говарамо: АМЕН), БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ

ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ, БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛ-
МАЈА. ЛИТБАРАХ ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРО-
МАМ, ВЕЛИТНАСЕ ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ
ШЕМЕ ДЕКУДЕША БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН),
ЛЕЕЛА МИН КОЛ БИРХАТА, ШИРАТА, ТУШБЕХАТА,
ВЕНЕХАМАТА, ДААМИРАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН.
(Одговарамо: АМЕН)

ТИТКАБАЛ ЦЕЛОТЕОН УВАУТЕОН ДЕХОЛ БЕТ ЛИС-
РАЕЛ КОДАМ АВУОН ДЕВИШМАЈА ВЕАРА ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕЛАМА РАБА МИН ШЕМАЈА ХАЈИМ ВЕСАВА
ВИШУА ВЕНЕХАМА ВЕШЕЗАВА УРФУА, УГУЛА УС-
ЛИХА ВЕХАПАРА, ВЕРЕВАХ ВЕАЦАЛА, ЛАНУ УЛХОЛ
АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ОСЕ ШАЛОМ БИМРОМАВ, У ВЕРАХАМАВ ЈААСЕ
ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

(Пс. 23) МИЗМОР ЛЕДАВИД, АДОНАЈ РОИ, ЛО
ЕХСАР. БИНОТ ДЕШЕ ЈАРБИЦЕНИ, АЛ МЕ МЕНУХОТ
ЛЕНААЛЕНИ. НАФШИ ЈЕШОВЕВ, ЈАНЕХЕНИ ВЕМА-
ГЕЛЕ ЦЕДЕК ЛЕМАН ШЕМО. ГАМ КИ ЕЛЕХ БЕГЕ ЦАЛ-

МАВЕТ ЛО ИРА РА, КИ АТА ИМАДИ, ШИВТЕХА УМИ-
ШАНТЕХА ЕМА ЈЕНАХАМУНИ. ТААРОХ ЛЕФАНАЈ
ШУЛХАН НЕГЕД ЦОРЕРАЈ, ДИШАНТА ВАШЕМЕН
РОШИ, КОСИ РЕВАЈА. АХ ТОВ ВАХЕСЕД ЈИРДЕФУНИ
КОЛ ЈЕМЕ ХАЈАЈ, ВЕШАВТИ БЕВЕТ АДОНАЈ ЛЕОРЕХ
ЈАМИМ.

КАДИШ ЈЕЕ ШЕЛАМА РАБА

ЛИТГАДАЛ ВЕЛИТКАДАШ ШЕМЕ РАБА (Одговарамо:
АМЕН), БЕАЛМА ДИ ВЕРА ХИРУТЕ. ВЕЈАМЛИХ МАЛ-
ХУТЕ, ВЕЈАЦМАХ ПУРКАНЕ, ВИКАРЕВ МЕШИХЕ (Од-
говарамо: АМЕН), БЕХАЈЕХОН УВЈОМЕХОН УВХАЈЕ
ДЕХОЛ БЕТ ЛИСРАЕЛ, БААГАЛА УВИЗМАН КАРИВ ВЕ-
ИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ЈЕЕ ШЕМЕ РАБА МЕВАРАХ ЛЕАЛАМ УЛАЛМЕ АЛ-
МАЈА. ЛИТБАРАХ ВЕЛИШТАБАХ ВЕЛИТПААР ВЕЛИТРО-
МАМ, ВЕЛИТНАСЕ ВЕЛИТАДАР ВЕЛИТАЛЕ ВЕЛИТАЛАЛ
ШЕМЕ ДЕКУДЕША БЕРИХ У (Одговарамо: АМЕН), ЛЕ-
ЕЛА МИН КОЛ БИРХАТА, ШИРАТА, ТУШБЕХАТА, ВЕ-
НЕХАМАТА, ДААМИРАН БЕАЛМА ВЕИМРУ АМЕН.
(Одговарамо: АМЕН)

ЛЕЕ ШЕЛАМА РАБА МИН ШЕМАЈА ХАЛИМ ВЕСАВА
ВИШУА ВЕНЕХАМА ВЕШЕЗАВА УРФУА, УГУЛА УС-
ЛИХА ВЕХАПАРА, ВЕРЕВАХ ВЕАЦАЛА, ЛАНУ УЛХОЛ
АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

ОСЕ ШАЛОМ БИМРОМАВ, У ВЕРАХАМАВ ЈААСЕ
ШАЛОМ АЛЕНУ ВЕАЛ КОЛ АМО ЛИСРАЕЛ ВЕИМРУ
АМЕН. (Одговарамо: АМЕН)

БАРЕХУ ЕТ АДОНАЈ АМЕВОРАХ

**Заједница одговара: БАРУХ АДОНАЈ АМЕВОРАХ
ЛЕОЛАМ ВАЕД**

**Предмолитељ понавља: БАРУХ АДОНАЈ АМЕВО-
РАХ ЛЕОЛАМ ВАЕД**

АЛЕНУ ЛЕШАБЕАХ ЛААДОН АКОЛ, ЛАТЕТ ГЕДУЛА
ЛЕЈОЦЕР БЕРЕШИТ, ШЕЛО АСАНУ КЕГОЈЕ ААРАЦОТ,
ВЕЛО САМАНУ КЕМИШПЕХОТ ААДАМА, ШЕЛО САМ
ХЕЛКЕНУ КАЕМ, ВЕГОРАЛЕНУ КЕХОЛ АМОНАМ.
ВААНАХНУ МИШТАХАВИМ ЛИФНЕ МЕЛЕХ МАЛХЕ
АМЕЛАХИМ АКАДОШ БАРУХ У, ШЕУ НОТЕ ША-
МАЈИМ ВЕЈОСЕД АРЕЦ, УМОШАВ ЈЕКАРО БАША-
МАЈИМ МИМААЛ, УШХИНАТ УЗО БЕГОВЕ
МЕРОМИМ. У ЕЛОЕНУ ВЕЕН ОД АХЕР. ЕМЕТ МАЛ-

КЕНУ ВЕЕФЕС ЗУЛАТО. КАКАТУВ БАТОРА: ВЕЈАДАТА
АЈОМ ВААШЕВОТА ЕЛ ЛЕВАВЕХА, КИ АДОНАЈ У АЕ-
ЛОИМ БАШАМАЈИМ МИМААЛ ВЕАЛ ААРЕЦ МИТА-
ХАТ, ЕН ОД.

АЛ КЕН НЕКАВЕ ЛЕХА АДОНАЈ ЕЛОЕНУ, ЛИРОТ
МЕЕРА БЕТИФЕРЕТ УЗАХ, ЛЕААВИР ГИЛУЛИМ МИН
ААРЕЦ, ВЕАЕЛИЛИМ КАРОТ ЛИКАРЕТУН, ЛЕТАКЕН
ОЛАМ БЕМАЛХУТ ШАДАЈ, ВЕХОЛ БЕНЕ ВАСАР ЛИК-
РЕУ ВИШМЕХА, ЛЕАФНОТ ЕЛЕХА КОЛ РИШЕ АРЕЦ.
ЈАКИРУ ВЕЈЕДЕУ КОЛ ЈОШЕВЕ ТЕВЕЛ КИ ЛЕХА
ТИХРА КОЛ БЕРЕХ, ТИШАВА КОЛ ЛАШОН. ЛЕФАНЕХА
АДОНАЈ ЕЛОЕНУ ЛИХРЕУ ВЕЈИПОЛУ, ВЕЛИХВОД
ШИМХА ЈЕКАР ЛИТЕНУ, ВИКАБЕЛУ ХУЛАМ ЕТ ОЛ
МАЛХУТЕХА, ВЕТИМЛОХ АЛЕЕМ МЕЕРА ЛЕОЛАМ
ВАЕД, КИ АМАЛХУТ ШЕЛЕХА И, УЛОЛЕМЕ АД ТИМ-
ЛОХ БЕХАВОД, КАКАТУВ БЕТОРАТАХ: АДОНАЈ ЛИМ-
ЛОХ ЛЕОЛАМ ВАЕД. ВЕНЕЕМАР: ВЕАЈА АДОНАЈ
ЛЕМЕЛЕХ АЛ КОЛ ААРЕЦ, БАЈОМ АУ ЛИЈЕ АДОНАЈ
ЕХАД УШМО ЕХАД.

ЛИГДАЛ ЕЛОИМ ХАЈ ВЕЈИШТАБАХ, НИМЦА ВЕЕН
ЕТ ЕЛ МЕЦИУТО. ЕХАД ВЕЕН ЈАХИД КЕЛИХУДО, НЕ-
ЕЛАМ ВЕГАМ ЕН СОФ ЛЕАХДУТО. ЕН ЛО ДЕМУТ
АГУФ ВЕЕНО ГУФ, ЛО НААРОХ ЕЛАВ КЕДУШАТО.

КАДМОН ЛЕХОЛ ДАВАР АШЕР БАРА, РИШОН ВЕЕН
РЕШИТ ЛЕРЕШИТО. ИНО АДОН ОЛАМ ЛЕХОЛ НОЦАР,
ЛОРЕ ГЕДУЛАТО УМАЛХУТО. ШЕФА НЕВУАТО НЕ-
ТАНО, ЕЛ АНШЕ СЕГУЛАТО ВЕТИФАРТО. ЛО КАМ
БЕЈИСРАЕЛ КЕМОШЕ ОД, НАВИ УМАБИТ ЕТ ТЕМУ-
НАТО. ТОРАТ ЕМЕТ НАТАН ЛЕАМО ЕЛ, АЛ ЈАД НЕВИО
НЕЕМАН БЕТО. ЛО ЈАХАЛИФ АЕЛ ВЕЛО ЈАМИР, ДАТО
ЛЕОЛАМИМ ЛЕЗУЛАТО. ЦОФЕ ВЕЈОДЕА СЕТАРЕНУ,
МАБИТ ЛЕСОФ ДАВАР БЕКАДМУТО. ГОМЕЛ ЛЕИШ
ХАСИД КЕМИФАЛО, НОТЕН ЛЕРАША РА КЕРИШАТО.
ЛИШЛАХ ЛЕКЕЦ ЈАМИМ МЕШИХЕНУ, ЛИФДОТ МЕ-
ХАКЕ КЕЦ ЈЕШУАТО. МЕТИМ ЈЕХАЈЕ ЕЛ БЕРОВ
ХАСДО, БАРУХ АДЕ АД ШЕМ ТЕИЛАТО. ЕЛЕ ШЕЛОШ
ЕСРЕ ЕМ ЛЕЙКАРИМ, ЈЕСОД ТОРАТ МОШЕ УНВУАТО.
МЕТИМ ЈЕХАЈЕ ЕЛ БЕРОВ ХАСДО, БАРУХ АДЕ АД
ШЕМ ТЕИЛАТО.

КИДУШ

ЖОМ АШИШИ. ВАЈХУЛУ АШАМАЈИМ ВЕАРЕЦ
ВЕХОЛ ЦЕВААМ. ВАЈХАЛ ЕЛОИМ БАЈОМ АШЕВИИ
МЕЛАХТО АШЕР АСА, ВАЈИШБОТ БАЈОМ АШЕВИИ
МИКОЛ МЕЛАХТО АШЕР АСА. ВАЈВАРЕХ ЕЛОИМ ЕТ
ЖОМ АШЕВИИ ВАЈКАДЕШ ОТО, КИ ВО ШАВАТ МИКОЛ
МЕЛАХТО, АШЕР БАРА ЕЛОИМ ЛААСОТ.

САВРИ МАРАНАН.

БАРУХ АТА АДОНАЈ, ЕЛОЕНУ МЕЛЕХ АОЛАМ,
БОРЕ ПЕРИ АГЕФЕН.

БАРУХ АТА АДОНАЈ, ЕЛОЕНУ МЕЛЕХ АОЛАМ,
АШЕР КИДЕШАНУ БЕМИЦВОТАВ, ВЕРАЦА ВАНУ ВЕ-
ШАБАТ КОДШО БЕААВА УВРАЦОН ИНХИЛАНУ, ЗИКА-
РОН ЛЕМААСЕ ВЕРЕШИТ, ТЕХИЛА ЛЕМИКРАЕ
КОДЕШ, ЗЕХЕР ЛИЦИАТ МИЦРАЈИМ, КИ ВАНУ ВА-
ХАРТА ВЕОТАНУ КИДАШТА МИКОЛ ААМИМ, ВЕША-
БАТ КОДШЕХА БЕААВА УВРАЦОН ИНХАЛТАНУ.
БАРУХ АТА АДОНАЈ МЕКАДЕШ АШАБАТ.

нека је довека благословено Његово Име славе. Ово су тринаест основа, темељ Мојсијевог Наука и пророштва. У обиљу милости Своје оживљава мртве, нека је довека благословено Његово Име славе.

КИДУШ

Узима пехар са вином и стојећи изговара:

Дан шести! И довршена беху небеса и земља и све што је у њима. И доврши Бог у седми дан дело Своје које учини, и мирова у седми дан од дела Својег које учини. И благослови Бог седми дан, и посвети га, јер у тај дан мирова од свега дела Својег које стварањем Бог учини.

С вашим допуштењем, господо!

(Одговарамо:) Лехајим!

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који ствара плод винове лозе.

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који нас је посветио заповестима Својим, и био нам милостив, и дао нам у баштину Суботу Своју свету, у љубави и у милости, као успомену на Дело Постања. Она је прва од свих светих сазива, успомена на излазак из Египта. (Јер си нас изабрао и нас си посветио између свих народа.) И Твоју свету Суботу, у љубави и милости, дао си нам у наслеђе. Благословен да си Ти, Господе, Који посвећује Суботу.

И пије из пехара за Кидуш тек када седне.

עדי עד שם תהלתו: אלה שלש עשרה הם לעיקרים.
יסוד תורת משה ונבואתו: מתים יחיה אל ברוב חסדו.
ברוך עדי עד שם תהלתו:

קהוש ליל שבת.

יקח כוס יין מלא בידו ויבדק מעומד.

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל-
צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו
אשר עשה. וישבת ביום השביעי מכל
מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום
השביעי ויקדש אתו. כי בו שבת מכל
מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:
סברי מרגן (ורפנן ורבותי):

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא
פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר
קדשנו במצותיו. ורצה בנו ושבת קדשו
באהבה וברצון הנחילנו. ופרזן למעשה
בראשית. תחלה למקראי קדש. וזכר
ליציאת מצרים. (כי בנו בחרת ואתנו
קדשת מכל העמים). ושבת קדשך באהבה
וברצון הנחלתנו: ברוך אתה יי מקדש
השבת:

а сви који на земљи зло чине, Теби се обратили. Спознаће и сазнаће сви становници света да се пред Тобом свако колено прегиба, да се Тобом сваки језик заклиње. Пред Тобом, Господе Боже наш, ће се клањати и колена прегибати и ничице падати и величанству Имена Твог славу одавати и сви они ће на себе примити јарам краљевства Твог, а Ти ћеш ускоро закраљевати над њима заувек и занавек. Јер је краљевање Твоје и Ти ћеш довека у слави владати, као што је написано у Тори Твојој: "Господ ће краљевати довека." И речено је: "И Господ ће бити Краљ над свом земљом, у тај дан биће Господ Један и Име Његово Један Једини."³⁵

ЛИГДАЛ ЕЛОИМ ХАЈ - Нека буде узвеличан и нека буде слављен живи Бог! Он Јесте, а Његово бивство није оковано временом. Један Једини је Он и нема јединства попут Његовог. Скривен је Он и бескрајно је јединство Његово. Нема телесног лика, и није тело, Светост Његова не да се проникнути.³⁶ Праузрок је свега што је створено, први је, а Његов почетак нема почетка. Он је Господар света, а све саздано оглашава величину Његову и краљевство Његово. Излив обиља пророчанстава Својих дао је изабраницима народа Свог, блага Свог, сјаја Свог. Не устаде више пророк у Израелу као Мојсије који виде лик Божији. Истинит Наук (Тора) даде Бог народу Свом преко пророка Свог, највернијег у Дому Свом. Неће заменити Бог, нити преиначити другим Закон Свој довека. Он види и зна тајне наше, на почетку ствари види крај њен. Побожног награђује по делима његовим, злог кажњава злом по злу његовом. На крају дана послаће нам Спаситеља (Месију) да ослободи оне који чекају на крају спас Његов. У обиљу милости Своје оживљава мртве,

³⁵ Шемот, Изл., 15:18; Зах., 14:9.

³⁶ Тј. ништа није једнако светости Његовој.

לְהַפְנוֹת אֶלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ: יִבְרֹוּ וַיִּדְעוּ
 כָּל־יֹושְׁבֵי תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ.
 תִּשְׁבַּע כָּל דָּשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ
 וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנֶנּוּ. וַיִּקְבְּלוּ
 כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
 מִהַרְהָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא.
 וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכִבוֹד. כִּכְתוּב בְּתוֹרַתְךָ
 יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֵאמָה וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ
 עַל כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אַחַד
 וְשְׁמוֹ אַחַד:

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:
 אחד ואין יחיד ביהודו. נעלם וגם אין סוף לאחיותו: אין
 לו רמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדושתו:
 קדמון לכל־דבר אשר ברא. ראשון ואין ראשית לראשיתו:
 הנו ארון עולם לכל־נוצר. יורה גדולתו ומלכותו: שפע
 נבואתו נתנו. אל אנשי סגלתו ותפארתו: לא קם בישראל
 כמשה עוד. נביא ומביט את תמונתו: תורת אמת נתן
 לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו: לא יחליף האל ולא
 ימיר. דתו לעולמים לזולתו: צופה ויודע סתרינו. מביט
 לסוף דבר בקדמותו: גומל לאיש חסיד כמפעלו. נותן
 לרשע רע פרשעתו: ישלח לקץ ימים משיחנו. לפדות
 מחבי קץ ישועתו: מתים יתיה אל ברוב חסדו. ברוך

и милост пратиће ме у све дане живота мога и ја ћу наставати у Дому Господњем до краја дана својих.

Предмолитељ каже *Кадииш јее шелама раба*

и након тога кажемо:

Предмолитељ каже: БЛАГОСЛОВИТЕ

ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕНОГА

Општина одговара: БЛАГОСЛОВЕН ДА ЈЕ ГОСПОД

БЛАГОСЛОВЕНИ ЗАУВЕК

И ЗАНАВЕК

Предмолитељ БЛАГОСЛОВЕН ДА ЈЕ

понавља: ГОСПОД БЛАГОСЛОВЕНИ

ЗАУВЕК И ЗАНАВЕК

Завршна молитва *Алену лешабеах:*

На нама је да славимо Господара свега, да величамо Саздатеља постања, јер нас није учинио попут народа земаља, нити нас је поставио попут породица земље, нити нам је доделио наслеђе попут њиховог и судбину попут оне осталих људи. Ми себе простиремо пред Краљем свих краљева, пред Светим, нека је благословен Он Који небеса разастире и земљу утемељује, и Престо Славе Његове је на небесима горе, а Божанска Свеприсутност снаге Његове у највишим висинама. Он је Бог наш и нема другога. Уистину, Он је Краљ наш и не постоји ништа осим Њега, као што у Тори пише: "Знај данас и усади у срце своје да је Господ Бог горе на небесима и доле на земљи, нема другог."³⁴

АЛ КЕН - Стога наду своју у Тебе полажемо, Господе Боже наш, да ћемо ускоро угледати сјај снаге Твоје када уклониш кумире са земље, када лажни богови буду потпуно уништени, како би се свет усавршио у краљевству Свемогућег, како би сви људи Твоје Име зазивали,

³⁴ Деварим, Пон. зак., 4:39.

וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיֵּי. וְשָׁבְתִי בְּבֵית יְיָ
לְאַרְךָ יָמִים:

הסגן אומר קריש יהא עלנא רנא ולטר כך אומרים:

הסגן אומר בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

והקהל עונים בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת.
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם
הִלְקֵנוּ כֶּהֱם. וְנִוְרַלְנוּ כְּכָל הַמּוֹנֵם. וְאַנְחָנוּ
מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּרוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹשֵׂה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ.
וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל. וְשָׁכֵנֵת עִזּוֹ
בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאִין עוֹד אַחֵר.
אֵמֶת מִלִּפְנֵי וְאַפְס זִוְלָתוֹ. כִּפְתוּב בַּתּוֹרָה.
וְיִדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ. כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת.
אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְרֵאוֹת מְהֵרָה
בַּתְּפֹאֶרֶת עֲוֶדָה. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ.
וְהָאֱלֹהִים כְּרוֹת יִפְרֹתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שִׁדְיָי. וְכָל-בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ.

МАГЕН АВОТ - Његова реч беше заштита Праоцима, изреком Својом оживљава мртве Бог Свети

(На суботу покајања: Краљ Свети),

нико није попут Њега. Народу Свом мировање даје на свети дан Суботе Његове, јер њих је заволео и мировање даде им. Њему ћемо служити у страху и трепету и Имену Његовом хвалу ћемо одавати сваког дана и увек благословима и мноштвом хвалоспева Господару мира, Који посвећује Суботу и благослови дан седми, и мировање у светости даје народу блаженом у милини као успомену на Стварање света.

ЕЛОЕНУ - Боже наш и Боже отаца наших, милостиво прими мировање наше. Посвети нас заповестима Твојим и дај нам удела у Тори Твојој. Насити нас добротом Твојом и обрадуј душе наше спасењем Твојим. Очисти нам срце наше да Ти у истини служимо. И дај нам у завештање, Господе Боже наш, у љубави и милости Своју свету Суботу да у њој мирује сав Израел који посвећује Име Твоје. Благословен да си Ти, Господе, Који посвећује Суботу.

Предмолитељ каже *Кадии титкабал*

(Пс. 23) Хвалоспев Давидов. Господ је Пастир мој, ништа ми недостајати неће. На зеленој паши, одмор ми даје, на тихе воде ме води. Душу ми крепи, стазама ме праведним води, Имена ради Свога. И када бих ходио долином сенке смрти, зла се не бих бојао, јер Ти си са мном. Штап Твој и палица Твоја утеха су мени. Трпезу преда мном простиреш на очи душманима мојим, главу си моју уљем помазао, чаша се моја прелива. Да! Само доброта

מִן אָבוֹת בְּדַבְרוֹ. מַחִיָּה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ.
 הָאֵל הַקָּדוֹשׁ (בְּשֵׁנִית חֲשׂוֹנָה הַמְּלִךְ הַקָּדוֹשׁ) שְׂאִין
 בְּמוֹהוֹ. הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּשַׁבַּת קָדְשׁוֹ. כִּי בָם
 רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נֶעְבֹר בִּירְאָה
 וּפְחָד. וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מֵעַיִן
 הַבְּרָכוֹת וְרוֹב הַהוֹרְאוֹת. לְאֲדוֹן הַשָּׁלוֹם.
 מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ הַשְּׁבִיעִי. וּמְנִיחַ
 בְּקִדְשָׁהּ לְעַם מְדֻשְׁנֵי עוֹנֵג. זָכַר לְמַעֲשֵׂה
 בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רָצָה נָא בְּמִנוּחַתֵּנוּ. קִדְשָׁנוּ
 בְּמִצּוֹתֶיךָ. שִׁים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂפַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ. שְׂמַח
 נַפְשָׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ. וְיִנְוָחוּ בָּהּ כָּל־
 יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

הַחֲזֵן לוֹמַר קִדִּישׁ חֲתֻמָּל

(כג) מְזֻמֹּר לְדוֹד. יְיָ רוּעֵי לֹא אֲחֶכֶר:
 בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא יִרְבִּיצֵנִי. עַל מִי מְנוּחֹת
 יִנְהַלְנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבָב. יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק
 לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֶיךָ בָּנִיא צְלָמוֹת לֹא
 אִירָא רַע. כִּי אַתָּה עֲמָדִי. שְׁבַטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ
 הִמָּה יִנְחֵמְנִי: תַּעֲרֵךְ לְפָנַי שְׁלַחַן נֶגֶד צַרְדֵּי.
 דִּשְׁנָתָ בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי. כּוֹסֵי רוּיָהּ: אֵךְ טוֹב

земаљског буде према сваком. Отвори срце моје за Тору Твоју и нека ми душа жуди за заповестима Твојим. Свима који устају на мене да ми зло нанесу онемогући намере њихове и осујети мисли њихове. Нека буду као прах пред ветром, и анђео Господњи нека их прогони.³⁰ Учини то ради Имена Твог. Учини то ради деснице Твоје. Учини то ради Торе Твоје. Учини то ради Светости Твоје. Да би се избавили мили Твоји помози десницом Својом и услиши ме.³¹ Нека су ти угодне речи уста мојих, и помисли срца мог пред Тобом, Господе, Стено моја и Избавитељу мој.³² Онај Који чини мир у висинама Својим, нека Он, у самилости Својој, учини мир над нама и над читавим народом Својим, Израелом, и реците: *Амен!*

Предмолитељ заједно са молитвеном заједницом каже *Вајхулу*.

ВАЈХУЛУ - И довршена беху небеса и земља и сва војска њихова. И доврши Бог седмога дана дело Своје које учини, и мирова седмога дана од свег дела Свог које учини. И благослови Бог седми дан и посвети га, јер у тај дан мирова од свег дела Свог које је Бог створио чинећи.³³

Благослов "*Меен шева*" кажемо само када се молимо у *миљану*. Предмолитељ га казује наглас, а општина понавља за њим. Међутим, прве вечери Песаха када падне на *Шабат*, у кући младожење, и у кући ожалошћеног не говоримо овај благослов, већ одмах прелазимо на *Кадии титкабал*.

БАРУХ - Благословен да си Ти, Господе Боже наш и Боже отаца наших, Боже Аврама, Боже Исака и Боже Јакова! Боже велики, моћни и страшни, Боже Свевишњи, Који је у милости Својој, Господар небеса и земље.

³⁰ Пс., 35:5.

³¹ Пс., 60:5.

³² Пс., 19:15.

³³ Берешит, Пос., 2:2.

לְכַל תְּהוֹרָה, פֶּתַח לְבַי בְּתוֹרָתְךָ, וְאַחֲרֵי
 מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךְ נַפְשֵׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי
 לְרָעָה, מֵהֵרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם,
 יְהִי כְּמִץ לְפָנַי רוּחַ, וּמִלֵּאךְ יִי הוֹחָה: עֲשֵׂה
 לְמַעַן שִׁמְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמִּינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
 תּוֹרָתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, לְמַעַן יִחַלְצוּן
 יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי: יְהִי לְרִצּוֹן
 אֲמָרֵי בִי, וְהַגִּיזוֹן לְבַי לְפָנֶיךָ יִי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:
 עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
 שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

ואמ"כ אומר הסוּן עם הקהל ויכלו.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל
 אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,
 וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
 עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ
 אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא
 אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בכזה ענין שבע אומרים רק כשנחפזים בנונין. הסוּן אומרה בקול רם והקהל
 אחריו. אך כלל אי של פסח כשחל בשבת, בבית הסוּן ובבית האכל אין אומרים
 אומרה כלל. אלא אומרים תיכף קדיש מהקבל.

בְּרַךְ אֲתָה יִי אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלְהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,
 אֵל עֲלִיּוֹן, קוֹנֵה בְּרַחֲמָיו שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

На десет дана покајања додајемо: Упиши за живот добар све синове Савеза Твог.

Нека би довека у истини славили и благосиљали Име Твоје велико, јер Ти си добар, Боже, Спасу наш и Помоћи наша. *Села!* Боже добри. Благословен да си Ти, Господе, Предобри је Име Твоје, и Теби доликује хвалу приносити.

VII благослов - Сим шалом, мир подари

Мир подари, доброту и благослов, живот, наклоност и милост, правду и самилост над нама и над читавим Израелом, народом Твојим. Све нас заједно благослови, Оче наш, у светлости лица Твог, јер у светлости лица Твог дао си нам, Господе Боже наш, Тору и живот, љубав и доброту, правду и милост, благослов и мир. Нека буде мило у очима Твојим да нас благословиш и да благословиш сав народ Свој, Израел, у обиљу снаге и мира.

На десет дана покајања кажемо:

И у Књизи живота, благослова и мира, добре прехране, спасења, утехе и добрих одредаба, нека би били споменути и уписани пред Тобом, ми и сав народ Твој, Израел, за добар живот и мир.

Благословен да си Ти, Господе, Који благослови народ Свој миром. Нека су ти угодне речи уста мојих, и помисли срца мог пред Тобом, Господе, Стено моја и Избавитељу мој.²⁹

Боже мој, очувај језик мој од зла и усне моје од лажног говора. Нека ми душа буде мирна према онима који ме проклињу, и нека душа моја попут праха

²⁹ Пс., 19:15.

בַּעֲשֵׂתָ יְיָ חַסְדֶּךָ וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וַיִּהְיוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאֵמֶת
לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הָאֵל יִשׁוּעָתֵנו וְעֲזָרְתֵנו סֵלָה
הָאֵל הַטוֹב; בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ
וְלֵךְ גָּאֵה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חַן וְחֶסֶד.
צְדָקָה וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
וּבְרַכְנוּ אֲבֵינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ. כִּי
בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים
אֱהָבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוּב עֹז וְשְׁלוֹם:

בַּעֲשֵׂתָ יְיָ חַסְדֶּךָ לוֹוֹנִים:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וּפְרִנְסָה טוֹבָה. וַיִּשְׁוֹעָה
וְנִחְמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשְׁלוֹם אָמֵן: יְהִי לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן
לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי. וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר
מַרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְּדוּם. וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר

нас сваки дан прате, и чудеса Твоја и добротина Твоја са нама су у свако доба, увече, ујутро и у подне. Ти, о, Предобри, милости Твојој краја нема. Ти, о, Премилостиви, добротини Твојој краја нема, јер одувек наду нашу у Тебе полагамо.

На Хануку овде кажемо *Ал анисим*.

Захваљујемо Ти на чудима, и на ослобођењима, и на јуначким подвизима, и на спасењима, и на знамењима, и на утехама које си пружио праоцима нашим у дане оне у време ово.

У дане Мататје, сина Јоханановог, првосвештеника Хашмонејаца и синова његових, када је окрутнo грчко краљевство устало против народа Твог, Израела, како би заборадио Тору Твоју и присилило га да одступи од одредаба Воље Твоје - Ти, у великом милосрђу Свом; устао си за њих у време јада њиховог, водио си борбу њихову, судио си правду њихову, осветио си освету њихову, предао си јаке у руке слабих, и многе у руке неколицине и зле у руке праведних, и нечисте у руке чистих и душмане у руке оних који су посвећени Тори Твојој. Себи си учинио Име велико и Свето у свету Твом, а народу Твом, Израелу, учинио си велико спасење и избављење као што је овај дан. И након тога уђоше синови Твоји у Светињу дома Твога, и испразнише Светињу Твоју и очистише Храм Твој и упалише светла у предворју Светиње Твоје установише ових осам дана Хануке за хвалу и славу. А Ти си за њих учинио чуда и чудеса и ми одајемо хвалу Имену Твом великом. *Села!*

И за све то нека буде благословено, узвеличано и уздигнуто Име Твоје, Краљу наш увек и довека. Све што живи, Теби хвалу одаје. *Села!*

שְׁבֵכַל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
 שְׁבֵכַל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצִהְרִים; הַטּוֹב כִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ.
 כִּי מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ;

בחנוכה מוורדים כאן על הנסים.

עַל הַנְּסִים. וְעַל הַפְּוִרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.
 וְעַל הַנִּפְלְאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמּוֹת. שְׁעֵשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ. בַּיָּמִים
 הָהֵם. בְּזִמְנֵי הַזֶּה;

בַּיָּמִי מִתְחַדָּה בֶּן יוֹחָנָן כִּהְיָה גְדוֹל הַשְּׁמוּנָאִי וּבְנָיו.
 כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְשַׁבְּחָם
 מִתּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִהַקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
 עָמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם. רַבַּת אֶת רִיבָם. וְנָתַתְּ אֶת הַיָּנֶס.
 נִקְמַתְּ אֶת נַקְמָתָם. מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים
 בְּיַד מַעֲטִים. וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְטָמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים.
 וְנָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ
 בְּעוֹלָמְךָ. וְלַעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְוִרְקָן
 כִּהְיוּם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ. וּפְנֵוּ אֶת
 הַיִּכְלָף. וְטָהְרוּ אֶת מַקְדְּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצוֹת
 קִדְשֶׁךָ. וּקְבַעוּ שְׁמוֹנֵה יָמִים אֵלַי בְּתַלְלִי וּבַהוֹדָאָה. וְעָשִׂיתָ
 עִמָּהֶם נְסִים וּנְפִלְאוֹת וְנִדְחָה לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל סִלְּהָ;

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָמִיד
 שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וְכֹל הַחַיִּים
 יִרְדּוּךָ סִלְּהָ;

На *Рош Ходеш* и полупразник кажемо:

Боже наш и Боже отаца наших, нека се пред Тобом уздигне, дође, досегне, објави и наклоност нађе, чује и буде узвишено и споменуто буде сећање на нас, и сећање на очеве наше, и сећање на Јерусалим, град Твој, и сећање на Месију, потомка Давидовог, слуге Твог, и сећање на сав народ Твој, дом Израелов, и нека сећање ово буде на спасење и на добро, на милост, на добротољубље и самилост,

На *Рош Ходеш*

на овај дан младог месеца,

На полупразник *Песаха*

на овај дан празника

бесквасних хлебова, дан
празника светог сабора,**На полупразник *Сукота***на овај дан празника колиба,
дан празника светог сабора,

како би нам се смиловао и избавио нас. Спомени нас се, Господе Боже наш, на добро и услиши нас благословом и избави нас за живот добар. Спасењем и самилошћу смилуј нам се и умилостиви нас, милостив и самилостан буди нама и избави нас јер у Тебе су упрте очи наше, јер си Ти Бог, Краљ жалостив и милостив.

А Ти у милосрдној љубави Својој великој зажели нас, и милостиво прими нас, и нека очи наше виде када се у милости враћаш у Сион! Благословен да си Ти, Господе, Који враћа Свеприсутност Своју у Сион.

VI благослов - *Одаа*, хвала

Хвалу Теби одајемо, јер си Ти Господ Бог наш, и Бог отаца наших, увек и довека. Стена наша, Стена живота нашег, и штит спасења нашег Ти си. Од колена до колена, хвалу Теби одајемо и о слави Твојој приповедамо, јер наши су животи руци Твојој предати, јер наше су душе Теби поверене, јер чуда Твоја

נראה שיש וזמול המועד לומר:

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא. יגיע יראה וירצה.
ישמע יפקד ויזכר. זכרוננו וזכרון אבותינו. וזכרון
ירושלים עירך. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון כל
עמך בית ישראל לפניך. לפלטה לטובה. לחן לחסד
ולרחמים.

נראה שיש ביום ראש החדש הזה.

נחיהנו של פסח ביום חג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
נחיהנו של סוכות ביום חג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
לרחם בו עלינו. ולהושיענו: זכרנו יי אלהינו בו לטובה
ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים טובים. בדרך
ישועה ורחמים. חום וחננה. וחמול ורחם עלינו והושיענו.
פי אליך עינינו. פי אל מלך חנון ורחום אתה:

ואתה ברחמך הרבים תחפוץ בנו
ותרצנו. ותחזינה עינינו בשובך לציון
ברחמים: ברוך אתה יי המחזיר שכנתו
לציון:

מודים אנחנו לך. שאתה הוא יי אלהינו
ואלהי אבותינו לעולם ועד. צורנו. צור חיינו
ומגן ישענו. אתה הוא לדר ודר. נודה לך
ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך.
ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נסיך

и милином је зову. Народ који посвећује дан седми, сав ће се наситити и наживати доброте Твоје. А дан седми - изабрао си и посветио, и милином дана га назвао, сећањем на Дело Стварања.

Боже наш и Боже отаца наших, милостиво прими мировање наше. Посвети нас заповестима Твојим и дај нам удела у Тори Твојој. Насити нас добротом Твојом и обрадуј душе наше спасењем Твојим. Очисти нам срце наше да Ти у истини служимо. И дај нам у завештање, Господе Боже наш, у љубави и милости Своју свету Суботу да у њој мирује сав Израел који посвећује Име Твоје. Благословен да си Ти, Господе, Који посвећује Суботу.

V благослов - *Авода*, служба

Милостиво прими, Господе Боже наш, народ Твој Израел и на молитву његову пригни ухо Своје. Врати службу у Светињу Храма Свог. И жртве - приносице и молитве Израела у љубави и милости убрзо прими. Нека би увек била у милости служба Израела, народа Твог.

וְקוֹרְאֵי עֲנָג. עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעֵי. כָּלֵם
 יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִשׁוּבָךְ. וּבְשִׁבְעֵי רְצִיַת
 בּוֹ וְקַדְשָׁתוֹ. חֲמִדַת יָמִים אֲתוּ קָרְאָתָ.
 זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה נָא
 בְּמִנּוּחֵהֶנּוּ. קַדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ. שׁוּם
 חֲלָקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִשׁוּבָךְ. שְׁמַח
 נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
 בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
 וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קְדֻשָּׁךְ. וַיְנַוְחוּ בָהּ כָּל
 יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
 מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם
 שְׁעָה. וְהִשָּׁב הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי
 יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם מֵהֲרָה בְּאַהֲבָה תִקְבַּל
 בְּרִצּוֹן. וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל
 עַמְּךָ:

III благослов - *Кедушат АШЕМ*, Светиња Имена

Ти си Свет, и Име је Твоје Свето, и свети свакога дана хвалоспеве Теби узносе. *Села!* Ти си Боже Краљ велик и Свет. Благословен да си Ти, Господе, Боже Свети.

На десет дана покајања кажемо: Краљу Свети.

IV благослов - *Кедушат ајом*, Светиња дана

Ти си посветио дан седми Имену Свом, сврху и врхунац Стварања небеса и земље. И благословио си га више од свих дана, и посветио си га више од свих времена, као што пише у Тори Твојој:

"И довршена беху небеса и земља и сва војска њихова. И доврши Бог седмога дана дело Своје које учини, и мирова седмога дана од свег дела Свог које учини. И благослови Бог седми дан и посвети га, јер у тај дан мирова од свег дела Свог које је Бог створио чинећи."²⁸

Веселиће се краљевству Твом они који Суботу чувају

²⁸ Берешит, Пос., 2:2.

אתה קדוש ושמוך קדוש. וקדושים בכל
 יום יהללוך סלה. כי אל מלך גדול וקדוש
 אתה: ברוך אתה יי האל הקדוש:
 כַּסְיִית הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אתה קדשת את יום השביעי לשמך.
 תכלית מעשה שמים וארץ. וברכתו
 מכל הימים. וקדשתו מכל הזמנים. וכן
 כתוב בתורתך:

ויכלו השמים והארץ. וכל צבאם:
 ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו
 אשר עשה. וישבת ביום השביעי
 מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים
 את יום השביעי. ויקדש אתו. כי בו
 שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים
 לעשות:

ישמחו במלכותך שומרי שבת.

Боже Аврама, Боже Исака и Боже Јакова! Боже велики, силни и страшни, Боже Свевишњи Који добротом љуби, Господар свега Који се сећа заслуга праотаца, и у љубави доноси Спаситеља спас, поколењу њиховом Имена ради Свог.

На десет дана покајања кажемо: Спомени нас се живота ради, о, Краљу Који живот љубиш, упиши нас у Књигу живота, Себе ради, о, Боже живи.

Краљу, Ти помажеш, спасаваш и штитиш. Благословен да си Ти, Господе, Заштитниче Аврама.

II благослов - Гевурот, моћи

Ти си моћан довека, Господе, Ти оживљаваш мртве, и неисцрпан Ти си у спасењу нас.

Лети: Дајеш роси да пада.

Зими: Дајеш да ветар дува и да киша пада. Који добротом све живо прехрањује, живот мртвима у великом милосрђу даје, подупире посрнуле, лечи болесне, ослобађа сужње и вером Својом испуњава оне који у праху спавају. Ко је попут Тебе, Господару моћи, и ко је налик Теби, Краљу, Који усмрћује и оживљава и спасење даје.

На десет дана покајања кажемо: Ко је попут Тебе, Оче милостиви, Који се у милости спомиње створења Својих, живота ради.

Веран Ти си, мртвима живот дајеш. Благословен да си Ти, Господе, Који мртве оживљава.

אלהי אברהם. אלהי יצחק ואלהי יעקב.
האל הגדול הגבור והנורא אל עליון. גומל
חסדים טובים. קונה הכל. וזכר חסדי
אבות. ומביא גואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

פועלים ואנשים זכרנו לחיים. מלך הפץ בחיים. כתבנו
בספר חיים. למען אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי
מגן אברהם:
אתה גבור לעולם יי. מחיה מתים אתה.
רב להושיע:

מוריד הטל. | משיב הרוח ומוריד הגשם. בקץ
מכלכל חיים בחסד. מחיה מתים במקף
ברחמים רבים. סומך גופלים ורופא חולים.
ומתיר אסורים. ומקים אמונתו לישגי עפר:
מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך. מלך
ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

מי כמוד אב הרחמן. זכר יצוריו ברחמים לחיים:

ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יי
מחיה המתים:

Биркат "Ашкивену" - други благослов након читања *Шема Јисраел*

Дај да легнемо у миру, о, Оче наш, и дај да устанемо, о, Краљу наш, за живот добар и за мир, и разастри над нама заклон мира Свог. И усаврши нас, Краљу наш, добрим саветом Твојим, и избави нас брзо ради Имена Свог. Буди нам заштита и закрили нас заклоном милости и мира Твог. Благословен да си Ти, Господе, Који разастире заклон мира над нама и над целим народом Својим, Израелом, и над Јерусалимом. Амен.

ВЕШАМЕРУ²⁶ - Нека чувају деца Израелова Суботу! Нека учине Суботу за сва поколења своја Савезом вечним. Између Мене и деце Израелове, она је знак вечни јер за шест дана је сачинио Господ небеса и земљу, а у седми дан мирова и одахну.

Предмолитељ каже *Кадии леела*.

Нека буде узвеличано и нека буде посвећено велико Име Његово (**одговарамо: Амен**) у свету који је Он створио према Вољи Својој. Нека краљевство Његово влада, и нека спасење Његово израста, и нека приближи (долазак) помазаника Свог Месије (**одговарамо: Амен**) за живота вашег и у дане ваше и за живота васцелог дома Израеловог, убрзо и ускоро, и реците: **Амен (одговарамо: Амен)**. Нека је благословено Име Његово велико заувек и занавек. Благословљено је, хваљено је, прослављено је, узвишено је, узвеличано је, поштовано је, уздигнуто је и хвалом опевано је Име Светога нека је благословен Он (**одговарамо: Амен**) изнад свих благослова, песама, хвалоспева и речи утехе које могу бити исказане у свету, и реците: **Амен (одговарамо: Амен)**.

АМИДА

Господе, отвори усне моје и уста ће моја казивати хвалу Твоју!²⁷

I благослов -*Авот*, Праоци

Благословен да си Ти, Господе Боже наш и Боже отаца наших,

²⁶ Шемот, Изл., 31:16-17.

²⁷ Пс. 51.:17.

השְׂכִיבֵנו אֲבִינו לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנו מִלְּפָנֶיךָ
 לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת
 שְׁלוֹמֶךָ. וְתַקַּנְנו מִלְּפָנֶיךָ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ.
 וְהוֹשִׁיעֵנו מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ
 וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַפּוֹרֵשׁ סֶפֶת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַם אָמֵן:

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבֵת. לַעֲשׂוֹת
 אֶת־הַשְּׁבֵת לְדַרְתֵּם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הַיָּא לְעוֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים
 עָשָׂה יי אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ. וּבִיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי שָׁבֵת וַיִּנְפֹשׁ:

ססון סומך קריש לפילא.

יְתַגְדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא
 כְּרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ וַיַּצְמַח פּוּרְקָנֶיהָ וַיַּקְרִיב מְשִׁיחָהּ
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא
 וּבְזֹמָן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא
 וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן).
 לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְּאֲמִירָן
 בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

אֲדִלְנִי שְׁפָתַי תַּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

**Биркат "Геула" - први благослов након читања
Шема Јисраел**

Истинито и верно је све ово, и постојано за нас, да је Он Господ Бог наш, и нема другога до Њега, а ми смо Израел народ Његов. Он Који нас ослобађа из руку краљева, Краљ наш Који нас избавља из власти насилника, Бог Који нас освећује на душманима нашим и наплаћује дуг свим непријатељима душе наше. Он је даровао души нашој живот и није дао да поклизне нога наша. Он нам даје да газимо висине душмана наших, и уздиже рог наш (тј. снагу) над свима који нас мрзе. Бог Који је за нас учинио освету над фараоном знамењима и чудесима у земљи синова Хамових. Он Који је у бесу Свом ударио на све првенце Египта и народ Свој Израел извео у слободу вечну. Он Који је децу Своју провео кроз раздвојено море трстиково, а прогонитеље њихове и душмане њихове утопио у дубинама морским. Деца Његова видеше моћ Његову и одаше славу и хвалу Имену Његовом, а краљевство Његово од своје воље на себе примише. Мојсије и деца Израела закликташе Теби песмом у неописивој радости и кликташе сви: "Ко је попут Тебе међу боговима, о, Господе? Ко је попут Тебе славан у светости, страшан у хвали и да чини чудеса?"²³ Краљевство Твоје, Господе Боже наш, видеше синови Твоји на мору, сви до једнога дадоше хвалу и примише на себе краљевство Твоје и закликташе: "Господ ће довека краљевати."²⁴ И још је речено: "Јер испуни Господ Јакова и избави га из руку јачег од њега."²⁵ Благословен да си Ти, Господе, Који си спасио Израел.

23 Шемот, Из., 15:11.

24 Исто, 15:18.

25 Јирмијау, Јер., 31:10

אֵמֶת וְאִמּוּנָה כֹּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ. כִּי
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאִין זִילְתּוֹ. וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל
עִמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִים. הַגֹּאֲלֵנוּ מִלַּפְנוּ
מִכַּף כָּל-עֲרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ.
הַמְּשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אֹיְבֵי גַּפְשָׁנוּ. הַשֵּׁם
גַּפְשָׁנוּ בַּחַיִּים. וְלֹא נִתֵּן לְמוֹט רַגְלֵנוּ:
הַמְּדַרְיֵכֵנוּ עַל בְּמוֹת אֹיְבֵינוּ. וְיָרֵם קַרְנֵנוּ
עַל כָּל שִׁנְאֵינוּ: הָאֵל הַעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים
נִקְמָה בַּפְּרָעָה. בְּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת
בְּנֵי חָם: הַמַּכָּה בַּעֲבַרְתּוֹ כָּל-בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם.
וְיוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת עוֹלָם:
הַמַּעֲבִיר בְּנֵינוּ בֵּין גְּזָרֵי יָם סוּף. אֶת רוּדְפֵיהֶם
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת טַבַּע: רְאוּ בָנִים
אֶת גְּבוּרָתּוֹ. שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשֵׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ
בְּרִצּוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם: מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם:
מִי כַמָּכָה בְּאֱלֹים יי. מִי כַמָּכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ
נִזְרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלֵּא: מַלְכוּתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ
רְאוּ בְנִיךָ עַל הַיָּם. יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר. כִּי
כָדָה יי אֶת יַעֲקֹב. וְגֹאֲלוֹ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

и када лежеш и када устајеш. И напиши их на довратницима куће своје и капија својих. Да би се умножили дани ваши и дани синова ваших на земљи, за коју се закleo Господ очевима вашим да ће им је дати, као дани небеса над земљом.

Бамидбар, Бројеви, 15:37-41

И рече Господ Мојсију говорећи: Говори синовима Израеловим и реци им нека направе ресе на крајевима од одећа својих од колена до колена, и нека ставе на ресу модру нит. И имаћете ресе зато да се гледајући је²² сећате свих заповести Господњих и извршавате их, не лутајући за срцем својим и очима својим за којима блудите. Како бисте се сећали и извршавали све заповести Моје и били свети Богу своме. Ја Сам Господ Бог ваш Који Сам вас извео из земље египатске да вам будем Бог. Ја Сам Господ Бог ваш.

Заједница каже: Истина је.

Предмолитељ понавља: Господ Бог ваш. Истина је.

²² Модру нит.

וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּבְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם
 וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר גִּשְׁבַּע
 יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לָתֵת לָהֶם כַּיְמֵי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ
 לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
 וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת :
 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
 תָּתוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ
 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם
 קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

וּמִזֶּכֶר סֵפֶן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אָמֵת :

Деварим, Поновљени закон, 11:13-21

И биће, узаслушате ли, узаслушате, заповести Моје које вам Ја заповедам данас, да љубите Господа Бога свога, и да Му служите свим срцем својим и свом душом својом. Тада ћу давати кишу земљи вашој на време, и рану и позну, и сабираћеш жито своје и вино своје и уље своје. И даћу пољу твоме траву за стоку твоју, и јешћеш и бићеш сит. Чувајте се да вас срце ваше не заведе и да се не одвратите и служите другим боговима и да се не простирете пред њима. *Да се не би распалио гнев Господњи на вас и затворио небеса да не буде кише и земља да не да́ рода свога, те бисте брзо нестали из ове добре земље коју вам Господ даје.*²¹ Ставите ове речи Моје на срца своја и на душе своје, и вежите их себи као знак на руку, и нека вам буду као почеоник међу очима вашим. Поучите њима синове своје говорећи о њима када седиш у кући својој, и када путем ходиш,

²¹ Обичај је да се овај стих чита тише.

וְהָיָה אִם־שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי
אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־
אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת
הַדָּגָה וְתִירֹשֶׁה וְיִצְהָרֶךְ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ:
הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם
וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא־
תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאִבְדֶתֶם מִהֲרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:
וּשְׁמַתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶם אֹתָם לְאוֹת
עַל־יְדֵיכֶם וְדָוּוּ לְטוֹשֵׁפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ

заповестима Твојим и законима Твојим, навек и довека, јер они су живот наш и дужина дана наших, и о њима мислимо дан и ноћ. Љубав Своју и саосећање Твоје не одврати никада од нас. Благословен да си Ти, Господе, Који љуби народ Свој, Израел.

ЧУЈ, ИЗРАЕЛЕ, ГОСПОД ЈЕ БОГ НАШ, ГОСПОД ЈЕ ЈЕДАН ЈЕДИНИ

Тихо: Благословено да је Име Његово, величанство краљевства Његовог довека је.

Деварим, Поновљени закон, 6:4-9

Љуби Господа Бога свога, свим срцем својим, свом душом својом, свом снагом својом. И нека ове речи које ти Ја да нас заповедам буду на срцу твом. И усади их синовима својим, и говори о њима када седиш у кући својој, и када путем ходиш, и када лежеш и када устајеш. И вежи их себи као знак на руку, и нека ти буду као почеоник међу очима. И напиши их на довратницима куће своје и капија својих.

וּבְמִצּוֹתַיִךְ וַחֲקוֹתַיִךְ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
 הֵם חַיִּינוּ וְאוֹרְךָ יִמִּינוּ. וּבָהֶם נִהְיָה
 יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאַהֲבַתְךָ וַחֲמֻלַתְךָ לֹא
 תִסּוֹר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יְהוָה אֶחָד:

נלמט בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַתְךָ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
 וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם
 עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ
 בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַמְטַמִּים בֵּין עֵינֶיךָ:
 וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

Читање *Шема Јисраел* и благослова који се казују уз *Шема*. Од овог места па до краја *Амида* није дозвољено прекидати молитву причом.

Предмолитељ: БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА
БЛАГОСЛОВЕНОГА

Заједница: БЛАГОСЛОВЕН ДА ЈЕ ГОСПОД
БЛАГОСЛОВЕНИ ЗАУВЕК И
ЗАНАВЕК

Предмолитељ: БЛАГОСЛОВЕН ДА ЈЕ ГОСПОД
БЛАГОСЛОВЕНИ ЗАУВЕК И
ЗАНАВЕК

Биркат "*Маарив*" - први благослов пре читања *Шема Јисраел*

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који по речи Својој мраком обавија вечери, у мудрости отвара двери небеске и разборито мења доба и смењује времена. Звездама је одредио места њихова на своду небеском према Вољи Својој. Он ствара дан и ноћ, увија светло у таму и таму у светло, обавија тамом дан и доноси ноћ, разлучује дан од ноћи - Господ над војскама Име је Његово. Благословен да си Ти, Господе, Који мраком обавија вечери.

Биркат "*Аава*" - други благослов пре читања *Шема Јисраел*

Љубављу вечном љубиш народ Твој, дом Израелов. Тори и заповестима, законима и одредбама подучио си нас. Стога, Господе Боже наш, када лежемо и када устајемо разговарамо о законима Твојим, ужарено се радујемо речима учења Торе Твоје,

הַסִּיף חַוֵּי אֵלֶיךָ
 בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרְךְ:

והקהל ענין ברוך יי המברך לעולם ועד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
 אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים. בְּחֻכְמָה
 פּוֹתַח שְׁעָרִים. וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים.
 וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים. וּמַסְדֵּר אֶת
 הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
 כְּרַצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר
 מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ. וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. הַמַּעֲבִיר
 יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה. וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם
 וּבֵין לַיְלָה. יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ: בְּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
 אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
 אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בְּשִׂבְבֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ נְשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח
 וְנַעֲלוֹז בְּדַבְּרֵי תְלַמוּד תּוֹרָתְךָ

и о душманима који устају на мене слушају уши моје. Као палма цвета праведник и као кедар либански расте. Који су засађени у дому Господњем, у предворјима Бога нашег цветају. Род и у старости доносиће, сочни и пуни свежине биће, да објаве како је Господ праведан! Он је Стена моја и у Њему нема неправде.

(Пс. 93) Господ царује, заогрну Се поносом, заогрну Се Господ, силом Се опаса, утврди се васељена, никада се уздрмати неће. Престо је Твој од искона утврђен, од пра- века Ти си. Подижу реке, о, Господе, подижу реке гласове своје, подижу реке хучне валове своје. Од хујања воде велике и силне, од бесних валова морских, силнији си Ти на висини, Господе. Сведочанства су Твоја верна веома, дому Твоме Светиња доликује, Господе, у све дане.

Хазан каже *Кадии леела*.

Нека буде узвеличано и нека буде посвећено велико Име Његово (одговарамо: *Амен*) у свету који је Он створио према Вољи Својој. Нека краљевство Његово влада, и нека спасење Његово израста, и нека приближи (долазак) помазаника Свог Месије (одговарамо: *Амен*) за живота вашег и у дане ваше, и за живота васцелог дома Израеловог, убрзо и ускоро, и реците: *Амен* (одговарамо: *Амен*).

Нека је благословено Име Његово, велико заувек и за навек.

Благословено је, хваљено је, прослављено је, узвишено је, узвеличано је, поштовано је, уздигнуто је и хвалом опе- вано је Име Светога, нека је благословен Он (одговарамо: *Амен*) изнад свих благослова, песама, хвалоспева и речи утехе које могу бити исказане у свету, и реците: *Амен* (од- говарамо: *Амен*).

עָלֵי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אֲזֵנַי: צְדִיק כִּתְמוֹר
 יִפְרָח. כָּאֲרוּ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתּוּלִים בְּבֵית
 יי. בְּחֲצֵרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנוּכּוֹן
 בְּשִׁיבָה. דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי
 יֵשֶׁר יי. צוּרֵי וְלֹא עוֹלְתָה בּוֹ:

(כג) יי מְלֶךְ גִּאוֹת לְבֶשׁ. לְבֶשׁ יי עֵז הַתְּאוֹר
 אֶף תִּכּוֹן תִּבְלֶ בַל תִּמּוֹט: נְכוֹן כִּסְאֶךָ מֵאֵז.
 מְעוֹלָם אָתָּה: נְשֵׂאוּ נְהָרוֹת יי. נְשֵׂאוּ נְהָרוֹת
 קוֹלָם. יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם: מִקְלַת מַיִם רַבִּים
 אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם. אֲדִיר בְּמָרוֹם יי: עֲדַתְךָ
 נְאֻמְנוּ מְאֹד. לְבֵיתְךָ נְאֻה קֹדֶשׁ. יי לְאֶרֶץ
 יָמִים:

ואומר הסגן קריש לעילא.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
 כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ וְיִצְמַח פְּרוּקְנֵיהּ וְיִקְרִיב מְשִׁיחָהּ
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְרָא
 וּבְזֶמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָם
 וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן)
 לְעִילָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא.
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

Надесно и налево распрострећеш се, и тада ћеш Господа славити, кроз човека сина Перецовог славићемо и веселићемо се.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

У миру дођи - круно мужа свог- такође у радости, песни и усхиту, међ' верне народа изабраног, дођи, о, Невесто! Дођи, о, Невесто! Међ' верне народа изабраног, дођи, о, Невесто, о, Краљице, о, Субото.

БАРУХ - Благословен да је Господ Који је дао мировање народу Свом Израелу на дан светиње Суботе.

(Пс. 92) Хвалоспев, песма за дан суботњи. Добро је Господу хвалу одавати и певати Имену Твом, Свевишњи. Јављати јутром милост Твоју, и верност Твоју ноћима, уз харфу од десет жица, и уз лауту и с песмом уз лиру. Јер развеселио си ме, Господе, делима Твојим, делима руку Твојих кличем. Како су велика дела Твоја, о, Господе! Веома дубоке су мисли Твоје. Човек безуман спознати неће, нити ће лудак то разумети. Када безбожници као трава ничу и цветају сви који безакоње чине, то бива да се занавек истребе. А Ти си узвишен довека, о, Господе. Јер, ево непријатељи Твоји, Господе, јер, ево непријатељи Твоји пропадају и расипају се сви који зло чине. А рог мој Ти узвишујеш као у бивола, и уљем новим помазан сам. И око ми гледа на непријатеље моје,

יָמִין וּשְׂמאל תִּפְרוּצִי. וְאֵת יְיָ תִּפְעֲרִיצִי. עַל יַד
 אִישׁ בֶּן פְּרֻצִי. וְנִשְׁמָחָה וְנִגְלָהָ: לְכֹה
 בּוֹאֵי בְשָׁלוֹם עֲמַרְתָּ בְעֵלְהָ. גַּם בְּרִנָּה
 בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָהָ. תוֹךְ אֲמוּנֵי עִם סִגְלָהָ.
 בּוֹאֵי פִלָּה בּוֹאֵי פִלָּה: תוֹךְ אֲמוּנֵי עִם
 סִגְלָהָ. בּוֹאֵי פִלָּה שֶׁבֶת מְלַכְתָּא:

בְּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 בְּיוֹם שֶׁבֶת קוֹדֵשׁ:

(55) מְזִמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשֶּׁבֶת: שׁוּב לְהוֹדוֹת
 לַיְיָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלוּיִן: לְהַגִּיד בְּבִקְרָה
 חֲסִדֶיךָ. וְאֲמוּנֶתְךָ בְּלִילוֹת: עָלַי עֲשׂוֹר וְעָלַי
 נָבֵל. עָלַי הַגִּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמַּחְתָּנִי יְיָ
 בְּפִעֲלֶיךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַגֵּן: מַה גִּדְּלוּ מַעֲשֵׂיֶיךָ
 יְיָ. מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחֲשָׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בֶּעַר לֹא
 יָדַע. וּכְסִיל לֹא יָבִין אֵת זֹאת: בְּפִרְחָה
 רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב. וַיִּצִיצוּ כָל־פּוֹעֲלֵי אֲוֶן.
 לְהַשְׁמֵדֵם עֲדֵי עַד: וְאֵתָה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ:
 כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְיָ. כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֵאָבְדוּ.
 וְתִפְרְדוּ כָל־פְּעֲלֵי אֲוֶן: וְתִרְם בְּרָאִים קִרְנֵי.
 בְּלַתִּי בְּשֶׁמֶן רֵעֲנָן: וְתִבַּט עֵינֵי בְשׂוּרֵי. בְּקָמִים

благослова је. Од почетка и давнина устоличена беше, Стварања конач, а мисли почетак.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

Светињо Краља, краљевски граде, устани, изиђи из рушевина, доста си седео у долини плача, а Он ће се над тобом милошћу сажалити.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

Прах са себе отреси, устани, обуци красне хаљине своје народе мој. О, Господе, кроз сина Јишаја из Бет Лехема, приближи се души мојој и избави је.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

Пробуди се! Пробуди се! (О, Јерусалиме!) Јер светлост твоја дође - устани, засветли. Пробуди се! Пробуди се! Песму запевај, Слава Господња откри се над тобом.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

Нећеш више осећати стида, нити ћеш се срамотити више. Зашто си клонуо? Зашто си жалостан? У теби ће уточиште наћи невољници народа мог, и град ће се сазидати на месту свом.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

И који те газе биће погажени, и када се удаље они који те прождираше, Бог Твој ће се радовати теби, као што се младожења радује невести својој.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

הַבְּרָכָה. מֵרֵאשׁ מִקְרָם נְסוּכָה. סוּף
מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה:
לכה

מִבְּקֵדֶשׁ מִלֶּךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ
הַהֶפְכָּה. רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעֵמֶק הַבְּכָא.
וְהוּא יַחְמוּד עֲלֶיךָ חֲמֵלָה:
לכה

וְתִנְעָרִי מֵעֶפֶר קוּמִי. לְבָשִׁי בְּגָדֵי תְּפָאֲרֶתְךָ
עַמִּי. עַל יַד בֶּן יִשִׁי בֵּית הַלְחָמִי. קְרָבָה
אֶל נַפְשִׁי נְאֻלָּה:
לכה

וְתַעֲזָרִי הַתַּעֲזָרִי. כִּי בָא אֲוֶרְךָ קוּמִי
אֲוֶרִי. עֲזָרִי עֲזָרִי שִׁיר דְּבָרִי. כְּבוֹד יְיָ
עֲלֶיךָ נִגְלָה:
לכה

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִבְלָמִי. מַה תִּשְׁתַּוְּחָחִי
וּמַה תִּתְהַמִּי. בְּךָ יַחֲסוּ עַנְיֵי עַמִּי. וְנִבְנְתָה
עִיר עַל תִּלְהָה:
לכה

וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שְׂאִסְיָךְ. וְרַחֲקוּ כָּל מִבְלָעֶיךָ.
יְשִׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ. כְּמִשׁוֹשׁ חֶתָן עַל
כְּלָה:
לכה

АНА БЕХОАХ - Молимо Те, о, Господе, снагом руке Твоје велике деснице ослободи сужње (Израела из прогонства њиховог). Прими молитву народа Твог, оснажи нас, прочисти нас, о, Страшни, о, Једини. Молимо Те, о, Свемоћни, о, Једини, као зеницу ока чувај оне који Тебе зазивају. Благослови их, прочисти их, нека их Твоја самилосна праведност увек прати. О, Моћни, о, Свети, о, Једини, у обиљу доброте Твоје води народ Свој. О, Једини, о, Узвишени, обрати се народу Твом који проноси Светост Твоју. Вапај наш прими и крик наш саслушај, Ти Који познајеш све што је скривено и тајно.

У себи: Благословено да је Име Његово, величанство краљевства Његовог до века је.

ЛЕХА ДОДИ²⁰

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

"Чувај" и "сети се" (дана суботњег), у даху једном огласи нам Бог. Господ је Један и Име Му је Један, за славу, за сјај и за хвалу.

Драги, дођи, са мном пођи, у сусрет невести, у сусрет Суботи.

Да Суботу дочекамо пођимо сада, јер она извор

²⁰ Ову поему је написао Раби Шеломо бар Моше Алеви Алкабец, кабалиста који је живео у Цефату, Сафеду, у XVI веку.

אָנָּא בְּכַח גְּדוּלַת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה:
 קַבֵּל רַפַּת עַמְּךָ. שִׁגְבֵנו טְהַרְנוּ נוֹרָא: נָא
 גְּבוּר דְּוִרְשֵׁי יַחֲוּדְךָ כְּבַבַת שְׁמַרְם: בְּרַכְם
 מְהֵרָם רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ תָּמִיד גְּמִלָם: חֲסִין
 קָדוֹשׁ בְּרוּב טוֹבְךָ נִהַל עֲדָתְךָ: יַחִיד גְּאֵה
 לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קִדְשְׁתְּךָ: שׁוּעַתְנוּ קַבֵּל.
 וּשְׁמַע צְעָקָתְנוּ יוֹדַע תַּעֲלָמוֹת:

נלמט בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

לְכָה הַיּוֹדֵי לְקַרְאֵת כַּלָּה.
 פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

סס סמטנכ סחוס נלמטי סמרוזיס שלמה הלוי.

שְׁמֹר וּזְכוֹר בְּרַבּוּר אֶחָד. הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל
 הַמְּיוֹחָד. יי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם
 וְלִתְפָאֶרֶת וְלִתְהַלָּה:
 לְכָה
 לְקַרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה. כִּי הִיא מְקוּר

(Пс. 29) Хвалоспев Давидов. Дајте Господу, о, синови Божији, дајте Вечноме славу и моћ. Дајте Господу славу Имена Његовог, прострите се Господу у красоти Светиње Његове. Ори се јека¹⁹ Господња над водама, Бог славе загрмео је, Господ је над водама силним. Глас је Господњи сила, глас је Господњи сјај. Глас Господњи кедрове ломи, разломио је Господ кедрове либанске. Као теле поскакује од Њега Либан, и Сирјон као биво млад. Глас Господњи сече пламен огњени.

Глас Господњи потреса пустињу, потреса Господ пустињу Кадеш. Глас Господњи опрашта кошуте бремена и са шума одело скида, а у Светињи Његовој, све кличе: Слава! Господ је седео на престолу Свом над потопом, и седеће Вечни на престолу Свом као Краљ довека. {Господ ће дати снагу народу Свом, Господ ће благословити народ Свој миром. }

¹⁹ Кол Адонај, дословно глас Господњи.

(כט) מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לִי פָנֵי אֱלֹהִים. הָבוּ
לִי כְבוֹד וְעֹז: הָבוּ לִי כְבוֹד שָׁמַיִם. הַשְׁתַּחֲוֹו
לִי בַּהֲדָרִת קוֹדֶשׁ: קוֹל יי עַל הַמַּיִם. אֵל
הַכְּבוֹד הַרְעִים. יי עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יי
בַּפֶּתַח. קוֹל יי בַּהֲדָר: קוֹל יי שׁוֹבֵר אֲרָזִים.
וַיִּשְׁבֵּר יי אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כַּמּוֹ
עֵגֶל. לְבָנוֹן וְיִשְׂרָאֵל כַּמּוֹ בֵּן רֵאמִים: קוֹל יי
חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יי יַחֲוִיל מִדְּבָר. יַחֲוִיל
יי מִדְּבַר קֹדֶשׁ: קוֹל יי יַחֲוִיל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף
יַעֲרוֹת. וּבַהֲיִכְלוֹ כָּלוּ אֵמֶר כְּבוֹד: יי לְמַפְוֹ
יֵשֵׁב. וַיֵּשֶׁב יי מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יי עוֹז לְעַמּוֹ יִתָּן.
יי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

СЕДЕР КАБАЛАТ ШАБАТ

Пре почетка дочека Суботе треба рећи Песму над песмама. Она се сматра светињом над светињама. Код балканских Јевреја *Шир аширим* се читала петком предвече само између Песаха и Шавуота. Ко није стигао да прочита целу Песму над песмама чита ове стихове (1:2; 4:16; 2:8; 5:1) који творе акростих Јааков.

Благослов за одвајање Хале

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који нас је посветио заповестима Својим и обавезао нас да одвајамо Халу.

Благослов за паљење суботње свеће

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који нас је посветио заповестима Својим и обавезао нас да палимо свећу за Шабат.

Вече уочи празника кажемо:

Благословен да си Ти, Господе Боже наш, Краљу васељене, Који нас је посветио заповестима Својим и обавезао нас да палимо свећу за дан празнични. (Ако празник пада на Шабат кажемо: за *Шабат* и за дан празнични.)

עי טלא היה לו פלאי לוונר טיר הסירים כלו חונר פסוקים חלו טסימנס יעקב.
 ישקני מנשיקות פיהו. פי טובים דדיך מיין;
 עורי צפון ובואי תימן. הביחי גני יולו בשמיו. יבא דודי
 לגנו. ויאכל פרי מגדיו;
 קול דודי הנה זה בא. מדלג על ההרים. מקפץ על
 הגבעות;
 באתי לגני אהותי בלה. אריתי מזרי עם בשמי. אכלתי
 יערי עם דבשי. שתיתי ייני עם חלבי. אכלו רעים.
 שתו ושקרו דודים:

סדר הפרשת חלה.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
 קדשנו במצותיו וצונו להפריש חלה:

סדר הדלקת נר של שבת.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
 קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של
 שבת:

נערב יום טוב חונר זט:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
 קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של
 יום טוב: (כשנת: של שבת ושל יום טוב):

ЈЕДИД НЕФЕШ¹¹

Љубљени душе моје, Оче Премилостиви, приљуби слугу Твог ка Вољи Својој. Хитаће слуга Твој попут јелена да се простре пред Величанством Твојим, јер му је љубав Твоја слађа од саћа и од сваке насладе.

Величанствени, Предивни, Сјају света, душа је моја болесна од љубави за Тобом. О, Боже, исцели је показујући јој милину сјаја Твог. Тада ће се оснажити и исцелити она и радост ће њена довека бити.

Од искона Древни, нека би се милост Твоја уздигла и смилуј се народу Твом љубљеном који већ дуго чезне да угледа дивоту силе Твоје. О, Боже, мирино срца мог, пожуре, дођи, сакривати се немој.

Откриј Се, Најдражи мој, и разастри нада мном заклон мира Твог. Обасјај земљу Величанством Твојим како би се радовали и веселили у Теби. Пожуре, о, Љубљени, јер долази време састанка и милост нам укажи као у дане пређашње.

¹¹ Поему је написао Елиезер Азикри, један од највећих кабалиста и халахиста XVI века у Ерец Јисраелу. Његова најпознатија књига је Сефер Харедим. Средишња тема његових моралних и литургијских списа је горућа љубав према Богу.

ידיד נפש אב הרחמן. משוך עבדך אל רצונך: ריון
עבדך כמו איל. ישמחה אל מול הדרך. כי יערב
לו ידידותך. מנופת צוף וכל טעם:

הדור נאה זיו העולם. נפשי הולת אהבתך: אנא אל
נא רפא נא לה. בהראות לה נועם זיך. או תתחזק
ותתרפא. והיתה לה שמחת עולם:

ותיק יהמו רחמיך. והוסה על עם אהובך. כי זה פמה
נכסוף נכסף. לראות בתפארת עזך: אנא אלי
חמדת לבי. חושה נא ואל תתעלם:

הגלה נא ופרוש חביב. עלי את סבת שלומך: תאיר
ארץ מפבורך. נגילה ונשמחה בך: מהר אהוב כי
בא מועד. והננו בימי עולם:

нека је благословен Он Који небеса разастире и земљу утемељује, и Престо Славе Његове је на небесима горе, а Божанска Свеприсутност снаге Његове у највишим висинама. Он је Бог наш и нема другога. Уистину, Он је Краљ наш и не постоји ништа осим Њега, као што у Тори пише: "Знај данас и усади у срце своје да је Господ Бог горе на небесима и доле на земљи, нема другог."³⁵

АЛ КЕН - Стога наду своју у Тебе полагамо, Господе Боже наш, да ћемо ускоро угледати сјај снаге Твоје када уклониш кумире са земље, када лажни богови буду потпуно уништени, како би се свет усавршио у краљевству Свемогућег, како би сви људи Твоје Име зазивали, а сви који на земљи зло чине, Теби се обратили. Спознаће и сазнаће сви становници света да се пред Тобом свако колено прегиба, да се Тобом сваки језик заклиње. Пред Тобом, Господе Боже наш, ће се клањати и колена прегибати и ничице падати и величанству Имена Твог славу одавати и сви они ће на себе примити јарам краљевства Твог, а Ти ћеш ускоро закраљевати над њима заувек и завек. Јер је краљевање Твоје и Ти ћеш довека у слави владати, као што је написано у Тори Твојој:³⁶ "Господ ће краљевати довека." И речено је:³⁷ "И Господ ће бити Краљ над свом земљом, у тај дан биће Господ Један и Име Његово Један Једини."

³⁵ Деварим, Пон. зак., 4:39.

³⁶ Шемот, Изл., 15:18.

³⁷ Зах., 14:9.

בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ.
 וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׂכִינַת עֹז
 בְּנִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאִין עוֹד אַחֵר.
 אִמַּת מַלְכֵנוּ וְאַפְס זוּלָתוֹ. כִּפְתוּב בַּתּוֹרָה.
 וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ. כִּי יי הוּא
 הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת.
 אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ. לְרֹאוֹת מַהֲרָה
 בַּתְּפִאֲרַת עֶזְךָ. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ.
 וְהַאֲלִימֵם כְּרוֹת יִכְרְתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם
 בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכָל־בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בַשֶּׁמַיִם.
 לְהַפְנוֹת אֱלֹהֵי כָל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ: וַיִּפְרוּ וַיִּדְעוּ
 כָּל־יוֹשְׁבֵי תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ.
 תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ
 וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקְרְ יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ
 כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
 מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא.
 וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. כִּפְתוּב בַּתּוֹרָתְךָ
 יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ
 עַל כָּל־הָאֶרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד
 וְשְׁמוֹ אֶחָד:

На *Ерев Шабат* уместо псалма 67 кажемо:

(Пс. 93) Господ царује, заогрну Се поносом, заогрну Се Господ, силом Се опаса, утврди се васељена, никада се уздрмати неће. Престо је Твој од искона утврђен, од пра- века Ти си. Подижу реке, о, Господе, подижу реке гласове своје, подижу реке хучне валове своје. Од хујања воде велике и силне, од бесних валова морских, силнији си Ти на висини, Господе. Сведочанства су Твоја верна веома, дому Твоме Светиња доликује, Господе, у све дане.

Предмолитељ каже *Кадии јее шелама раба*

Завршна молитва *Алену лешабеах:*

На нама је да славимо Господара свега, да величамо Саздаатеља постања, јер нас није учинио попут народа земаља, нити нас је поставио попут породица земље, нити нам је доделио наслеђе попут њиховог и судбину попут оне осталих људи. Ми себе простиремо пред Краљем свих краљева, пред Светим,

ונערב טגח אונריס :

(נג) יי מלך גאות לבש. לבש יי עז התאזר. אף תכון
 תבל בל-תמוט: נכון כסאך מאז. מעולם אתה: נשאו
 נהרות יי. נשאו נהרות קולם. ישאו נהרות דכים: מקלות
 מים רבים אדירים משברי ים. אדיר פמרום יי: עדתיך
 נאמנו מאד. לביתך נאנה קדש. יי לארך ימים:

המזן אונר קדיש יהא שלמא רנא

עלינו לשבח לארון הכל. לתת גדלה
 ליוצר בראשית. שלא עיטנו פגוי הארצות.
 ולא שמונו כמשפחות הארמה. שלא שם
 חלקנו בהם. ונורלנו בכל המונם. ואנהנו
 משתחיים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש

Оче наш, Краљу наш, опрости и отпусти све преступе наше!

Оче наш, Краљу наш, раздери злу коб суда нашег!

Оче наш, Краљу наш, у преобиљу самилосне љубави Твоје поништи све дугове наше!

Оче наш, Краљу наш, избриши и уклони безакоња наша!

Оче наш, Краљу наш, упиши нас у Књигу доброг живота!

Оче наш, Краљу наш, упиши нас у Књигу ухлебља и прехране добре!

Оче наш, Краљу наш, упиши нас у Књигу извињења, опроста и покајања!

Оче наш, Краљу наш упиши нас у Књигу избављења и спасења!

Оче наш, Краљу наш спомени нас се на добар спомен пред Тобом!

Оче наш, Краљу наш, нека би убрзо изникло спасење наше! Оче наш, Краљу наш уздигни рог (тј. моћ) Израела, народа Свог!

Оче наш, Краљу наш уздигни рог (тј. моћ) помазаника Твог, Месије!

Оче наш, Краљу наш у потпуном покајању врати нас пред Себе!

Оче наш, Краљу наш чуј глас наш, смилуј нам се и помилуј нас!

Оче наш, Краљу наш, учини то због Себе ако не због нас! Оче наш, Краљу наш, у љубави самилосној и на задовољство Своје прими молитве наше!

Оче наш Краљу наш, не одврати нас празних руку од Себе!

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְהוּל וְסִלַּח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ קָרַע רוּעַ גָּזַר הִינְנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְחֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל שְׂטָרֵי הוֹבוֹתֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מָחָה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִגֵּד עֵינֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכַלְגָּלָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מַחִילָה וְסִלִּיתָה וְכַפָּרָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ זָכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הִצַּמְחָה לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הָרַם קָרַן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ וְהָרַם קָרַן מְשִׁיחֶךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הִתְהוֹרַנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שָׁמַע קוֹלֵנוּ הוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ עֲשֵׂה לְמַעַקְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ

да ми зло нанесе онемогући намере њихове и осујети мисли њихове. Нека буду као прах пред ветром, и анђео Господњи нека их прогони.¹⁸ Учини то ради Имена Твог. Учини то ради деснице Твоје. Учини то ради Торе Твоје. Учини то ради Светости Твоје. Да би се избавили мили Твоји помози десницом Својом и услиши ме.¹⁹ Нека су ти угодне речи уста мојих, и помисли срца мог пред Тобом, Господе, Стено моја и Избавитељу мој.²⁰ Онај Који чини мир у висинама Својим, нека Он, у самилости Својој, учини мир над нама и над читавим народом Својим, Израелом, и реците: Амен!

На десет дана покајања током јутарње и подневне молитве кажемо *Авину Малкену*

Оче наш, Краљу наш, пред Тобом смо грешили. Оче наш, Краљу наш, немамо Краља осим Тебе!

Оче наш, Краљу наш, учини с нама због Имена Твога!

Оче наш, Краљу наш, обнови нам годину добру!

Оче наш, Краљу наш, поништи нам све тешке и зле одлуке! Оче наш, Краљу наш, поништи замисли оних који нас мрзе!

Оче наш, Краљу наш, у прах обрати заверу непријатеља наших!

Оче наш, Краљу наш, уништи сваког тлачитеља и душманина нашег!

Оче наш, Краљу наш, искорени кугу, мач, зло, глад, заробљеништво, пљачку, пропаст и помор, искушитеља, зао нагон и болести страшне између синова Савеза Твог!

Оче наш, Краљу наш, пошаљи потпуно оздрављење болесницима народа Твог!

Оче наш, Краљу наш, удаљи пошаст од баштине Твоје!

Оче наш, Краљу наш, спомени се да смо прах!

¹⁸ Пс., 35:5.

¹⁹ Пс., 60:5.

²⁰ Пс., 19:15.

לְרַעָה. מֵהֲרָה הִפְר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשָׁבוֹתָם.
 יְהִיו כְּמִץ לִפְנֵי רוּחַ. וּמֵלֶאֱדָ יִי רוּחָה: עֲשֵׂה
 לְמַעַן שְׂמֵךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֹךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן
 תּוֹרַתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן
 יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי: יְהִיו לְרִצּוֹן
 אֲמָרֵי פִי. וְהַגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יִי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:
 עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
 שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

נעשה ימי חטוננו חוננים נשחרים ומנחה אבינו מלכנו.

- : אבינו מלכנו חטאנו לפניך
- : אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה
- : אבינו מלכנו עשה עמנו למען שמך
- : אבינו מלכנו חדש עלינו שנה טובה
- : אבינו מלכנו בפל מעלינו כל-גזירות קשות ורעות
- : אבינו מלכנו בפל מהשבות שנאינו
- : אבינו מלכנו הפר עצת אויבינו
- : אבינו מלכנו פלה כל-צור ומשטין מעלינו
- : אבינו מלכנו פלה דבר וחרב ורעה ורעב ושבי ובזה
- : ומשחית ומגפה ושטן ויצר הרע וחולאים רעים
- : מבני בריחתך
- : אבינו מלכנו שלה רפואה שלמה להולי עמך
- : אבינו מלכנו מנע מגפה מנחתך
- : אבינו מלכנו זכור פי עפר אנחנו

јер Ти си добар, Боже, Спасу наш и Помоћи наша. Села! Боже добри. Благословен да си Ти, Господе, Предобри је Име Твоје, и Теби доликује хвалу приносити.

XIX благослов - Сим шалом, мир подари

Мир подари, доброту и благослов, живот, наклоност и милост, правду и самилост над нама и над читавим Израелом, народом Твојим. Све нас заједно благослови, Оче наш, у светлости лица Твог, јер у светлости лица Твог дао си нам, Господе Боже наш, Тору и живот, љубав и доброту, правду и милост, благослов и мир. Нека буде мило у очима Твојим да нас благословиш и да благословиш сав народ Свој, Израел, у обиљу снаге и мира.

На десет дана покајања кажемо:

И у Књизи живота, благослова и мира, добре прехране, спасења, утехе и добрих одредаба, нека би били споменути и уписани пред Тобом, ми и сав народ Твој, Израел, за добар живот и мир.

Благословен да си Ти, Господе, Који благослови народ Свој миром. Нека су ти угодне речи уста мојих, и помисли срца мог пред Тобом, Господе, Стено моја и Избавитељу мој.¹⁷

ЕЛОАЈ - Боже мој, очувај језик мој од зла и усне моје од лажног говора. Нека ми душа буде мирна према онима који ме проклињу, и нека душа моја попут праха земаљског буде према сваком. Отвори срце моје за Тору Твоју и нека ми душа жуди за заповестима Твојим. Свима који устају на мене

¹⁷ Пс., 19:15.

לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה
הָאֵל הַטּוֹב: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׂמֵךְ
וּלְךָ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חַן וְחֶסֶד.
צְדָקָה וְרַחֲמִים. עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמֵךְ.
וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ. כִּי
בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נָתַתְּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים
אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרָכָה וּשְׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמֶּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוּב עוֹז וּשְׁלוֹם:

נְעַטְרַת יְמֵי חַסוּנְךָ לוֹוֵרִים:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וּשְׁלוֹם. וּפְרִינְסָה טוֹבָה. וַיִּשְׁנְעָה
וְנִחְמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִשְׁתַּבַּח לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשְׁלוֹם אֱמֵן: יְהִי לְרַצוֹן אִמְרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן
לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְנוֹאֲלֵי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי. וּשְׁפַתוֹתַי מִדְּבַר
מַרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְרוּם. וְנַפְשֵׁי כְּעֶפֶר
לְכָל תְּהוֹרָה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי. וְכָל הַקָּמִים עָלַי

тражио је да се униште, убију и зару сви Јевреји, од младог до старог, деца и жене у један дан, тринаестог дана дванаестог месеца, што је месец адар, и да се срамно оплене. Али Ти, у Свом великом милосрђу, осујетио си намеру његову и покварио намисао његову и на његову главу обратио си наум његов - и обесише њега и синове његове о дрво. А Ти си учинио за њих чуда и знамења (на којима) одајемо хвалу Имену Твом великом. Села!

народа Твог, Израела, како би заборавио Тору Твоју и присилило га да одступи од одредаба Воље Твоје - Ти, у великом милосрђу Свом, устао си за њих у време јада њиховог, водио си борбу њихову, судио си правду њихову, осветио си освету њихову, предао си јаке у руке слабих, и многе у руке неколицине и зле у руке праведних, и нечисте у руке чистих и душмане у руке оних који су посвећени Тори Твојој. Себи си учинио Име велико и Свето у свету Твом, а народу Твом, Израелу, учинио си велико спасење и избављење као што је овај дан. И након тога уђоше синови Твоји у Светињу дома Твога, и испразнише Светињу Твоју и очистише Храм Твој и упалише светла у предворју Светиње Твоје и установише ових осам дана Хануке за хвалу и славу. А Ти си за њих учинио чуда и чудеса и ми одајемо хвалу Имену Твом великом. Села!

И за све то нека буде благословено, узвеличано и уздигнуто Име Твоје, Краљу наш увек и довека. Све што живи, Теби хвалу одаје. Села!

На десет дана покајања додајемо: Упиши за живот добар све синове Савеза Твог.

Нека би довека у истини славили и благосиљали Име Твоје велико,

הַרְשָׁע. בַּקֶּשׁ לְהַשְׁמִיד
 לְהַרְוֵג וּלְאַבֵּד אֶת
 כָּל הַיְהוּדִים. מִנְעַר
 וְעַד זִקְנֵי טֶףֶן וְנָשִׁים
 בְּיוֹם אֶחָד. בְּשִׁלְשָׁה
 עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם
 עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אָדָר
 וְשִׁלְלָם לְבוֹז. וְאֵתָה
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הַמֵּרַחֵם
 אֶת עַצְתּוֹ. וּקְלַקְלֵת
 אֶת מַחְשַׁבְתּוֹ וְהַשְׁבֹּת
 לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֵאשׁוֹ.
 וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֵת בְּנָיו
 עַל הָעֵץ. וְעֲשִׂיתְ
 עִמָּהֶם נִסִּים וּנְפִלְאוֹת.
 וְנִזְדָּה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 סְלָה:

עֲמֶה - יִשְׂרָאֵל. לְשַׁחֵם מִתּוֹרְחֶךָ
 וּלְהַעְבִּירם מִחֻקֵי רְצוֹנֶךָ. וְאֵתָה
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עֲמַדָּת לָהֶם בְּעַת
 צָרָתָם. רַבָּת אֶת רִיבָם. דִּנְתָּ אֶת
 דִּינָם. נִקְמַת אֶת נִקְמָתָם. מִסֵּרַת
 גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד
 מַעֲטִים. וְרַשְׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים.
 וְשִׁמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וְזָדִים בְּיַד
 עוֹסְקֵי תוֹרָתְךָ. לֹא עֲשִׂיתְ שָׁם
 גְּדוּל וְקְדוּשׁ בְּעוֹלָמֶךָ. וּלְעַמֶּךָ
 יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתְ תְּשׁוּעָה גְּדוּלָּה
 וּפְרָקָן כַּהֵיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ
 בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ. וּפְנֵנו אֶת
 הַיְכָלְךָ. וְטַהֲרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ.
 וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בַּהֲצֹרֹת קִדְשְׁךָ.
 וּקְבְּעוּ שְׁמוֹנֵה יָמִים אֵלָיו בְּהַלֵּל
 וּבְהוֹדֹאָה. וְעֲשִׂיתְ עִמָּהֶם נִסִּים
 וּנְפִלְאוֹת. וְנִזְדָּה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 סְלָה:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא תָמוּד
 שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ לְעוֹלָם וָעַד. וְכָל הַחַיִּים
 יִזְדוּק סְלָה:

בַּמַּסַּחֵת יְיָ חֲסוּכָה וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְיִהְיֶה לָנוּ וּיְבָרְכֵנוּ אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאֵמֶת

XVIII благослов - Одаа, хвала

Хвалу Теби одајемо, јер си Ти Господ Бог наш, и Бог отаца наших, увек и довека. Стена наша, Стена живота нашег, и штит спасења нашег Ти си. Од колена до колена, хвалу Теби одајемо и о слави Твојој приповедамо, јер наши су животи руци Твојој предати, јер наше су душе Теби поверене, јер чуда Твоја нас сваки дан прате, и чудеса Твоја и добročинства Твоја са нама су у свако доба, увече, ујутро и у подне. Ти, о, Предобри, милости Твојој краја нема. Ти, о, Премилостиви, доброту Твојој краја нема, јер одувек наду нашу у Тебе полагамо.

На Хануку и Пурим овде се каже: Ал Анисим

Захваљујемо Ти на чудима, и на ослобођењима, и на јуначким подвизима, и на спасењима, и на знамењима, и на утехама које си пружио праоцима нашим у дане оне у време ово.

(На Пурим) У дане Мордехаја и Естере у Шушану престоници, када је на њих устао зликовац Аман

(На Хануку) У дане Мататје, сина Јоханановог, првосвештеника Хашмонејаца и синова његових, када је окрутнo грчко краљевство устало против

Приликом гласне Амида док предмолитељ изговара**Модим, општина изговара Модим деРабанан:**

Хвалу Теби одајемо јер си Ти Господ Бог наш и Бог отаца наших, Бог свега што живи, Саздатељ наш, Саздатељ Постања. Нека су благослови и захвалнице Имену Твоме великом и Светом што си наш поживео и у животу одржао. Уздржи нас тако и даље и милостив нам буди, и прогнаник наше скупине у предворја Светиње Твоје како бисмо закон Твоје чували и Вољу Твоју извршавали, и да Ти свим срцем служимо и на свему овоме хвалу Теби одајемо. Благословен да је Бог хвалоспева.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ. צוּר חַיֵּינוּ
 וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אֵתָהּ הוּא לָרֵר וְדָר. נוֹדָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהַלְתֶּךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדֶךָ.
 וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נַסְיָךְ
 שְׁבָכַל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְשׁוֹבוֹתֶיךָ
 שְׁבָכַל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצָהָרִים; הַטּוֹב כִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ.
 כִּי מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ונפורים אומרים כאן על הנסים.

עַל הַנְּסִים, וְעַל הַפְּוִדָּקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.
 וְעַל הַנְּפִלְאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמוֹת. שְׁעֲשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ. בַּיָּמִים
 הָהֵם. בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

(לפורים) בימי מרדכי	בִּימֵי מַתְתִּיָּה בֶּן יוֹחָנָן
וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה	כִּהְיָ גָדוֹל חֲשִׁמוֹנָאִי וּבְנָיו.
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ	כְּשֶׁעָמַד מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל

(* בחנוכה כעמידה כשהמזון ארוך מודים הקהל אומרים:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
 אֱלֹהֵי כָל-בֶּשֶׂר. יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כִּן תְּחַיֵּנוּ
 וְתַקְיָמָנוּ. וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדְשֶׁךָ. לְשִׁמּוֹר
 חֻקֶיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וְלַעֲבֹדָךְ בְּלִבְבֵנוּ שְׁלָם. עַל שְׂאֵנוּ
 מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הוֹדָאוֹת:

XVII благослов - Авода, служба

Милостиво прими, Господе Боже наш, народ Твој Израел и на молитву његову пригни ухо Своје. Врати службу у Светињу Храма Свог. И жртве приносице и молитве Израела у љубави и милости убрзо прими. Нека би увек била у милости служба Израела, народа Твог.

На Рош Ходеш и полупразник кажемо:

Боже наш и Боже отаца наших, нека се пред Тобом уздигне, дође, досегне, објави и наклоност нађе, чује и буде узвишено и споменуто буде сећање на нас, и сећање на очеве наше, и сећање на Јерусалим, град Твој, и сећање на Месију, потомка Давидовог, слуге Твог, и сећање на сав народ Твој, дом Израелов, и нека сећање ово буде на спасење и на добро, на милост, на добротољубље и самилост,

На Рош Ходеш на овај дан младог месеца,

На полупразник Песаха на овај дан празника
бесквасних хлебова, дан
празника светог сабора,

На полупразник Сукота на овај дан празника колиба,
дан празника светог сабора,

како би нам се смиловао и избавио нас. Спомени нас се, Господе Боже наш, на добро и услиши нас благословом и избави нас за живот добар. Спасењем и самолошћу смилуј нам се и умилостиви нас, милостив и самилостан буди са нама и избави нас јер у Тебе су упрте очи наше, јер си Ти Бог, Краљ жалостив и милостив.

А Ти у милосрдној љубави Својој великој зажели нас, и милостиво прими нас, и нека очи наше виде када се у милости враћаш у Сион! Благословен да си Ти, Господе, Који враћа Свеприсутност Своју у Сион.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ולתפלתם
שעה. והשב העבודה לרביר ביתך. ואשי
ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל
ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל
עמך:

כדלש חדש ונסול סמועד לומרים:

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא. יגיע יראה וירצה.
ישמע יפקד ויזכר. זכרוננו וזכרון אבותינו. וזרון
ירושלים עירך. וזרון משיח בן דוד עבדך. וזרון כל
עמך בית ישראל לפניך. לפלטה לטובה. לחן לחסד
ולרחמים.

כדלש חודש. ביום ראש החדש הזה.

כחויימ של פסח ביום חג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
כחויימ של סוכות ביום חג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
לרחם בו עלינו. ולהושיענו: זכרנו יי אלהינו בו לטובה
ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים טובים. בדבר
ישועה ורחמים. היום וחננו. וחמול ורחם עלינו והושיענו.
כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

ואתה ברחמך הרבים תחפוץ בנו
ותרצנו. ותחוינה עינינו בשובך לציון
ברחמים: ברוך אתה יי המחזיר שכינתו
לציון:

велику, искрено се ослањамо. Благословен да си Ти, Господе, потпоро и поуздање праведника.

XIV благослов - Бинјан Јерушалајим, зидање Јерусалима

Настани се усред Јерусалима, града Твог, као што си говорио и нека би престо Давида, слуге Твог, ускоро у њему подигао. Обнови га као грађевину вечну, убрзо и у дане наше. Благословен да си Ти, Господе, Који зида Јерусалим.

XV благослов - Машиах бен Давид, Месија син Давидов

Нека ускоро проклија младица Давида, слуге Твог, и уздигни рог његов спасењем Твојим, јер спасењу Твом смо се надали и ишчекивали га свакога дана. Благословен да си Ти, Господе, Који даје да проклија рог (моћ) спасења.

XVI благослов - Шомеа тефила, Који чује молитве

Чуј глас наш, Господе Боже наш, Оче Премилостиви, имај самилости и смилуј нам се! У љубави самилосној и са задовољством прими молитву нашу јер си Ти Бог Који чује молитве и понизне молитве - покајнице. Не дозволи да празни од Тебе одемо, о, Краљу наш. Помилуј нас и услиши нас и чуј молитву нашу јер Ти чујеш молитву уста свих.*) Благословен да си Ти, Господе, Који чује молитве.

) На дан поста, приликом тихе молитве овде кажемо *Апену

Услиши нас, Оче наш, услиши нас на овај дан поста јер смо у великој невољи. Не базирај Се на зла наша и не оглуши Се о молбе наше, Краљу наш. Буди близу вапаја нашег како би нас услишио пре него што к Теби завапимо и како би нас саслушао док још говоримо, као што је речено: "И пре него што завапе, Ја ћу се одазвати, још ће говорити, а Ја ћу услишити."¹⁶ Јер Ти, Господе, искупљујеш, спасаваш, услишујеш и самилосном љубављу љубиш у сваком тренутку невоље и муке. Благословен...

¹⁶ Јешајау, Исаија 65:24.

הַגְדוּל בְּאֵמַת נִשְׁעַנְנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעַן
וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים:

תִּשְׁכּוּן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.
וְכִסָּא דָוִד עֲבֹדְךָ מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכּוּן. וּבִנְה
אוֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם בְּמִהְרָה בְיָמֵינוּ: בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם:

אֵת צִמְח דָּוִד עֲבֹדְךָ מִהֲרָה תִצְמִיחַ וְקִרְנו
תָרוּם בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִיַּינוּ כָּל
הַיּוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אָב הֲרַחֲמֵן. הוֹס
וְרַחַם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֵת
תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּגִים
אַתָּה. וּמִלִּפְנֵיךָ מִלְּבָבוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיבֵנוּ.
חָנּוּנוּ וְעַנְנוּ וְשָׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלַּת כָּל־פֶּה*: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

(* ציוס התענית לזכר היסוד כלן עכנו.

עַנְנוּ אָבִינוּ. עַנְנוּ בְּיוֹם צוּם הַתְּעִנִּית הַזֶּה. כִּי בְצָרָה
גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תִּפְּן לְרַשְׁעֵנוּ. וְאֵל תִּתְעַלַם מִלְּבָבוּ
מִבְּקִשְׁתָּנוּ. הִיָּה נָא קְרוֹב לְשׁוּעָתֵנוּ. טָרָם נִקְרָא אֱלֹהִים
אַתָּה תִּעֲנֶנָּה. גִּדְבַר וְאַתָּה תִּשְׁמַע. בְּדַבָּר שֶׁנֶּאֱמַר. וְהָיָה
טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשִׁמָּע.
כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמְצִיל. וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצִיָּקָה:

X благослов - *Кибуц галујот*, сакупљање прогнаних

Затруби у велики шофар за ослобођење наше и подигни заставу како би се сакупили прогнаници наши! Сакупи нас убрзо са све четири стране света у земљу нашу! Благословен да си Ти, Господе, који сакупља прогнанике народа Свог, Израела.

XI благослов - *Ашават амишпат*, повратак суда

Врати нам судије наше као некада и саветнике наше као пре! Уклони од нас тугу и јаук и зацари над нама убрзо, Ти сам, Господе, у милости и љубави самилосној, у правди и суду. Благословен да си Ти, Господе, Краљу, Који љуби правду и суд.

На десет дана покајања кажемо: Краљу суда.

XII благослов - *Биркат аминим*, против кривоверника

Нека не буде наде за потказиваче, кривоверне и отпаднике. Нека би сви зликовци у трену нестали и нека би сви непријатељи Твоји и сви који Тебе мрзе истребљени били, и сви који зло чине нека би их Ти убрзо искоренио и сломио, уништио и понизио их убрзо и у дане наше. Благословен да си Ти, Господе, Који ломи непријатеље и понижава кривоверне.

XIII благослов - *Ал ацадиким*, над праведнима

Над праведнима, и над побожнима, и над остатком народа Твог, Дома Израеловог, и над старешинама њиховим, и над остацима њихових училишта, и над праведним придошлицама и над нама нека превлада љубав Твоја самилосна, Господе Боже наш. Дај награду добру свима који се искрено уздају у Име Твоје и нека удео наш буде с њима. Нека се никада не постидимо јер се у Тебе уздамо и у милост Твоју

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֲרוֹתֵנוּ. וְשֵׂא נֶס
 לְקַבֵּץ גְּלוֹתֵנוּ. וְקַבְּצֵנוּ מִהֶרָה יַחַד מֵאַרְבַּע
 כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ
 נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְרָאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ
 כְּבִתְחִלָּה. וְהִסֵּר מִפְּנֵי יַגּוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ
 עָלֵינוּ מִהֶרָה אַתָּה יי לְבִדָּד בְּרַחֲמִים בְּצַדֵּק
 וּבְמִשְׁפָּט: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה
 וּמִשְׁפָּט: (נִשְׁמַרְחֵם יְיָ מִשׁוֹנֵם) הַמְלִיךְ הַמִּשְׁפָּט:

לְמַלְשִׁינִים וְלַמִּינִים אֶל־תְּהִי תִקְוָה. וְכֹל
 הַיְהוּדִים כְּרַגַּע יֵאבְדוּ. וְכֹל אִיבִיךָ וְכֹל
 שׁוֹנְאִיךָ מִהֶרָה יִכְרְתוּ. וְכֹל עוֹשֵׂי רָשָׁעָה
 מִהֶרָה תֵעָקֵר. וְתִשָּׁבֵר וְתִכָּלֵם וְתִכְנִיעַם
 בְּמִהֶרָה בְיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹבֵר אוֹיְבִים
 וּמְכַנֵּעַ מִינִים:

עַל הַצְּדִיקִים. וְעַל הַחַסִּידִים. וְעַל שְׂאֵרֵי
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל זְקֵנֵיהֶם. וְעַל פְּלִיטַת
 בֵּית סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גְּרֵי הַצַּדֵּק וְעָלֵינוּ. יְהִמוּ
 גַּא רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שֶׁכֶר טוֹב לְכָל־
 הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם
 וְלַעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ כִּי בְךָ בִטְחָנוּ. וְעַל חֲסִדֶיךָ

VIII благослов - Рефуа, исцељење

Исцели нас, Господе, да излечени будемо, спаси нас да спасени будемо јер Ти си слава наша. Лек и исцељење донеси свим болестима нашим, свим боловима нашим и свим ранама нашим јер си Ти Бог, самилостан и веран Исцелитељ. Благословен да си Ти, Господе, Који лечи болесне народа Свог, Израела.

IX благослов - Биркат ашаним, благослов за годину

Лети: Благослови нас, Господе Боже наш, у свим настојањима нашим. Благослови годину нашу росом благородном, и нека би благословена и благодатна била и нека би њен завршетак био живот, задовољство и мир, као и ранијих добрих година које си благословио, јер си Ти Бог добар и благодотворан Који благосиља године. Благословен да си Ти, Господе, Који благосиља године.

Зими:¹⁵ Благослови за добро наше, Господе Боже наш, ову годину и све врсте плодова њених на добро. Дај росу и кишу за благослов земљи. Утоли жеђ земљи и нахрани читав свет обиљем доброте Твоје. Напуни руке наше благословима Твојим и богатством дарова руку Твојих. Очувај и спаси годину ову од сваког зла, од сваког уништења и од сваке невоље. И нека буде с добром надом и нека се у миру заврши. Смилуј се и сажали се над њом и над свим њеним приносима и плодовима и благослови је пожељном, благородном и дарежљивом кишом, и нека би се завршила животом, обиљем и миром као и ранијих добрих година које си благословио јер си Ти Бог добар и благодотворан Који благосиља године. Благословен да си Ти, Господе, Који благосиља године.

¹⁵ Од *Арвита*, вечерње молитве 4-ог децембра (тј. од 5-ог децембра када наступајући фебруар има 29 дана) до вечери *Песаха*, а у Израелу од *Арвита* 7-ог дана месеца *хешвана* до вечери *Песаха*, кажемо *Барех алену*.

רפאנו יי ונרפא. הושיענו ונושעה. כי
 תהלתנו אתה. והעלה ארוכה ומרפא לכל-
 תחלואינו ולכל-מכאובינו ולכל-מכותינו.
 כי אל רופא רחמן ונאמן אתה: ברוך אתה
 יי רופא חולי עמו ישראל:

במקור:

ברוך עלינו יי אלהינו את השנה
 הזאת ואת כל מיני תבואתה לטובה.
 ותן טל ומטר לברכה על כל פני
 האדמה. ורוח פני תבל. ושבע את
 העולם פלו מטובה. ומלא ירינו
 מברכותיך ומעשר מתנורת ידך.
 שמרה והצילה שנה זו מפל-הבר
 רע. ומפל מיני משחית. ומפל מיני
 פורענות. ועשה לה תקנה טובה.
 ואחרית שלום. חוס ורחם עליה ועל
 כל תבואתה ופרותיה. וברכה בגשמי
 רצון ברכה ונדבה. ותהי אחריתה
 חיים ושובע ושלוש פשנים הטובות
 לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה
 ומברך השנים: ברוך אתה יי מברך
 השנים:

בקרן:

ברכנו יי
 אלהינו בכל-
 מעשי ירינו.
 וברך שנתנו
 בטללי רצון
 ברכה ונדבה.
 ותהי אחריתה
 חיים ושובע
 ושלוש פשנים
 הטובות
 לברכה. כי
 אל טוב ומטיב
 אתה ומברך
 השנים: ברוך
 אתה יי מברך
 השנים:

велик и Свет. Благословен да си Ти, Господе, Боже Свети.

На десет дана покајања кажемо: Краљу Свети.

IV благослов - Даат, знање

Ти милостиво дарујеш човека знањем и учиш га разумевању. У милости нас обдари знањем, разумевањем и разумом. Благословен да си Ти, Господе, Који у милости дарује знање.

V благослов - Тешува, покајање

Врати нас, Оче наш, Тори Твојој. Приближи нас, Краљу наш, служби Твојој и врати нас пред Себе покајањем потпуним. Благословен да си Ти, Господе, Који жели покајање.

VI благослов - Селиха, опрост

Опрости нам, Оче наш, јер смо сагрешили, опрости нам, Краљу наш, јер смо безакоње починили, јер си Ти Бог Који је добар и Који опрашта. Благословен да си Ти, Господе, Премилостиви, Који обилно опрашта.

VII благослов - Геула, спасење

Погледај, молимо Те, беду нашу и води борбу нашу и пожури да нас избавиш спасењем потпуним ради Имена Твога јер си Ти Бог Спаситељ моћан. Благословен да си Ти, Господе, Који спасава Израел.*)

***) На дан поста, предмолитељ овде казује Анену**

Услиши нас, Оче наш, услиши нас на овај дан поста јер смо у великој невољи. Не обазири се на зла наша и не оглуши се о молбе наше, Краљу наш. Буди близу вапаја нашег како би нас услишио пре него што к Теби завапимо и како би нас саслушао док још говоримо, као што је речено: "И пре него што завапе, Ја ћу се одазвати, још ће говорити, а Ја ћу услишити."¹⁴ Јер Ти, Господе, искупљујеш, спасаваш, услишгујеш и самилосном љубављу љубиш у сваком тренутку невоље и муке. Благословен да си Ти, Господе, Који услишава народ Свој, Израел, у часу беде.

¹⁴ Јешајау, Исаија, 65:24.

גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל
הַקָּדוֹשׁ: בעשרת ימי תשובה המלך הקדוש:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ
בִּינְיָה. וְחַנּוּנוֹ מֵאַתָּךְ הַדָּעָה וּבִינְיָה וְהַשְׂבִּיל:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשׁוֹבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקָרְבָנוּ מִלִּפְנֵי
לְעִבּוֹדְתְךָ. וְהַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מִחוּל לָנוּ
מִלִּפְנֵי כִּי פִשְׁעָנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסֶלַח אַתָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלּוּחַ:

רֵאדָה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרָ
לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמֵעַן שְׂמֶךָ. כִּי אֵל
גּוֹאֵל הַזֶּק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

(* ציוס התענית לומר הש"ץ כלן עננו.

עָנְנוּ אֲבִינוּ. עָנְנוּ בַּיּוֹם צוּם הַתַּעֲנִית הַזֶּה. כִּי בְצָרָה
גְּדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תָּמֵן לְדַשְׁעָנוּ. וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִלִּפְנֵי
מִבְּקִשְׁתָּנוּ. הִיָּה נָא קָרוֹב לְשׁוֹעֲתָנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ
אַתָּה תַעֲנֶה. נִדְבָר וְאַתָּה תִשְׁמַע. כְּדָבָר שְׁנֵאמַר. וְהִיָּה
טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֵ.
כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עַת צָרָה
וְצוּקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כָּעַת צָרָה:

и ко је налик Теби, Краљу, Који усмрћује и оживљава и спасење даје.

На десет дана покајања кажемо: Ко је попут Тебе, Оче милостиви, Који се у милости спомиње створења Својих, живота ради.

Веран Ти си, мртвима живот дајеш. Благословен да си Ти, Господе, Који мртве оживљава.*)

III благослов - Кедушат АШЕМ, Светиња Имена

Ти си Свет, и Име је Твоје Свето, и свети свакога дана хвалоспеве Теби узносе. Села! Ти си Боже Краљ

***) Када предмолитељ гласно казује Амида, на овом месту кажемо Кедуша:**

(Предмолитељ) НАКДИШАХ - Посветићемо Те и у страху светом поштовати Те говором умилним са сабора светих огњених анђела Серафима који три пута пред Тобом "светињу"¹⁰ казују како је писано према пророку Твом: "И клицаху један другоме говорећи:

(Молитвена заједница) Свет! Свет! Свет је Господ над војскама, пуна је сва земља Славе Његове!"¹¹

(Предмолитељ) Наспрам њих славе и казују:

(Молитвена заједница) "Благословена Слава Господња с места Његовог!"¹²

(Предмолитељ) И у светим Твојим речима писано је:

(Молитвена заједница) "Господ краљује довека, Бог твој, о, Сионе, од колена до колена. Хвалите Господа! Алелуја!"¹³

¹⁰ Тј. *Кедуша*.

¹¹ Јешајау, Исаија, 6:3.

¹² Јехезкел, Езекијел, 3:12.

¹³ Пс., 146:10.

וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלֶךְ מַמְיֹת וּמַחֲיָה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

נעמיים: מי כמוך אב הרחמן. זוכר יצוריו ברחמים לחיים:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מַחֲיָה הַמֵּתִים: *

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וְקְדוֹשִׁים
בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָה, כִּי אֵל מְלֶךְ

* נחמה העמידה לוונרים:

(מז) נְקַדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ בְּנוֹעַם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קִדְשׁ.
הַמְשַׁלְשִׁים לָךְ קִדְשָׁה. כְּפָתוּב עַל יַד גְּבִיאָךְ: וְקָרָא זֶה
אֵל זֶה וְאָמַר:

(קסג) קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֵא
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

(מז) לְעַמְתָּם מִשְׂפָּחִים וְאוֹמְרִים:

(קסג) בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ:

(מז) וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ פָּתוּב לְאִמֹר:

(קסג) וּמְלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וְדוֹר הַגְּלוּיָהּ:

Јакова! Боже велики, силни и страшни, Боже Свевишњи Који добротом љуби, Господар свега Који се сећа заслуга праотаца, и у љубави доноси Спаситеља спас, поколењу њиховом Имена ради Свог.

На десет дана покајања кажемо: Спомени нас се живота ради, о, Краљу Који живот љубиш, упиши нас у Књигу живота, Себе ради, о, Боже живи.

Краљу, Ти помажеш, спасаваш и штитиш. Благословен да си Ти, Господе, Заштитниче Аврама.

II благослов - *Гевурот*, моћи

Ти си моћан довека, Господе, Ти оживљаваш мртве, и неисцрпан Ти си у спасењу нас.

Лети: Дајеш роси да пада.

Зими: Дајеш да ветар дува и да киша пада.

Који добротом све живо прехрањује, живот мртвима у великом милосрђу даје, подупире посрнуле, лечи болесне, ослобађа сужње и вером Својом испуњава оне који у праху спавају. Ко је попут Тебе, Господару моћи,

יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים קוֹנֵה הַכֹּל
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי
בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בַּעֲשֵׂיית לַחַיִּים זְכַרְנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. כְּתַבְנוּ
בְּסֵפֶר חַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: כְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם יְיָ. מְתִיבָה מֵתִים
אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מזריד הפול. | משיב הרוח ומזריד הגשם:
כק"ז כחוקף

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְתִיבָה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים. וּמְתִיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפְרָי: מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת

Праведан је Господ у свим путевима Својим и милосрдан у свим делима Својим.

Близу је Господ свима који Га призивају, свима који Га искрено⁸ зазивају.

Испуњава вољу оних који Га се боје, вапај њихов чује и избавља их.

Чува Господ све који Га љубе, а злотворе све истребљује.

Хвалу Господњу казиваће уста моја и створења ће сва благословити Свето Име Његово на веке векова.

И ми ћемо благосиљати Господа одсад и довека! Хвалите Господа! *Алелуја!*

Предмолитељ каже *Кадии леела*

Нека буде узвеличано и нека буде посвећено велико Име Његово (**одговарамо: Амен**) у свету који је Он створио према Вољи Својој. Нека краљевство Његово влада, и нека спасење Његово израста, и нека приближи (долазак) помаза ника Свог Месије (**одговарамо: Амен**) за живота вашег и у дане ваше, и за живота васцелог дома Израеловог, убрзо и ускоро, и реците: Амен (**одговарамо: Амен**).

Нека је благословено Име Његово, велико заувек и занавек.

Благословено је, хваљено је, прослављено је, узвишено је, узвеличано је, поштована је, уздигнуто је и хвалом опева но је Име Светога, нека је благословен Он (**одговарамо: Амен**) изнад свих благослова, песама, хвалоспева и речи утехе које могу бити исказане у свету, и реците: Амен (**одговарамо: Амен**).

АМИДА

Господе, отвори усне моје и уста ће моја казивати хвалу Твоју!⁹

I благослов - Авот, Праоци

Благословен да си Ти, Господе Боже наш и Боже отаца наших, Боже Аврама, Боже Исака и Боже

⁸Дословно у истини.

⁹ Пс. 51:17.

צַדִּיק יי בְּכָל-דַּרְכוֹ. וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:
 קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאוֹ. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאֵמֶת:

רְצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה. וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
 וַיִּשְׁיַעֵם:

שׁוֹמֵר יי אֵת כָּל-אֲהָבָיו. וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמֹד:

תְּהִלַּת יי יִדְבַר פִּי. וַיְבָרֵךְ כָּל-בֶּשֶׂר שֵׁם
 קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאִנְחָנוּ גְבָרֵךְ יְהִי. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

וּמוֹנֵי כַחֲזוֹן קָדִישׁ לְעִילָא.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
 כְּרַעֲיָתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ וַיַּצְמַח פְּרוֹקְנֵיהּ וַיִּקְרִיב מִשִּׁיחָהּ
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעִילָא
 וּבְזִמְנֵי קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמֵם
 וְלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן).
 לְעִילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא שְׂרִתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחְמָתָא.
 דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי

(Пс. 145) Хвалоспев Давидов.

Узвисиваћу Те, Боже мој, Краљу мој, благословићу Име Твоје до века.

Сваког дана ћу Тебе благосиљати и хвалу ћу Имену Твоме до века узносити.

Велик је Господ и у хвалоспевима опеван је, недокучива је величина Његова! Нараштај нараштају опева дела Твоја и свемоћност Твоју казује.

О неизмерној дивоти блиставог сјаја светлости величанства Твога и о чудесним знамењима Твојим казиваћу.

Казују страхотну силу дела Твојих и ја ћу о величини Твојој приповедати.

Разглашују спомен обиља доброте Твоје и праведности Твојој кличу.

Милостив је и милосрдан Господ, спор на гнев и пун доброте.

Добар је Господ свима и самилосна је љубав Његова над свим делима Његовим. Хвалу ће Ти одати, Господе, сва дела Твоја, и верни Твоји који се у Тебе уздају благословиће Те.

Казиваће славу краљевства Твога и проповедаће о великој сили Твојој, да обзнане синовима људским силу Његову и неизмерну дивоту блиставог сјаја величанства краљевства Његовог.

Краљевство Твоје је краљевство свих векова и владавина Твоја за сва поколења. Подупире Господ све који поспрћу и усправља све погнуте.

Очи свих су к Теби с надом управљене и свакоме на време храну дајеш.

Руку Своју отвараш и ситиш све што живи по жељи њиховој.

(הוי"ו) תהלה לדוד.

ארוממך אלהי המלך. ואברכה שמך לעולם ועד:

בכל יום אברכה. ואהללה שמך לעולם ועד:
גדול יי ומהלל מאד. ולגדלתו אין חקר:

דור לדור ישבח מעשיך. וגבורתיך יגידו:
הדר כבוד הודך. ודברי גפלאתיך אשיחה:

ועונו נוראותיך יאמרו. וגדלתך אספרנה:
זכר רב טובך יביעו. וצדקתך ירננו:

הגון ורחום יי. ארך אפים וגדל חסד:
טוב יי לכל. ורחמו על כל מעשיו:

יודוך יי כל מעשיך. וחסדיך יברכוכה:
כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו:

להודיע לבני האדם גבורתיו. וכבוד הדר
מלכותו:

מלכותך מלכות כל עולמים. וממשלתך
בכל דור ודור:

סומך יי לכל הנפלים. וזוקק לכל הכפופים:
עיני כל אליך ישברו. ואתה נותן להם את
אכלם בעתו:

פותח את ידך. ומשביע לכל חיי רצון:

Због чега је додавано кипарско вино? Да би се ониха у њему натапала како би постала опора. Али зар урин не одговара боље овој сврси? Ипак ради исказивања поштовања, урин не уносимо у Храм.

ТАНЈА - Учено је (у Барајти): Риби Натан каже: Приликом млевења (зачина) говорио би: "Самељи га фино, фино га самељи." Јер (ритама) људског гласа помаже приликом прављења зачина. Ако би направио половину од потребне количине било је ваљано, али у вези с трећином или четвртином немамо предање. Риби Јеуда је рекао: Ово је принцип: Ако је приправио према тачној мери, онда је половина (захтеване мере) ваљана, али ако је изоставио један од зачина заслужио је смрт. Бар Капара је учио: Једном у сваких 60 или 70 година, половина потребне годишње количине зачина је долазила од нагомиланог вишка (који би преостао од количине три мане које је прегрштом својих шака Првосвештеник обухватао за потребе службе на *Јом Кипур*). Ако би томе додао кортов меда или неког слатког плода, ниједан човек не би био кадар да издржи његов (предиван) мирис. Зашто онда не додајемо мед или слadak плод у ту смешу? Зато што је Тора рекла: "Јер ни квасца ни меда не треба да палите на жртву огњену Господу."

ЛАДОНАЈ - Господ над војскама је с нама, бранилац је наш Бог Јаковљев. Села! Господе над војскама, благо човеку који се у Тебе узда! Господе, помози! Услиши нас, Краљу, у дан када Те зазивамо! И угодан ће бити принос Јудин и Јерусалима као у старо време и као пређашњих година.

АШРЕ - Благо онима који бораве у дому Твом и вазда Теби у похвалу кличу. Села! Благо народу којем је тако! Благо народу којем је Господ Бог његов!

קַפְּרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא. כְּדֵי לְשֵׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצְּפוּרִין. כְּדֵי שְׂתֵהָא עֵזָה. וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יִפִּין לָהּ. אֶלָּא שְׂאִין מַכְנִיסִין מִי רַגְלִים בְּמַקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

תְּנֵינָא. רַבִּי נַחֲן אוֹמֵר. כִּשְׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר הֲדַק הַיָּטִיב הַיָּטִיב הֲדַק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יִפֶּה לְבִשְׂמִים: פְּטָמָה לְחֻצָּאִין כְּשֶׁרָה. לְשִׁלִּישׁ וּלְרַבִּיעַ לֹא שְׂמַעְנָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַבְּלָל. אִם כְּמִדְתָּהּ כְּשֶׁרָה. לְחֻצָּאִין. וְאִם חִפְּרָה אַחַת מִכָּר סַפְּנִיָּה. הֵיב מִיתָה: תְּנֵי בַר כְּפָרָא. אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שְׁנָה הֵיחָה כְּאֵה שֶׁל שִׁירִים. לְחֻצָּאִין. וְעוֹד תְּנֵי בַר כְּפָרָא. אֵלּוּ הֵיךְ נֹחֲתָן בָּהּ קָרְטוּב שֶׁל דְּבִשׁ. אִין אָדָם יְכוֹל לְעֵמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ. וְלָמָּה אִין מְעַרְבִין בָּהּ דְּבִשׁ. מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אִמְרָה. כִּי כָּל שְׂאֵר וְכָל דְּבִשׁ לֹא תִקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לֵי:

לֵי הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בְּרַבְתְּךָ סְלָה: יי
צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:
יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטַּח בְּךָ: יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: הַשׁוֹיְבָנוּ יי אֱלֹהֵי
וְנִשׁוּבָהּ. חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם: וְעַרְבָהּ לֵי
מְנַחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים
קַדְמָנוֹת:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יִהְיֶה לְלוֹךְ
סְלָה: אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכֵבָה לוֹ. אֲשֶׁרִי
הָעַם שְׂוֵי אֱלֹהֵיו:

(Кадioni жртвеник) И речено је: "Нека на њему Арон пали миомирисни тамјан сваког јутра када припрема жишке нека га пали. И када Арон запали жишке у сумрак нека кади; нека буде кâд свагдашњи пред Господом од колена до колена вашега."

МААСЕ КЕТОРЕТ - ПРАВЉЕЊЕ МИОМИРИСНОГ КÂДА

ТАНУ РАБАНАН - Рабини су подучавали: Како је прављен миомирисни кâд?

Он је садржавао 368 мане; 365 (мане) су одговарали броју дана сунчане године - један мане за сваки дан, половина је приношена ујутро, половина у сумрак, а додатне три мане, од којих је Првосвештеник прегрштом обеју шака обухватао, уносио је у (Светињу над Светињама) за Јом а Кипурим. Он би (ове три мане) враћао у аван дан пред Јом а Кипурим и поново млео како би испунио заповест да кâд мирисни буде најфинији. Све заједно садржавало је једанаест зачина, а они су: стакта (неки преведе као балсам), ониха, балван, тамјан - тежине седамдесет мане сваки; мира, касија, нард и шафрон - тежине осамнаест мане сваки; дванаест (мане) костуса, три (мане) ароматичне коре, девет (мане) цимета. Такође је додавао девет кава цеђи од каршина, кипарског вина, три сеа и три кава - ако није могао да нађе кипарског вина доносио би старог белог вина; четврт (кава) соли из Содоме и малу меру димљене суве траве. Раби Натан Вавилоњанин рече: Такође је додавао малу меру јорданске смоле. Ако би додао мед (или било који слатак састојак), читава смеша не би више била ваљана. А ако би изоставио један од зачина заслужио би смрт. Рабан Шимон бен Гамлиел је говорио: Стакта је биљни сок који капље са балсамовог дрвета. Због чега је додавана цеђ од каршина? Ради бељења онихе како би постала светлија.

לָכֶם: וְנֹאמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קְטֹרֶת
 סַמִּים בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בְּהִטִּיבוֹ אֶת־הַנֶּרֶת
 יִקְטִירָנָה: וּבַהֲעֵלוֹת אֶהְרֹן אֶת־הַנֶּרֶת בֵּין
 הָעֲרָבִים יִקְטִירָנָה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יי
 לְדֹרֹתֵיכֶם:

תָּנוּ רַבָּנֵי פְּסוּם הַקְטֹרֶת בִּיצֵד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים
 וְשִׁמְנֵה מָנִים הָיוּ בָּהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְהַמִּשְׁרָה
 כְּמִנְיַן יְמֹת הַחֲמֹה מָנָה בְּכֹל יוֹם מִחֲצִיתוֹ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתוֹ
 בָּעֶרֶב וְשִׁלְשָׁה מָנִים יִתְּרִים שָׁמָּה מִכֵּנִים כִּהֵן גְּדוּל מְלֹא
 חֲפָנָיו בְּיוֹם הַבַּפּוּרִים וּמְחֻזָּר לְמִכְתָּשֶׁת בָּעֶרֶב יוֹם
 הַבַּפּוּרִים כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דָּקָה מִן הַדָּקָה: וְאֶחָד עֶשֶׂר
 סַמִּים הָיוּ בָּהּ וְאֵלוֹ הֵן: הַצְּרִי וְהַצְּפוּרָן וְחַחֲלִבְנָה
 וְהַלְבוּנָה מְשַׁקֵּל שְׁבַעִים שְׁבַעִים מָנָה: מוֹר וְקִצְיֵעָה
 וְשַׁבְּלַת־נֶרְדָּ וְכַרְפוֹם מְשַׁקֵּל שִׁשָּׁה עֶשֶׂר שִׁשָּׁה עֶשֶׂר מָנָה.
 הַקִּשְׁט שְׁנַיִם עֶשֶׂר. קְלוּפָה שְׁלֹשָׁה. קַנְמֹן תִּשְׁעָה: בּוֹרִית
 כְּרִשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סֵאִין תִּלְתָּא וְקַבִּין
 תִּלְתָּא. וְאִם לֹא מִצָּא יֵין קַפְרִיסִין מְבִיא הָמָר חוּר עֲתִיק
 מֵלַח סְדוּמִית רוּבַע הַקַּב. מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי
 גִּתָּן הַבְּבֵלִי אוֹמֵר. אֵף מִכְּפַת הַיָּרְדֵן כָּל שְׁהוּא: אִם גִּתָּן
 בָּהּ דְּבִשׁ פְּסָלָה. וְאִם חִפְרָא אַחַת מִכָּל־סַמִּינָה הַיָּב מִיָּתָה:
 רַבִּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצְּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שַׁרְף
 הַנוֹטֵף מֵעֵצֵי הַקִּטְפָּה. בּוֹרִית כְּרִשִׁינָה לְמָה הִיא בָּאָה.
 כְּדֵי לְשַׁפּוֹת בָּהּ אֶת הַצְּפוּרָן. כְּדֵי שְׁתֵּהָא נָאָה. יֵין

Реци им: Ово је жртва огњена коју ћете Господу приносити: два јагњета од године, без мане, сваки дан као жртву - паљеницу без престанка. Једно јагње прinesi ујутро, а друго јагње прinesi у сумрак и десетину ефе најбољег брашна као принос помешан с четвртином ина чистога уља. То је жртва - паљеница свагдашња која је била прinesена на брду Синај за мирис угодни, жртва огњена Господу. И налив њен да буде четврт ина на свако јагње, у Светињи прinesi налив вина Господу. А друго јагње прinesi у сумрак, са приносом као ујутро и налив његов прinesi за жртву огњену на мирис угодни Господу."⁵

ПАРАШАТ АКЕТОРЕТ- МИОМИРИСНИ КАД

АТА- Ти си, Господе, Бог наш пред Којим су праоци наши кадили кад мирисни у време док је стајао Храм Свети као што си им заповедио преко Мојсија, пророка Твог, као што у Тори Твојој пише:

ВАЈОМЕР - "И рече Господ Мојсију: Узми мириса, стакте, ониха и халвана и чистога тамјана, све у једнаким деловима. Од тога начини тамјан за кађење, вештином справљања мириса, добро помешан чист и свет. И самлевши га на ситно стави један део испред Сведочанства⁶ у Шатору састанка где ћу се Ја с тобом састајати. Нека вам ово⁷ буде светиња над светињама."

⁵ Бамидбар, Бр., 28:1-8. Објашњења у вези мера и библијске наводе за Парашат акеторет, Маасе кеторет као и за стихове који их следе, видети у јутарњој молитви, стр. 85.

⁶ Унутрашњи олтар који је стајао насупрот Светог Ковчега у којем се налазило Сведочанство, тј. Плоче које је Мојсије примно на брду Синај.

⁷ Миомирисни кад.

ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה
 כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עליה
 תמיד: את הכבש אחר תעשה בכקר ואת
 הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית
 האיפה סלת למנחה כלולה בשמן כתיבת
 רביעת ההין: עלת תמיד העשיה בהר סיני
 לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו רביעת
 ההין לכבש האחר בקדש הסך נסך שכר
 ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים
 כמנחת הכקר ונסכו תעשה אשה ריח
 ניחח ליהוה:

אמה הוא יי אלהינו שהקטירו אבותינו
 לפניך את קטרת הסמים בזמן שפית
 המקדש קים, כאשר צוית אותם על יד משה
 נביאך כפתוב בתורתך:

ויאמר יהוה אל משה קח לך סמים נטף
 ושהלת וחלבנה סמים ולבונה זפה בד
 בכר יהוה: ועשית אתה קטרת ריח מעשה
 ריחם ממלח טהור קדש: ושחקת ממנה
 הדק ונתת ממנה לפני העדת באהל מועד
 אשר אועד לך שמה קדש קדשים תהיה

ПОПОДНЕВНА МОЛИТВА РАДНИМ ДАНОМ

(Пс. 84) Начелнику певачком. Уз гетску справу. Синова Корарових. Хвалоспев. Како су мила места пребивања Твог, Господе над војскама! Гине душа моја и уздише за предворјима Господњим, срце моје и месо моје радосно кличу Богу живоме. И птица кућу нађе и ластавица гнездо себи, где леже птиће своје, код жртвеника Твојих, Господе над војскама, Краљу мој и Боже мој.¹ Благо онима који бораве у дому Твом и вазда Теби у похвалу кличу. Села! Благо човеку који снагу своју у Теби налази и којем су у срцу стазе Твоје. Идући долином плача, у изворе је претварају² и киша је рана у благослов одева. Иду од силе до силе³ и долазе пред Бога у Сиону. Господе Боже над војскама, чуј молитву моју, послушај, Боже Јаковљев! Села! Боже, штиту наш, погледај и види лице помазаника Свог!⁴ Јер је боље један дан у предворјима Твојим од хиљаде. Радије изабрах праг Дома Бога свог него да боравим у шаторима безбожничким. Јер је Господ Бог сунце и штит. Господ милост и славу даје. Онима који у безазлености ходе не ускраћује ниједног добра. Господе над војскама, благо човеку који се у Тебе узда!

ПАРАШАТ КОРБАН АТАМИД - СВАКОДНЕВНЕ ЖРТВЕ

ВАЈДАБЕР - Рече Господ Мојсију говорећи: "Заповеди синовима Израеловим и реци им: "Приносе Моје, хлеб Мој за жртве Моје огњем спаљене, на угодан мирис пазићете да Ми у одређено време приносите.

¹ Може такође да се преведе и на следећи начин: И птица кућу нађе и ластавица гнездо себи, где леже птиће своје, а ја за жртвеницима Твојим уздишем, Господе над војскама, Краљу мој и Боже мој.

² Емек абаха може такође бити и сува долина као и долина балзама.

³ Неки превод од бедема до бедема.

⁴ Преводи се такође и на следећи начин: Погледај штит наш (тј. Храм), о, Боже, и види лице помазаника Свог.

מנחה של חול.

(סד) לַמִּנְצַח עַל הַגְּתִית. לְבָנֵי קָרַח מִזְמוֹר:
 מִהַ יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ. יי צְבָאוֹת: נִכְסְפָה
 וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצֵרוֹת יי. לְפָנַי וּבְשָׂרֵי
 יִרְגְּנוּ אֵל אֵל חַי: גַּם צִפּוֹר מִצְאָה בֵּית.
 וְדָרוֹר בֶּן דָּהָא אִישׁר שָׁתָה אֶפְרַחֲיָה אֶת
 מִזְבְּחוֹתֶיךָ יי צְבָאוֹת. מִלְּפָנַי וְאֱלֹהֵי: אִישׁרֵי
 יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יִהְיֶה לְלוֹךְ סְלָה: אִישׁרֵי אָדָם
 עוֹז לוֹ בְּךָ. מַסְלוֹת בְּלִבְבְּכֶם: עֲבָרֵי בְּעַמְּךָ
 הַבְּכָה מֵעֵין יִשְׁתוּהוּ. גַּם בְּרִכּוֹת יַעֲטֶה
 מוֹרָה: יִלְכּוּ מֵחֵיל אֵל חַיִל. יִרְאֶה אֵל אֱלֹהִים
 בְּצִיּוֹן: יי אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמַעְדָּה תִפְלְתֵנִי.
 הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה: מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים.
 וְהַפֵּשׁ פָּנָי מִשִּׁיחָה: כִּי טוֹב יוֹם פַּחֲצִיךָ
 מֵאֲלֵת. בְּחַרְתִּי הַסְתוּפָף בְּבֵית אֱלֹהֵי מִדְּוֹר
 בְּאֲהָלֵי רָשָׁע: כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן יי אֱלֹהִים. חֵן
 וְכָבוֹד יִתֵּן יי. לֹא יִמְנַע טוֹב לְהַלְכִים בְּתָמִים:
 יי צְבָאוֹת. אִישׁרֵי אָדָם פּוֹטַח בְּךָ:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת-בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי
 לְאִשֵּׁי רִיחַ גִּיחְחֵי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ:

Садржај

- Минха, Поподневна молитва петком уочи Ерев Шабата	4
- Једид нефеш	44
- Кабалат Шабат	46
- Арвит шел Шабат, Вечерња служба за Шабат	58
- Кидуш	90

Овај молитвеник је власништво београдске
синагоге "Сукат шалом"

IN LOVING MEMORY OF
MELVIN H. SOBEL
„FATHER“ AND FRIEND
FROM
ЖИВОЉУБ ХАЈИМ דײַן דְּגורדעביץ
ZIVOLJUB DJORDJEVIC

Фотографија на корици
Сара Стојковић

ערב שבת

Превод с хебрејског
Исак Асиел
Рабин јеврејске заједнице Србије



Библиотека Тефила
Београд
5774-2014



ערב שבת